

大方广佛华严经

(八十卷：第五卷至第八卷)

唐于阗国三藏沙门实叉难陀译



南無本師釋迦牟尼佛

说 明

本简体注音版《大方广佛华严经》电子书，是根据《乾隆大藏经》大乘华严部，第 0084 部，唐于阗国三藏沙门实叉难陀译《大方广佛华严经》（80 卷）影印本校正注音的。读诵仪轨取自福建莆田广化寺《大方广佛华严经》印本，华严字母根据柏林禅寺《华严字母》印本校正，标点符号及注音仅供参考。

为了便于读诵，本电子书按顺序每四卷合为一册，共二十册。若每天读一册，可二十天读完。

本电子书是免费结缘品。特此说明。

仁慧草堂

二〇一八年三月

目 录

| | |
|------------------|---------|
| ● 起诵仪 | - 1 - |
| 香赞 | - 1 - |
| 开经偈 | - 1 - |
| 大方广佛华严经卷第五 | - 2 - |
| 世主妙严品第一之五 | - 2 - |
| 补阙真言 | - 23 - |
| 举赞 | - 23 - |
| 举字母赞 | - 23 - |
| 华严字母 | - 24 - |
| 回向偈 | - 25 - |
| 大方广佛华严经卷第六 | - 26 - |
| 如来现相品第二 | - 26 - |
| 补阙真言 | - 58 - |
| 举赞 | - 58 - |
| 举字母赞 | - 58 - |
| 华严字母 | - 59 - |
| 回向偈 | - 60 - |
| 大方广佛华严经卷第七 | - 61 - |
| 普贤三昧品第三 | - 61 - |
| 世界成就品第四 | - 68 - |
| 补阙真言 | - 90 - |
| 举赞 | - 90 - |
| 举字母赞 | - 90 - |
| 华严字母 | - 91 - |
| 回向偈 | - 92 - |
| 大方广佛华严经卷第八 | - 93 - |
| 华藏世界品第五之一 | - 93 - |
| 补阙真言 | - 117 - |
| 举赞 | - 117 - |
| 举字母赞 | - 117 - |
| 华严字母 | - 118 - |
| 回向偈 | - 119 - |

● 起诵仪

xiāngzàn

香赞

(一遍)

lú xiāngzhà ruò fǎ jiè méngxūn zhū fó hǎi huì xī yáowén suí chù jié
炉香乍爇.法界蒙薰.诸佛海会悉遥闻.随处结

xiángyún chéng yì fāng yīn zhū fó xiànuánshēn
祥云.诚意方殷.诸佛现全身.

ná mó xiāngyún gài pú sà mó hē sà
南无香云盖菩萨摩诃萨 (合掌三称)

ná mó běn shī shì jiā móu ní fó
南无本师释迦牟尼佛 (合掌三称)

kāi jīng jì

开经偈

(一遍)

wú shàng shèn shēn wēi miào fǎ bǎi qiān wàn jié nán zāo yù
无上甚深微妙法 百千万劫难遭遇

wǒ jīn jiàn wén dé shòu chí yuàn jiě rú lái zhēn shí yì
我今见闻得受持 愿解如来真实义

ná mó dà fāng guǎng fó huā yán jīng
南无大方广佛华严经 (合掌三称)

ná mó huā yán hǎi huì fó pú sà
南无华严海会佛菩萨 (合掌三称)

ná mó běn shī shì jiā móu ní fó
南无本师释迦牟尼佛 (合掌三称)

dà fāngguǎng fó huā yán jīng juàn dì wǔ
大方广佛华严经卷第五

táng yú tiánguósānzàngshāmén shí chānántuó yì
唐于阗国三藏沙门实叉难陀译

shì zhǔ miào yán pǐn dì yī zhī wǔ
世主妙严品第一之五

fù cì pǔ xián pú sà mó hē sà rù bù sī yì jiě tuō mén fāng
复次，普贤菩萨摩诃萨，入不思議解脱门方

biàn hǎi rù rú lái gōng dé hǎi suǒ wèi yǒu jiě tuō mén míng
便海，入如来功德海。所谓：有解脱门，名：

yán jìng yī qiè fó guó tǔ tiáo fú zhòng shēng lìng jiū jìng chū lí yǒu jiě
严净一切佛国土调伏众生令究竟出离。有解

tuō mén míng pǔ yì yī qiè rú lái suǒ xiū jù zú gōng dé jìng jiè
脱门，名：普诣一切如来所修具足功德境界。

yǒu jiě tuō mén míng ān lì yī qiè pú sà dì zhū dà yuàn hǎi yǒu
有解脱门，名：安立一切菩萨地诸大愿海。有

jiě tuō mén míng pǔ xiàn fǎ jiè wēi chén shù wú liàng shēn yǒu jiě tuō
解脱门，名：普现法界微尘数无量身。有解脱

mén míng yǎn shuō biàn yī qiè guó tǔ bù kě sī yì shù chā bié míng
门，名：演说遍一切国土不可思议数差别名。

yǒu jiě tuō mén míng yī qiè wēi chén zhōng xī xiàn wú biān zhū pú sà
有解脱门，名：一切微尘中悉现无边诸菩萨

shén tōng jìng jiè yǒu jiě tuō mén míng yī niàn zhōng xiàn sān shì jié
神通境界。有解脱门，名：一念中现三世劫

chéng huài shì yǒu jiě tuō mén míng shì xiàn yī qiè pú sà zhū gēn hǎi
成坏事。有解脱门，名：示现一切菩萨诸根海

gè rù zì jìng jiè yǒu jiě tuō mén míng néng yǐ shén tōng lì huà xiàn
各入自境界。有解脱门，名：能以神通力化现

zhǒng zhǒng shēn biàn wú biān fǎ jiè yǒu jiě tuō mén míng xiǎn shì yī
种种身遍无边法界。有解脱门，名：显示一

qiè pú sà xiū xíng fǎ cì dì mén rù yī qiè zhì guǎng dà fāng biàn
切菩萨修行法次第门入一切智广大方便。

ěr shí pǔ xián pú sà mó hē sà yǐ zì gōng dé fù chéng
尔时，普贤菩萨摩诃萨，以自功德，复承

rú lái wēi shén zhī lì pǔ guān yī qiè zhòng huì hǎi yǐ jí shuō sòng
如来威神之力，普观一切众会海已，即说颂

yán
言：

fó suǒ zhuāng yán guǎng dà chā dèng yú yī qiè wēi chén shù
佛所庄严广大刹等于一切微尘数

qīng jìng fó zǐ xī mǎn zhōng yǔ bù sī yì zuì miào fǎ
清净佛子悉满中雨不思議最妙法

rú yú cǐ huì jiàn fó zuò yī qiè chén zhōng xī rú shì
如于此会见佛坐一切尘中悉如是

fó shēn wú qù yì wú lái suǒ yǒu guó tǔ jiē míng xiàn
佛身无去亦无来所有国土皆明现

xiǎn shì pú sà suǒ xiū xíng wú liàng qù dì zhū fāng biàn
显示菩萨所修行无量趣地诸方便

jí shuō nán sī zhēn shí lǐ lìng zhū fó zǐ rù fǎ jiè
及说难思真实理令诸佛子入法界

chū shēng huà fó rú chén shù pǔ yìng qún shēng xīn suǒ yù
出生化佛如尘数普应群生心所欲

rù shēn fǎ jiè fāng biàn mén guǎng dà wú biān xī kāi yǎn
入深法界方便门广大无边悉开演

rú lái míng hào dèng shì jiān shí fāng guó tǔ xī chōng biàn
如来名号等世间十方国土悉充遍

yī qiè fāng biàn wú kōng guò tiáo fú zhòng shēng jiē lí gòu
一切方便无空过调伏众生皆离垢

fó yú yī qiè wēi chén zhōng shì xiàn wú biān dà shén lì
佛于一切微尘中示现无边大神力

xī zuò dào chǎng néng yǎn shuō rú fó wǎng xī pú tí xíng
悉坐道场能演说如佛往昔菩提行

sān shì suǒ yǒu guǎng dà jié fó niàn niàn zhōng jiē shì xiàn
三世所有广大劫佛念念中皆示现

bǐ zhū chéng huài yī qiè shì bù sī yì zhì wú bù liǎo
彼诸成坏一切事不思議智无不了

fó zǐ zhòng huì guǎng wú xiàn yù gòng cè liáng zhū fó dì
佛子众会广无限欲共测量诸佛地

zhū fó fǎ mén wú yǒu biān néng xī liǎo zhī shèn wéi nán
诸佛法门无有边能悉了知甚为难

fó rú xū kōng wú fēn bié dèng zhēn fǎ jiè wú suǒ yī
佛如虚空无分别等真法界无所依

huà xiàn zhōu xíng mǐ bú zhì xī zuò dào chǎng chéng zhèng jué
化现周行靡不至 悉坐道场成正觉

fó yǐ miào yīn guǎng xuān chàng yī qiè zhū dì jiē míng liǎo
佛以妙音广宣畅 一切诸地皆明了

pǔ xiàn yī yī zhòng shēng qián jìn yǔ rú lái píng děng fǎ
普现一一众生前 尽与如来平等法

fù cì jìng dé miào guāng pú sà mó hē sà dé biàn wǎng shí
复次，净德妙光菩萨摩诃萨，得遍往十

fāng pú sà zhòng huì zhuāng yán dào chǎng jiě tuō mén pǔ dé zuì shèng
方菩萨众会庄严道场解脱门；普德最胜

dēng guāng zhào pú sà mó hē sà dé yī niàn zhōng xiàn wú jìn chéng
灯光照菩萨摩诃萨，得一念中现无尽成

zhèng jué mén jiào huà chéng shú bù sī yì zhòng shēng jiè jiě tuō mén pǔ
正觉门教化成熟不思议众生界解脱门；普

guāng shī zǐ chuáng pú sà mó hē sà dé xiū xí pú sà fú dé zhuāng
光师子幢菩萨摩诃萨，得修习菩萨福德庄

yán chū shēng yī qiè fó guó tǔ jiě tuō mén pǔ bǎo yàn miào guāng pú sà
严出生一切佛国土解脱门；普宝焰妙光菩萨

mó hē sà dé guān chá fó shén tōng jìng wú mí huò jiě tuō mén pǔ
摩诃萨，得观察佛神通境界无迷惑解脱门；普

yīn gōng dé hǎi chuáng pú sà mó hē sà dé yú yī zhòng huì dào chǎng
音功德海幢菩萨摩诃萨，得于一众会道场

zhōng shì xiàn yī qiè fó tǔ zhuāng yán jiě tuō mén pǔ zhì guāng zhào rú
中示现一切佛土庄严解脱门；普智光照如

lái jìng pú sà mó hē sà dé suí zhú rú lái guān chá shēn guāng dà
来境菩萨摩诃萨，得随逐如来观察甚深广大

fǎ jiè zàng jiě tuō mén pǔ jué yuè yì shēng pú sà mó hē sà dé qīn
法界藏解脱门；普觉悦意声菩萨摩诃萨，得亲

jìn chéng shì yī qiè zhū fó gòng yǎng zàng jiě tuō mén pǔ qīng jìng wú jìn
近承事一切诸佛供养藏解脱门；普清净无尽

fú wēi guāng pú sà mó hē sà dé chū shēng yī qiè shén biàn guāng dà
福威光菩萨摩诃萨，得出生¹一切神变广大

jiā chí jiě tuō mén pǔ bǎo jì huā chuáng pú sà mó hē sà dé pǔ rù
加持解脱门；普宝髻华幢菩萨摩诃萨，得普入

yī qiè shì jiān xíng chū shēng pú sà wú biān xíng mén jiě tuō mén pǔ xiàng
一切世间行出生菩萨无边行门解脱门；普相

¹ 大正藏：世

zuì shèngguāng pú sà mó hē sà dé néng yú wú xiàng fǎ jiè zhōngchū
最胜光菩萨摩诃萨，得能于无相法界中出

xiàn yī qiè zhū fó jìng jiè jiě tuō mén
现一切诸佛境界解脱门。

ěr shí jìng dé miào guāng pú sà mó hē sà chéng fó wēi lì
尔时，净德妙光菩萨摩诃萨，承佛威力，

pǔ guān yī qiè pú sà jiě tuō mén hǎi yǐ jí shuō sòng yán
普观一切菩萨解脱门海已，即说颂言：

shí fāng suǒ yǒu zhū guó tǔ yī chà nà zhōng xī yán jìng
十方所有诸国土 一刹那中悉严净

yǐ miào yīn shēng zhuàn fǎ lún pǔ biàn shì jiān wú yǔ děng
以妙音声转法轮 普遍世间无与等

rú lái jìng jiè wú biān jì yī niàn fǎ jiè xī chōng mǎn
如来境界无边际 一念法界悉充满

yī yī chén zhōng jiàn dào chǎng xī zhèng pú tí qǐ shén biàn
一一尘中建道场 悉证菩提起神变

shì zūn wǎng xī xiū zhū xíng jīng yú bǎi qiān wú liàng jié
世尊往昔修诸行 经于百千无量劫

yī qiè fó chà jiē zhuāng yán chū xiàn wú ài rú xū kōng
一切佛刹皆庄严 出现无碍如虚空

fó shén tōng lì wú xiàn liàng chōng mǎn wú biān yī qiè jié
佛神通力无限量 充满无边一切劫

jiǎ shǐ jīng yú wú liàng jié niàn niàn guān chá wú pí yàn
假使经于无量劫 念念观察无疲厌

rǔ yīng guān fó shén tōng jìng shí fāng guó tǔ jiē yán jìng
汝应观佛神通境 十方国土皆严净

yī qiè yú cǐ xī xiàn qián niàn niàn bù tóng wú liàng zhǒng
一切于此悉现前 念念不同无量种

guān fó bǎi qiān wú liàng jié bù dé yī máo zhī fēn xiàn
观佛百千无量劫 不得一毛之分限

rú lái wú ài fāng biàn mén cǐ guāng pǔ zhào nán sī chà
如来无碍方便门 此光普照难思刹

rú lái wǎng jié zài shì jiān chéng shì wú biān zhū fó hǎi
如来往劫在世间 承事无边诸佛海

shì gù yī qiè rú chuān wù xián lái gòng yǎng shì suǒ zūn
是故一切如川罄 咸来供养世所尊

rú lái chū xiàn biàn shí fāng yī yī chén zhōng wú liàng tǔ
如来出现遍十方 一一尘中无量土

qí zhōng jìng jiè jiē wú liàng xī zhù wú biān wú jìn jié
其中境界皆无量 悉住无边无尽劫

fó yú nǎng jié wèi zhòng shēng xiū xí wú biān dà bēi hǎi
佛于曩劫为众生 修习无边大悲海

suí zhū zhòng shēng rù shēng sǐ pǔ huà zhòng huì lìng qīng jìng
随诸众生入生死 普化众会令清净

fó zhù zhēn rú fǎ jiè zàng wú xiàng wú xíng lí zhū gòu
佛住真如法界藏 无相无形离诸垢

zhòngshēngguānjiànzhǒngzhǒngshēn yī qiè kǔ nàn jiē xiāo miè
众生观见种种身 一切苦难皆消灭

fù cì hǎi yuèguāng dà míng pú sà mó hē sà dé chūshēng pú
复次，海月光大明菩萨摩诃萨，得出生菩

sà zhū dì zhū bō luó mì jiàohuàzhòngshēng jí yán jìng yī qiè fó guó tǔ
萨诸地诸波罗蜜教化众生及严净一切佛国土

fāngbiàn jiě tuōmén yún yīn hǎiguāng lí gòuzàng pú sà mó hē sà dé
方便解脱门；云音海光离垢藏菩萨摩诃萨，得

niànniànzhōng pǔ rù fǎ jiè zhǒngzhǒngchā bié chù jiě tuōmén zhì shēng
念念中普入法界种种差别处解脱门；智生

bǎo jì pú sà mó hē sà dé bù kě sī yì jié yú yī qiè zhòngshēng
宝髻菩萨摩诃萨，得不可思议劫于一切众生

qiánxiànqīng jìng dà gōng dé jiě tuōmén gōng dé zì zài wáng jìng guāng
前现清净大功德解脱门；功德自在王净光

pú sà mó hē sà dé pǔ jiàn shí fāng yī qiè pú sà chū yì dào chǎng shí
菩萨摩诃萨，得普见十方一切菩萨初诣道场时

zhǒngzhǒngzhuāngyán jiě tuōmén shànyǒngměngliánhuā jì pú sà mó
种种庄严解脱门；善勇猛莲华髻菩萨摩

hē sà dé suí zhū zhòngshēng gēn jiě hǎi pǔ wèixiǎn shì yī qiè fó fǎ
诃萨，得随诸众生根解海普为显示一切佛法

jiě tuōmén pǔ zhì yún rì chuáng pú sà mó hē sà dé chéng jiù rú
解脱门；普智云日幢菩萨摩诃萨，得成就如

lái zhì yǒngzhù wú liàng jié jiě tuōmén dà jīng jìn jīn gāng qí pú sà
来智永住无量劫解脱门；大精进金刚齋²菩萨

mó hē sà dé pǔ rù yī qiè wú biān fǎ yìn lì jiě tuōmén xiāng yàn
摩诃萨，得普入一切无边法印力解脱门；香焰

guāng chuáng pú sà mó hē sà dé xiǎn shì xiàn zài yī qiè fó shǐ xiū pú
光幢菩萨摩诃萨，得显示现在一切佛始修菩

² 大正藏：齋

sà xíng nǎi zhì chéng jiù zhì huì jù jiě tuō mén dà míng dé shēn měi yīn
萨行乃至成就智慧聚解脱门；大明德深美音
pú sà mó hē sà dé ān zhù pí lú zhē nà yī qiè dà yuàn hǎi jiě tuō
菩萨摩诃萨，得安住毗卢遮那一切大愿海解脱
mén dà fú guāng zhì shēng pú sà mó hē sà dé xiǎn shì rú lái biàn
门；大福光智生菩萨摩诃萨，得显示如来遍
fǎ jiè shēn shēn jìng jiè jiě tuō mén
法界甚深境界解脱门。

ěr shí hǎi yuè guāng dà míng pú sà mó hē sà chéng fó wēi lì
尔时，海月光大明菩萨摩诃萨，承佛威力，
pǔ guān yī qiè pú sà zhòng zhuāng yán hǎi yǐ jí shuō sòng yán
普观一切菩萨众庄严海已，即说颂言：

| | |
|---|--|
| zhū bō luó mì jí zhū dì 诸波罗蜜及诸地 | guǎng dà nán sī xī yuán mǎn 广大难思悉圆满 |
| wú liàng zhòng shēng jìn tiáo fú 无量众生尽调伏 | yī qiè fó tǔ jiē yán jìng 一切佛土皆严净 |
| rú fó jiào huà zhòng shēng jiè 如佛教化众生界 | shí fāng guó tǔ jiē chōng mǎn 十方国土皆充满 |
| yī niàn xīn zhōng zhuàn fǎ lún 一念心中转法轮 | pǔ yīng qún qíng wú bú biàn 普应群情无不遍 |
| fó yú wú liàng guǎng dà jié 佛于无量广大劫 | pǔ xiàn yī qiè zhòng shēng qián 普现一切众生前 |
| rú qí wǎng xī guǎng xiū zhì 如其往昔广修治 | shì bǐ suǒ xíng qīng jìng chù 示彼所行清净处 |
| wǒ dǔ shí fāng wú yǒu yú 我睹十方无有余 | yì jiàn zhū fó xiàn shén tōng 亦见诸佛现神通 |
| xī zuò dào chǎng chéng zhèng jué 悉坐道场成正觉 | zhòng huì wén fǎ gòng wéi rào 众会闻法共围绕 |
| guǎng dà guāng míng fó fǎ shēn 广大光明佛法身 | néng yǐ fāng biàn xiàn shì jiān 能以方便现世间 |
| pǔ suí zhòng shēng xīn suǒ yào 普随众生心所乐 | xī chèn qí gēn ér yǔ fǎ 悉称其根而雨法 |
| zhēn rú píng děng wú xiàng shēn 真如平等无相身 | lí gòu guāng míng jìng fǎ shēn 离垢光明净法身 |
| zhì huì jì jìng shēn wú liàng 智慧寂静身无量 | pǔ yīng shí fāng ér yǎn fǎ 普应十方而演法 |
| fǎ wáng zhū lì jiē qīng jìng 法王诸力皆清净 | zhì huì rú kōng wú yǒu biān 智慧如空无有边 |

xī wèi kāi shì wú yí yǐn pǔ shǐ zhòng shēng tóng wù rù
悉为开示无遗隐 普使众生同悟入

rú fó wǎng xī suǒ xiū zhì nǎi zhì chéng yú yī qiè zhì
如佛往昔所修治 乃至成于一切智

jīn fàng guāng míng biàn fǎ jiè yú zhōng xiǎn xiàn xī míng liǎo
今放光明遍法界 于中显现悉明了

fó yǐ běn yuàn xiàn shén tōng yī qiè shí fāng wú bú zhào
佛以本愿现神通 一切十方无不照

rú fó wǎng xī xiū zhì xíng guāng míng wǎng zhōng jiē yǎn shuō
如佛往昔修治行 光明网中皆演说

shí fāng jìng jiè wú yǒu jìn wú děng wú biān gè chà bié
十方境界无有尽 无等无边各差别

fó wú ài lì fā dà guāng yī qiè guó tǔ jiē míng xiǎn
佛无碍力发大光 一切国土皆明显

ěr shí rú lái shī zǐ zhī zuò zhòng bǎo miào huā lún tái
尔时，如来师子之座，众宝、妙华、轮台、

jī bì jí zhū hù yǒu rú shì yī qiè zhuāng yán jù zhōng yī yī gè
基陛，及诸户牖，如是一切庄严具中，一一各

chū fó chà wēi chén shù pú sà mó hē sà qí míng yuē hǎi huì zì zài
出佛刹微尘数菩萨摩诃萨，其名曰：海慧自在

shén tōng wáng pú sà mó hē sà léi yīn pǔ zhèn pú sà mó hē sà
神通王菩萨摩诃萨、雷音普震菩萨摩诃萨、

zhòng bǎo guāng míng jì pú sà mó hē sà dà zhì rì yǒng měng huì pú
众宝光明髻菩萨摩诃萨、大智日勇猛慧菩

sà mó hē sà bù sī yì gōng dé bǎo zhì yìn pú sà mó hē sà bǎi mù
萨摩诃萨、不思議功德宝智印菩萨摩诃萨、百目

lián huā jì pú sà mó hē sà jīn yàn yuán mǎn guāng pú sà mó hē sà
莲华髻菩萨摩诃萨、金焰圆满光菩萨摩诃萨、

fǎ jiè pǔ yīn pú sà mó hē sà yún yīn jìng yuè pú sà mó hē sà shàn
法界普音菩萨摩诃萨、云音净月菩萨摩诃萨、善

yǒng měng guāng míng chuáng pú sà mó hē sà rú shì děng ér wéi
勇猛光明幢菩萨摩诃萨……如是等而为

shàng shǒu yǒu zhòng duō fó chà wēi chén shù tóng shí chū xiàn cǐ zhū pú
上首，有众多佛刹微尘数同时出现。此诸菩

sà gè xīng zhǒng zhǒng gòng yǎng yún suǒ wèi yī qiè mó ní bǎo huā
萨，各兴种种供养云，所谓：一切摩尼宝华

yún yī qiè lián huā miào xiāng yún yī qiè bǎo yuán mǎn guāng yún wú
云、一切莲华妙香云、一切宝圆满光云、无

biānjìng jiè xiāng yàn yún rì zàng mó ní lún guāng míng yún yī qiè yuè
边境界香焰云、日藏摩尼轮光明云、一切悦
yì yuè yīn yún wú biān sè xiàng yī qiè bǎo dēng guāng yàn yún zhòng bǎo
意乐音云、无边色相一切宝灯光焰云、众宝
shù zhī huā guǒ yún wú jìn bǎo qīng jìng guāng míng mó ní wáng yún yī qiè
树枝华果云、无尽宝清净光明摩尼王云、一切
zhuāng yán jù mó ní wáng yún rú shì děng zhū gòng yǎng yún yǒu
庄严具摩尼王云……。如是等诸供养云，有
fó shì jiè wēi chén shù bǐ zhū pú sà yī yī jiē xīng rú shì gòng yǎng
佛世界微尘数。彼诸菩萨，一一皆兴如是供养
yún yù yú yī qiè dào chǎng zhòng hǎi xiāng xù bù jué xiàn shì yún
云，雨于一切道场众海，相续不绝。现是云
yǐ yòu rào shì zūn jīng wú liàng bǎi qiān zā suí qí fāng miàn qù
已，右绕世尊，经无量百千匝，随其方面，去
fó bù yuǎn huà zuò wú liàng zhǒng zhǒng bǎo lián huā shī zǐ zhī zuò gè
佛不远，化作无量种种宝莲华师子之座；各
yú qí shàng jié jiā fū zuò shì zhū pú sà suǒ xíng qīng jìng guǎng dà rú
于其上，结跏趺坐。是诸菩萨所行清净广大如
hǎi dé zhì huì guāng zhào pǔ mén fǎ suí shùn zhū fó suǒ xíng wú ài
海，得智慧光照普门法，随顺诸佛，所行无碍；
néng rù yī qiè biàn cái fǎ hǎi dé bù sī yì jiě tuō fǎ mén zhù yú
能入一切辩才法海，得不思议解脱法门，住于
rú lái pǔ mén zhī dì yǐ dé yī qiè tuó luó ní mén xī néng róng shòu
如来普门之地；已得一切陀罗尼门，悉能容受
yī qiè fǎ hǎi shàn zhù sān shì píng děng zhì dì yǐ dé shēn xìn guǎng
一切法海，善住三世平等智地；已得深信，广
dà xǐ lè wú biān fú jù jí shàn qīng jìng xū kōng fǎ jiè mǐ bù
大喜乐，无边福聚，极善清净；虚空法界靡不
guān chá shí fāng shì jiè yī qiè guó tǔ suǒ yǒu fó xīng xián qín gòng
观察，十方世界一切国土，所有佛兴，咸勤供
yǎng
养。

ěr shí hǎi huì zì zài shéntōng wáng pú sà mó hē sà chéng fó
尔时，海慧自在神通王菩萨摩诃萨，承佛

wēi lì pǔ guān yī qiè dào chǎng zhòng hǎi jí shuō sòng yán
威力，普观一切道场众海，即说颂言：

zhū fó suǒ wù xī yǐ zhī rú kōng wú ài jiē míng zhào
诸佛所悟悉已知，如空无碍皆明照。

guāng biàn shí fāng wú liàng tǔ
光遍十方无量土

rú lái gōng dé bù kě liáng
如来功德不可量

pǔ zuò yī qiè shù wáng xià
普坐一切树王下

fó yǒu rú shì shén tōng lì
佛有如是神通力

rú lái jìng jiè wú yǒu biān
如来境界无有边

rú lái wǎng xī jīng jié hǎi
如来往昔经劫海

zhǒngzhǒngfāngbiànhuàzhòngshēng
种种方便化众生

pí lú zhē nà jù yán hǎo
毗卢遮那具严好

yī qiè zhòng huì jiē qīng jìng
一切众会皆清净

mó ní bǎo zàng fàng guāng míng
摩尼宝藏放光明

wú liàng huā yīng gòng chuí bù
无量华缨共垂布

zhǒngzhǒng yán shì jí xiáng mén
种种严饰吉祥门

guǎng dà chì rán wú bú zhào
广大炽然无不照

zhǒngzhǒng mó ní qī lì chuāng
种种摩尼绮丽窗

héng chū miào yīn wén zhě yuè
恒出妙音闻者悦

bǎo lún chéng zuò bàn yuè xíng
宝轮承座半月形

chí jì pú sà cháng wéi rào
持髻菩萨常围绕

zhǒngzhǒng biàn huà mǎn shí fāng
种种变化满十方

yī qiè yǐng xiàng yú zhōng xiàn
一切影像于中现

chǔ yú zhòng huì pǔ yán jié
处于众会普严洁

shí fāng fǎ jiè xī chōng mǎn
十方法界悉充满

zhū dà zì zài gòng yún jí
诸大自在共云集

yī niàn xiàn yú wú jìn xiàng
一念现于无尽相

gè suí jiě tuō néng guān jiàn
各随解脱能观见

zài yú zhū yǒu qín xiū xíng
在于诸有勤修行

lìng bǐ shòu xíng zhū fó fǎ
令彼受行诸佛法

zuò lián huā zàng shī zǐ zuò
坐莲华藏师子座

jì rán ér zhù tóng zhān yǎng
寂然而住同瞻仰

pǔ fā wú biān xiāng yàn yún
普发无边香焰云

rú shì zuò shàng rú lái zuò
如是座上如来坐

héng fàng dēng guāng bǎo yàn yún
恒放灯光宝焰云

móu ní chù shàng zēng yán hǎo
牟尼处上增严好

miào bǎo lián huā suǒ chuí shì
妙宝莲华所垂饰

fó zuò qí shàng tè míng xiǎn
佛坐其上特明显

jīn gāng wéi tái sè yàn míng
金刚为台色焰明

fó zài qí zhōng zuì guāng yào
佛在其中最光耀

yǎnshuō rú lái guǎng dà yuàn
演说如来广大愿

rú shì zuò shàng fó ān zuò
如是座上佛安坐

ěr shí léi yīn pǔ zhèn pú sà mó hē sà chéng fó wēi lì
尔时，雷音普震菩萨摩诃萨，承佛威力，

pǔ guān yī qiè dào chǎng zhòng hǎi jí shuō sòng yán
普观一切道场众海，即说颂言：

shì zūn wǎng jí pú tí xíng gòng yǎng shí fāng wú liàng fó
世尊往集菩提行 供养十方无量佛

shàn shì wēi lì suǒ jiā chí rú lái zuò zhōng wú bù dǔ
善逝威力所加持 如来座中无不睹

xiāng yàn mó ní rú yì wáng tián shì miào huā shī zǐ zuò
香焰摩尼如意王 填饰妙华狮子座

zhǒng zhǒng zhuāng yán jiē yǐng xiàn yī qiè zhòng huì xī míng zhǔ
种种庄严皆影现 一切众会悉明瞩

fó zuò pǔ xiàn zhuāng yán xiàng niàn niàn sè lèi gè chà bié
佛座普现庄严相 念念色类各差别

suí zhū zhòng shēng jiě bù tóng gè jiàn fó zuò yú qí shàng
随诸众生解不同 各见佛坐于其上

bǎo zhī chuí bù lián huā wǎng huā kāi yǒng xiàn zhū pú sà
宝枝垂布莲华网 华开踊现诸菩萨

gè chū wēi miào yuè yì shēng chēng zàn rú lái zuò yú zuò
各出微妙悦意声 称赞如来坐于座

fó gōng dé liàng rú xū kōng yī qiè zhuāng yán cóng cǐ shēng
佛功德量如虚空 一切庄严从此生

yī yī dì zhōng yán shì shì yī qiè zhòng shēng bù néng liǎo
一一地中严饰事 一切众生不能了

jīn gāng wéi dì wú néng huài guǎng bó qīng jìng jí yí tǎn
金刚为地无能坏 广博清净极夷坦

mó ní wéi wǎng chuí bù kōng pú tí shù xià jiē zhōu biàn
摩尼为网垂布空 菩提树下皆周遍

qí dì wú biān sè xiàng shū zhēn jīn wéi mò bù qí zhōng
其地无边色相殊 真金为末布其中

pǔ sàn míng huā jí zhòng bǎo xī yǐ guāng yíng rú lái zuò
普散名华及众宝 悉以光莹如来座

dì shén huān xǐ ér yǒng yuè chà nà shì xiàn wú yǒu jìn
地神欢喜而踊跃 刹那示现无有尽

pǔ xìng yī qiè zhuāng yán yún héng zài fó qián zhān yǎng zhù
普兴一切庄严云 恒在佛前瞻仰住

bǎo dēng guǎng dà jí chì rán xiāng yàn liú guāng wú duàn jué
宝灯广大极炽然 香焰流光无断绝

suí shí shì xiàn gè chà bié dì shén yǐ cǐ wéi gòng yǎng
随时示现各差别 地神以此为供养
shí fāng yī qiè chà tǔ zhōng bǐ dì suǒ yǒu zhū zhuāng yán
十方一切刹土中 彼地所有诸庄严
jīn cǐ dào chǎng wú bú xiàn yǐ fó wēi shén gù néng ěr
今此道场无不现 以佛威神故能尔

ěr shí zhòng bǎo guāng míng jì pú sà mó hē sà chéng fó wēi
尔时，众宝光明髻菩萨摩诃萨，承佛威

lì pǔ guān yī qiè dào chǎng zhòng hǎi jí shuō sòng yán
力，普观一切道场众海，即说颂言：

shì zūn wǎng xī xiū xíng shí jiàn zhū fó tǔ jiē yuán mǎn
世尊往昔修行时 见诸佛土皆圆满

rú shì suǒ jiàn dì wú jìn cǐ dào chǎng zhōng jiē xiǎn xiàn
如是所见地无尽 此道场中皆显现

shì zūn guǎng dà shén tōng lì shū guāng pǔ yù mó ní bǎo
世尊广大神通力 舒光普雨摩尼宝

rú shì bǎo zàng sàn dào chǎng qí dì zhōu huí xī yán lì
如是宝藏散道场 其地周回悉严丽

rú lái fú dé shén tōng lì mó ní miào bǎo pǔ zhuāng yán
如来福德神通力 摩尼妙宝普庄严

qí dì jí yǐ pú tí shù dì fā guāng yīn ér yǎn shuō
其地及以菩提树 递发光音而演说

bǎo dēng wú liàng cóng kōng yǔ bǎo wáng jiàn cuò wéi yán shì
宝灯无量从空雨 宝王间错为严饰

xī tǔ wēi miào yǎn fǎ yīn rú shì dì shén zhī suǒ xiàn
悉吐微妙演法音 如是地神之所现

bǎo dì pǔ xiàn miào guāng yún bǎo jù yàn míng rú diàn fā
宝地普现妙光云 宝炬焰明如电发

bǎo wǎng xiá zhāng fù qí shàng bǎo zhī zá bù wéi yán hǎo
宝网遐张覆其上 宝枝杂布为严好

rǔ děng pǔ guān yú cǐ dì zhǒng zhǒng miào bǎo suǒ zhuāng yán
汝等普观于此地 种种妙宝所庄严

xiǎn shì zhòng shēng zhū yè hǎi lìng bǐ liǎo zhī zhēn fǎ xìng
显示众生诸业海 令彼了知真法性

pǔ biàn shí fāng yī qiè fó suǒ yǒu yuán mǎn pú tí shù
普遍十方一切佛 所有圆满菩提树

mò bù jiē xiàn dào chǎng zhōng yǎn shuō rú lái qīng jìng fǎ
莫不皆现道场中 演说如来清净法

suí zhū zhòng shēng xīn suǒ yào qí dì pǔ chū miào yīn shēng
随诸众生心所乐 其地普出妙音声

rú fó zuò shàng suǒ yīng yǎn yī yī fǎ mén xián jù shuō
如佛座上所应演 一一法门咸具说

qí dì héng chū miào xiāng guāng guāng zhōng pǔ yǎn qīng jìng yīn
其地恒出妙香光 光中普演清净音

ruò yǒu zhòng shēng kān shòu fǎ xī shǐ dé wén fán nǎo miè
若有众生堪受法 悉使得闻烦恼灭

yī yī zhuāng yán xī yuán mǎn jiǎ shǐ yì jié wú néng shuō
一一庄严悉圆满 假使亿劫无能说

rú lái shén lì mǐ bù zhōu shì gù qí dì jiē yán jìng
如来神力靡不周 是故其地皆严净

ěr shí dà zhì rì yǒng měng huì pú sà mó hē sà chéng fó wēi
尔时，大智日勇猛智慧菩萨摩诃萨，承佛威

lì pǔ guān yī qiè dào chǎng zhòng hǎi jí shuō sòng yán
力，普观一切道场众海，即说颂言：

shì zūn níng suì chǔ fǎ táng bǐng rán zhào yào gōng diàn zhōng
世尊凝睽处法堂 炳然照耀宫殿中

suí zhū zhòng shēng xīn suǒ yào qí shēn pǔ xiàn shí fāng tǔ
随诸众生心所乐 其身普现十方土

rú lái gōng diàn bù sī yì mó ní bǎo zàng wéi yán shì
如来宫殿不思议 摩尼宝藏为严饰

zhū zhuāng yán jù xián guāng yào fó zuò qí zhōng tè míng xiǎn
诸庄严具咸光耀 佛坐其中特明显

mó ní wéi zhù zhǒng zhǒng sè zhēn jīn líng duó rú yún bù
摩尼为柱种种色 真金铃铎如云布

bǎo jiē sì miàn liè chéng háng mén tà suí fāng xián dòng qǐ
宝阶四面列成行 门闼随方咸洞启

miào huā zēng qǐ zhuāng yán zhàng bǎo shù zhī tiáo gòng yán shì
妙华缯绮庄严帐 宝树枝条共严饰

mó ní yīng luò sì miàn chuí zhì hǎi yú zhōng zhàn rán zuò
摩尼瓔珞四面垂 智海于中湛然坐

mó ní wéi wǎng miào xiāng chuáng guāng yàn dēng míng ruò yún bù
摩尼为网妙香幢 光焰灯明若云布

fù yǐ zhǒng zhǒng zhuāng yán jù chāo shì zhèng zhī yú cǐ zuò
覆以种种庄严具 超世正知于此坐

shí fāng pǔ xiàn biàn huà yún qí yún yǎn shuì biàn shì jiān
十方普现变化云 其云演说遍世间

yī qiè zhòng shēng xī tiáo fú rú shì jiē cóng fó gōng xiàn
一切众生悉调伏 如是皆从佛宫现

mó ní wéi shù fā miào huā shí fāng suǒ yǒu wú néng pǐ
摩尼为树发妙华 十方所有无能匹

sān shì guó tǔ zhuāng yán shì mò bù yú zhōng xiàn qí yǐng
三世国土庄严事 莫不于中现其影

chù chù jiē yǒu mó ní jù guāng yàn chì rán wú liàng zhǒng
处处皆有摩尼聚 光焰炽然无量种

mén yǒu suí fāng xiāng jiàn kāi dòng yǔ zhuāng yán jí shū lì
门牖随方相间开 栋宇庄严极殊丽

rú lái gōng diàn bù sī yì qīng jìng guāng míng jù zhòng xiàng
如来宫殿不思议 清净光明具众相

yī qiè gōng diàn yú zhōng xiàn yī yī jiē yǒu rú lái zuò
一切宫殿于中现 一一皆有如来坐

rú lái gōng diàn wú yǒu biān zì rán jué zhě chǔ qí zhōng
如来宫殿无有边 自然觉者处其中

shí fāng yī qiè zhū zhòng huì mò bù xiàng fó ér lái jí
十方一切诸众会 莫不向佛而来集

ěr shí bù sī yì gōng dé bǎo zhì yìn pú sà mó hē sà chéng
尔时，不思議功德宝智印菩萨摩诃萨，承

fó wēi lì pǔ guān yī qiè dào chǎng zhòng hǎi jí shuō sòng yán
佛威力，普观一切道场众海，即说颂言：

fó xī xiū zhì zhòng fú hǎi yī qiè chà tǔ wēi chén shù
佛昔修治众福海 一切刹土微尘数

shén tōng yuàn lì suǒ chū shēng dào chǎng yán jìng wú zhū gù
神通愿力所出生 道场严净无诸垢

rú yì zhū wáng zuò shù gēn jīn gāng mó ní yǐ wéi shēn
如意珠王作树根 金刚摩尼以为身

bǎo wǎng xiá shī fù qí shàng miào xiāng fēn yūn gòng xuán rào
宝网遐施覆其上 妙香氛氲共旋绕

shù zhī yán shì bèi zhòng bǎo mó ní wéi gàn³ zhēng sǒng zhuó
树枝严饰备众宝 摩尼为榦³争耸擢

zhī tiáo mì bù rú chóng yún fó yú qí xià zuò dào chǎng
枝条密布如重云 佛于其下坐道场

dào chǎng guǎng dà bù sī yì qí shù zhōu huí jìn mí fù
道场广大不思议 其树周回尽弥覆

³ 大正藏：幹

mì yè fán huā xiāng bì yìng huā zhōng xī jié mó ní guǒ
密叶繁华相庇映 华中悉结摩尼果
yī qiè zhī jiān fā miào guāng qí guāng biàn zhào dào chǎng zhōng
一切枝间发妙光 其光遍照道场中
qīng jìng chì rán wú yǒu jìn yǐ fó yuàn lì rú sī xiàn⁴
清净炽然无有尽 以佛愿力如斯现⁴
mó ní bǎo zàng yǐ wéi huā bù yǐng téng huī⁵ ruò qǐ yún
摩尼宝藏以为华 布影腾晖⁵若绮云
zā shù chuí fāng wú bú biàn yú dào chǎng zhōng pǔ yán shì
匝树垂芳无不遍 于道场中普严饰
rǔ guān shàn shì dào chǎng zhōng lián huā bǎo wǎng jù qīng jìng
汝观善逝道场中 莲华宝网俱清净
guāng yàn chéng lún cóng cǐ xiàn líng yīn duó xiǎng yún jiān fā
光焰成轮从此现 铃音铎响云间发
shí fāng yī qiè guó tǔ zhōng suǒ yǒu miào sè zhuāng yán shù
十方一切国土中 所有妙色庄严树
pú tí shù zhōng wú bú xiàn fó yú qí xià lí zhòng gòu
菩提树中无不现 佛于其下离众垢
dào chǎng guǎng dà fú suǒ chéng shù zhī yǔ bǎo héng wú jìn
道场广大福所成 树枝雨宝恒无尽
bǎo zhōng chū xiàn zhū pú sà xī wǎng shí fāng gòng shì fó
宝中出现诸菩萨 悉往十方供事佛
zhū fó jìng jiè bù sī yì pǔ lìng qí shù chū yuè yīn
诸佛境界不思議 普令其树出乐音
rú xī suǒ jí pú tí dào zhòng huì wén yīn xián dé jiàn
如昔所集菩提道 众会闻音咸得见

ěr shí bǎi mù lián huā jì pú sà mó hé sà chéng fó wēi lì
尔时，百目莲华髻菩萨摩诃萨，承佛威力，

pǔ guān yī qiè dào chǎng zhòng hǎi jí shuō sòng yán
普观一切道场众海，即说颂言：

yī qiè mó ní chū miào yīn chēng yáng sān shì zhū fó míng
一切摩尼出妙音 称扬三世诸佛名
bǐ fó wú liàng shén tōng shì cǐ dào chǎng zhōng jīe xiàn dǔ
彼佛无量神通事 此道场中皆现睹

⁴ 大正藏：覩

⁵ 大正藏：辉

zhòng huā jìng fā rú yīng bù
众 华 竞 发 如 纓 布

pú tí shù shén chí xiàng fó
菩 提 树 神 持 向 佛

mó ní guāng yàn xī chéng chuáng
摩 尼 光 焰 悉 成 幢

qí xiāng pǔ xūn yī qiè zhòng
其 香 普 熏 一 切 众

lián huā chuí bù jīn sè guāng
莲 华 垂 布 金 色 光

pǔ yìn shí fāng zhū chà tǔ
普 荫 十 方 诸 刹 土

pú tí shù wáng zì zài lì
菩 提 树 王 自 在 力

shí fāng zhòng huì wú yǒu biān
十 方 众 会 无 有 边

bǎo zhī guāng yàn ruò míng dēng
宝 枝 光 焰 若 明 灯

rú fó wǎng xī yú zhū yǒu
如 佛 往 昔 于 诸 有

shù xià zhū shén chà chén shù
树 下 诸 神 刹 尘 数

gè gè rú lái dào shù qián
各 各 如 来 道 树 前

shì zūn wǎng xī xiū zhū xíng
世 尊 往 昔 修 诸 行

běn suǒ xiū xíng jí míng wén
本 所 修 行 及 名 闻

dào chǎng yī qiè chū miào yīn
道 场 一 切 出 妙 音

ruò yǒu zhòng shēng kān shòu fǎ
若 有 众 生 堪 受 法

rú lái wǎng xī pǔ xiū zhì
如 来 往 昔 普 修 治

shí fāng yī qiè pú tí shù
十 方 一 切 菩 提 树

guāng yún liú yǎn biàn shí fāng
光 云 流 演 遍 十 方

yī xīn zhān yǎng wèi gòng yǎng
一 心 瞻 仰 为 供 养

chuáng zhōng chì rán fā miào xiāng
幢 中 炽 然 发 妙 香

shì gù qí chù jiē yán jié
是 故 其 处 皆 严 洁

qí guāng yǎn fó miào shēng yún
其 光 演 佛 妙 声 云

yǒng xī zhòng shēng fán nǎo rè
永 息 众 生 烦 恼 热

cháng fàng guāng míng jí qīng jìng
常 放 光 明 极 清 净

mò bù yǐng xiàn dào chǎng zhōng
莫 不 影 现 道 场 中

qí guāng yǎn yīn xuān dà yuàn
其 光 演 音 宣 大 愿

běn suǒ xiū xíng jiē jù shuō
本 所 修 行 皆 具 说

xī gòng yī yú cǐ dào chǎng
悉 共 依 于 此 道 场

niàn niàn xuān yáng jiě tuō mén
念 念 宣 扬 解 脱 门

gòng yǎng yī qiè zhū rú lái
供 养 一 切 诸 如 来

mó ní bǎo zhōng jiē xī xiàn
摩 尼 宝 中 皆 悉 现

qí yīn guǎng dà biàn shí fāng
其 音 广 大 遍 十 方

mò bù tiáo fú lìng qīng jìng
莫 不 调 伏 令 清 净

yī qiè wú liàng zhuāng yán shì
一 切 无 量 庄 严 事

yī yī zhuāng yán wú liàng zhǒng
一 一 庄 严 无 量 种

ěr shí jīn yàn yuán mǎn guāng pú sà mó hē sà chéng fó wēi
尔 时 ， 金 焰 圆 满 光 菩 萨 摩 诃 萨 ， 承 佛 威

lì pǔ guān yī qiè dào chǎng zhòng hǎi jí shuō sòng yán
力，普观一切道场众海，即说颂言：

fó xī xiū xí pú tí xíng yú zhū jìng jiè jiě míng liǎo
佛昔修习菩提行于诸境界解明了

chù yǔ fēi chù jìng wú yí cǐ shì rú lái chū zhì lì
处与非处净无疑此是如来初智力

rú xī děng guān zhū fǎ xìng yī qiè yè hǎi jiē míng chè
如昔等观诸法性一切业海皆明彻

rú shì jīn yú guāng wǎng zhōng pǔ biàn shí fāng néng jù yǎn
如是今于光网中普遍十方能具演

wǎng jié xiū zhì dà fāng biàn suí zhòng shēng gēn ér huà yòu
往劫修治大方便随众生根而化诱

pǔ shǐ zhòng huì xīn qīng jìng gù fó néng chéng gēn zhì lì
普使众会心清净故佛能成根智力

rú zhū zhòng shēng jiě bù tóng yù yào zhū xíng gè chà bié
如诸众生解不同欲乐诸行各差别

suí qí suǒ yīng wèi shuō fǎ fó yǐ zhì lì néng rú shì
随其所应为说法佛以智力能如是

pǔ jìn shí fāng zhū chà hǎi suǒ yǒu yī qiè zhòng shēng jiè
普尽十方诸刹海所有一切众生界

fó zhì píng děng rú xū kōng xī néng xiǎn xiàn máo kǒng zhōng
佛智平等如虚空悉能显现毛孔中

yī qiè chù xíng fó jìn zhī yī niàn sān shì bì wú yú
一切处行佛尽知一念三世毕无余

shí fāng chà jié zhòng shēng shí xī néng kāi shì lìng xiàn liǎo
十方刹劫众生时悉能开示令现了

chán dìng jiě tuō lì wú biān sān mèi fāng biàn yì fù rán
禅定解脱力无边三昧方便亦复然

fó wèi shì xiàn lìng huān xǐ pǔ shǐ dí chú fán nǎo àn
佛为示现令欢喜普使涤除烦恼闇

fó zhì wú ài bāo sān shì chà nà xī xiàn máo kǒng zhōng
佛智无碍包三世刹那悉现毛孔中

fó fǎ guó tǔ jí zhòng shēng suǒ xiàn jiē yóu suí niàn lì
佛法国土及众生所现皆由随念力

fó yǎn guǎng dà rú xū kōng pǔ jiàn fǎ jiè jìn wú yú
佛眼广大如虚空普见法界尽无余

wú ài dì zhōng wú děng yòng bǐ yǎn wú liàng fó néng yǎn
无碍地中无等用彼眼无量佛能演

yī qiè zhòng shēng jù zhū jié suǒ yǒu suí mián yǔ xí qì
一切众生具诸结 所有随眠与习气

rú lái chū xiàn biàn shì jiān xī yǐ fāng biàn lìng chú miè
如来出现遍世间 悉以方便令除灭

ěr shí fǎ jiè pǔ yīn pú sà mó hē sà chéng fó wēi lì
尔时，法界普音菩萨摩诃萨，承佛威力，

pǔ guān yī qiè dào chǎng zhòng huì hǎi yǐ jí shuō sòng yán
普观一切道场众会海已，即说颂言：

fó wēi shén lì biàn shí fāng guǎng dà shì xiàn wú fēn bié
佛威神力遍十方 广大示现无分别

dà pú tí xíng bō luó mì xī suǒ mǎn zú jiē lìng jiàn
大菩提行波罗蜜 昔所满足皆令见

xī yú zhòng shēng qǐ dà bēi xiū xíng bù shī bō luó mì
昔于众生起大悲 修行布施波罗蜜

yǐ shì qí shēn zuì shū miào néng lìng jiàn zhě shēng huān xǐ
以其身最殊妙 能令见者生欢喜

xī zài wú biān dà jié hǎi xiū zhì jìng jiè bō luó mì
昔在无量大劫海 修治净戒波罗蜜

gù huò jìng shēn biàn shí fāng pǔ miè shì jiān zhū zhòng kǔ
故获净身遍十方 普灭世间诸重苦

wǎng xī xiū xíng rěn qīng jìng xìn jiě zhēn shí wú fēn bié
往昔修行忍清净 信解真实无分别

shì gù sè xiàng jiē yuán mǎn pǔ fàng guāng míng zhào shí fāng
是故色相皆圆满 普放光明照十方

wǎng xī qín xiū duō jié hǎi néng zhuǎn zhòng shēng shēn zhòng zhàng
往昔勤修多劫海 能转众生深重障

gù néng fēn shēn biàn shí fāng xī xiàn pú tí shù wáng xià
故能分身遍十方 悉现菩提树王下

fó jiǔ xiū xíng wú liàng jié chán dìng dà hǎi pǔ qīng jìng
佛久修行无量劫 禅定大海普清净

gù lìng jiàn zhě xīn⁶ huān xǐ fán nǎo zhàng gòu xī chú miè
故令见者心⁶欢喜 烦恼障垢悉除灭

rú lái wǎng xiū zhū xíng hǎi jù zú bō rě bō luó mì
如来往修诸行海 具足般若波罗蜜

shì gù shū guāng pǔ zhào míng kè tiǎn yī qiè yú chī àn
是故舒光普照明 克殄一切愚痴暗

⁶ 大正藏：深

zhǒngzhǒngfāngbiànhuàzhòngshēng lìng suǒ xiū zhì xī chéng jiù
 种 种 方 便 化 众 生 令 所 修 治 悉 成 就
 yī qiè shí fāng jiē biàn wǎng wú biān jì jié bù xiū xī
 一 切 十 方 皆 遍 往 无 边 际 劫 不 休 息
 fó xī xiū xíng dà jié hǎi jìng zhì zhū yuàn bō luó mì
 佛 昔 修 行 大 劫 海 净 治 诸 愿 波 罗 蜜
 shì gù chū xiàn biàn shì jiān jìn wèi lái jì jiù zhòng shēng
 是 故 出 现 遍 世 间 尽 未 来 际 救 众 生
 fó wú liàng jié guǎng xiū zhì yī qiè fǎ lì bō luó mì
 佛 无 量 劫 广 修 治 一 切 法 力 波 罗 蜜
 yóu shì néng chéng zì rán lì pǔ xiàn shí fāng zhū guó tǔ
 由 是 能 成 自 然 力 普 现 十 方 诸 国 土
 fó xī xiū zhì pǔ mén zhì yī qiè zhì xìng rú xū kōng
 佛 昔 修 治 普 门 智 一 切 智 性 如 虚 空
 shì gù dé chéng wú ài lì shū guāng pǔ zhào shí fāng chà
 是 故 得 成 无 碍 力 舒 光 普 照 十 方 刹

ěr shí yún yīn jìng yuè pú sà mó hē sà chéng fó wēi lì
 尔 时 ， 云 音 净 月 菩 萨 摩 诃 萨 ， 承 佛 威 力 ，

pǔ guān yī qiè dào chǎng zhòng hǎi jí shuō sòng yán
 普 观 一 切 道 场 众 海⁷ ， 即 说 颂 言 ：

| | |
|---|--|
| shéntōng jìng jiè děng xū kōng 神 通 境 界 等 虚 空 | shí fāng zhòng shēng mǐ bú jiàn 十 方 众 生 靡 不 见 |
| rú xī xiū xíng suǒ chéng dì 如 昔 修 行 所 成 地 | mó ní guǒ zhōng xián jù shuō 摩 尼 果 中 咸 具 说 |
| qīng jìng qín xiū wú liàng jié 清 净 勤 修 无 量 劫 | rù yú chū dì jí huān xǐ 入 于 初 地 极 欢 喜 |
| chūshēng fǎ jiè guǎng dà zhì 出 生 法 界 广 大 智 | pǔ jiàn shí fāng wú liàng fó 普 见 十 方 无 量 佛 |
| yī qiè fǎ zhōng lí gòu dì 一 切 法 中 离 垢 地 | děngzhòngshēng shù chí jìng jiè 等 众 生 数 持 净 戒 |
| yǐ yú duō jié guǎng xiū xíng 已 于 多 劫 广 修 行 | gòng yǎng wú biān zhū fó hǎi 供 养 无 边 诸 佛 海 |
| jī jí fú dé fā guāng dì 积 集 福 德 发 光 地 | shē mó tā zàng jiān gù rěn 奢 摩 他 藏 坚 固 忍 |
| fǎ yún guǎng dà xī yǐ wén 法 云 广 大 悉 已 闻 | mó ní guǒ zhōng rú shì shuō 摩 尼 果 中 如 是 说 |

⁷ 大正藏：普觀一切道場眾會海已

yàn hǎi huì míng wú děng dì shàn liǎo jìng jiè qǐ cí bēi
焰海慧明无等地 善了境界起慈悲
yī qiè guó tǔ píng děng shēn rú fó suǒ zhì jiē yǎn chàng
一切国土平等身 如佛所治皆演畅
pǔ zàng děng mén nán shèng dì dòng jì xiāng shùn wú wéi fǎn
普藏等门难胜地 动寂相顺无违反
fó fǎ jìng jiè xī píng děng rú fó suǒ jìng jiē néng shuō
佛法境界悉平等 如佛所净皆能说
guǎng dà xiū xíng huì hǎi dì yī qiè fǎ mén xián biàn liǎo
广大修行慧海地 一切法门咸遍了
pǔ xiàn guó tǔ rú xū kōng shù zhōng yǎn chàng cǐ fǎ yīn
普现国土如虚空 树中演畅此法音
zhōu biàn fǎ jiè xū kōng shēn pǔ zhào zhòng shēng zhì huì dēng
周遍法界虚空身 普照众生智慧灯
yī qiè fāng biàn jiē qīng jìng xī suǒ yuǎn xíng jīn jù yǎn
一切方便皆清净 昔所远行今具演
yī qiè yuàn xíng suǒ zhuāng yán wú liàng chà hǎi jiē qīng jìng
一切愿行所庄严 无量刹海皆清净
suǒ yǒu fēn bié wú néng dòng cǐ wú děng dì xián xuān shuō
所有分别无能动 此无等地咸宣说
wú liàng jìng jiè shén tōng lì shàn rù jiào fǎ guāng míng lì
无量境界神通力 善入教法光明力
cǐ shì qīng jìng shàn huì dì jié hǎi suǒ xíng jiē bèi chǎn
此是清净善慧地 劫海所行皆备阐
fǎ yún guǎng dà dì shí dì hán cáng yī qiè biàn xū kōng
法云广大第十地 含藏一切遍虚空
zhū fó jìng jiè shēng zhōng yǎn cǐ shēng shì fó wēi shén lì
诸佛境界声中演 此声是佛威神力

ěr shí shànyǒngměngguāngchuáng pú sà mó hē sà chéng fó
尔时，善勇猛光幢菩萨摩诃萨，承佛

wēishén guānchá shí fāng jí shuō sòng yán
威神，观察十方，即说颂言：

wú liàng zhòng shēng chǔ huì zhōng zhǒng zhǒng xìn jiě xīn qīng jìng
无量众生处会中 种种信解心清净
xī néng wù rù rú lái zhì liǎo dá yī qiè zhuāng yán jìng
悉能悟入如来智 了达一切庄严境

⁸ 大正藏：今

gè qǐ jìng yuàn xiū zhū xíng xī céng gòng yǎng wú liàng fó
各起净愿修诸行 悉曾供养无量佛

néng jiàn rú lái zhēn shí tǐ jí yǐ yī qiè zhū shén biàn
能见如来真实体 及以一切诸神变

huò yǒu néng jiàn fó fǎ shēn wú děng wú ài pǔ zhōu biàn
或有能见佛法身 无等无碍普周遍

suǒ yǒu wú biān zhū fǎ xìng xī rù qí shēn wú bú jìn
所有无边诸法性 悉入其身无不尽

huò yǒu jiàn fó miào sè shēn wú biān sè xiàng guāng chì rán
或有见佛妙色身 无边色相光炽然

suí zhū zhòng shēng jiě bù tóng zhǒng zhǒng biàn xiàn shí fāng zhōng
随诸众生解不同 种种变现十方中

huò jiàn wú ài zhì huì shēn sān shì píng děng rú xū kōng
或见无碍智慧身 三世平等如虚空

pǔ suí zhòng shēng xīn yào zhuǎn zhǒng zhǒng chā bié jiē lìng jiàn
普随众生心乐转 种种差别皆令见

huò yǒu néng liǎo fó yīn shēng pǔ biàn shí fāng zhū guó tǔ
或有能了佛音声 普遍十方诸国土

suí zhū zhòng shēng suǒ yīng jiě wèi chū yán yīn wú zhàng ài
随诸众生所应解 为出言音无障碍

huò jiàn rú lái zhǒng zhǒng guāng zhǒng zhǒng zhào yào biàn shì jiān
或见如来种种光 种种照耀遍世间

huò yǒu yú fó guāng míng zhōng fù jiàn zhū fó xiàn shén tōng
或有于佛光明中 复见诸佛现神通

huò yǒu jiàn fó hǎi yún guāng cóng máo kǒng chū sè chì rán
或有见佛海云光 从毛孔出色炽然

shì xiàn wǎng xī xiū xíng dào lìng shēng shēn xìn rù fó zhì
示现往昔修行道 令生深信入佛智

huò jiàn fó xiàng fú zhuāng yán jí jiàn cǐ fú suǒ cóng shēng
或见佛相福庄严 及见此福所从生

wǎng xī xiū xíng zhū dù hǎi jiē fó xiàng zhōng míng liǎo jiàn
往昔修行诸度海 皆佛相中明了见

rú lái gōng dé bù kě liáng chōng mǎn fǎ jiè wú biān jì
如来功德不可量 充满法界无边际

jí yǐ shén tōng zhū jìng jiè yǐ fó lì gù néng xuān shuō
及以神通诸境界 以佛力故能宣说

ěr shí huāzàng zhuāng yán shì jiè hǎi yǐ fó shén lì qí dì
尔时，华藏庄严世界海，以佛神力，其地

yī qiè liù zhǒng shí bā xiàngzhèndòng suǒ wèi dòng biàndòng
一切六种、十八相震动。所谓：动、遍动、
pǔ biàndòng qǐ biàn qǐ pǔ biàn qǐ yǒng biànyǒng pǔ
普遍动；起、遍起、普遍起；踊、遍踊、普
biànyǒng zhèn biànzhèn pǔ biànzhèn hǒu biànhǒu pǔ biàn
遍踊⁹；震、遍震、普遍震；吼、遍吼、普遍
hǒu jī biàn jī pǔ biàn jī cǐ zhū shì zhǔ yī yī jiē xiàn bù
吼；击、遍击、普遍击。此诸世主，一一皆现不
sī yì zhū gòngyǎng yún yù yú rú lái dào chǎng zhòng hǎi suǒ wèi
思议诸供养云，雨于如来道场众海。所谓：
yī qiè xiāng huā zhuāng yán yún yī qiè mó ní miào shì yún yī qiè bǎo
一切香华庄严云、一切摩尼妙饰云、一切宝
yàn huā wǎng yún wú biān zhǒng lèi mó ní bǎo yuán guāng yún yī qiè
焰华网云、无边种类摩尼宝圆光云、一切
zhòng sè bǎo zhēn zhū zàng yún yī qiè bǎo zhān tán xiāng yún yī qiè bǎo
众色宝真珠藏云、一切宝栴檀香云、一切宝
gài yún qīng jìng miào shēng mó ní wáng yún rì guāng mó ní yīng luò lún
盖云、清净妙声摩尼王云、日光摩尼璎珞轮
yún yī qiè bǎo guāng míng zàng yún yī qiè gè bié zhuāng yán jù
云、一切宝光明藏云、一切各别庄严具
yún……。rú shì děng zhū gòngyǎng yún qí shù wú liàng bù kě sī yì
云……。如是等诸供养云，其数无量不可思议。
cǐ zhū shì zhǔ yī yī jiē xiàn rú shì gòngyǎng yún yù yú rú lái dào
此诸世主，一一皆现如是供养云，雨于如来道
chǎng zhòng hǎi mó bù zhōu biàn rú cǐ shì jiè zhōng yī yī shì zhǔ
场众海，靡不周遍。如此世界中，一一世主，
xīn shēng huān xǐ rú shì gòngyǎng qí huā zàng zhuāng yán shì jiè hǎi
心生欢喜，如是供养；其华藏庄严世界海
zhōng yī qiè shì jiè suǒ yǒu shì zhǔ xī yì rú shì ér wéi gòngyǎng
中，一切世界所有世主，悉亦如是而为供养。
qí yī qiè shì jiè zhōng xī yǒu rú lái zuò yú dào chǎng yī yī shì zhǔ
其一切世界中，悉有如来坐于道场；一一世主，
gè gè xìn jiě gè gè suǒ yuán gè gè sān mèi fāng biàn mén gè gè
各各信解，各各所缘，各各三昧方便门，各各
xiū xí zhù dào fǎ gè gè chéng jiù gè gè huān xǐ gè gè qù rù
修习助道法，各各成就，各各欢喜，各各趣入，

⁹ 大正藏：涌、遍涌、普遍涌

gè gè wù jiě zhū fǎ mén gè gè rù rú lái shéntōng jìng jiè gè gè rù
 各各悟解诸法门，各各入如来神通境界，各各入
 rú lái lì jìng jiè gè gè rù rú lái jiě tuō mén rú yú cǐ huā zàng shì
 如来力境界，各各入如来解脱门。如于此华藏世
 jiè hǎi shí fāng jìn fǎ jiè xū kōng jiè yī qiè shì jiè hǎi zhōng
 界海，十方尽法界、虚空界、一切世界海中，
 xī yì rú shì
 悉亦如是。

大方广佛华严经卷第五

bǔ quē zhēn yán
补阙真言

(三遍)

ná mó sān mǎn duō mò tuó nán ā bō là dì hē duō zhé zhé nà
 南无三满哆.没驮喃.阿钵啰帝.喝多折.折捺
 mí ǎn jī mí jī mí dá tǎ gě tǎ nán mò wǎ shān dìng bō là dì
 弥.唵.鸡弥鸡弥.怛塔葛塔喃.末瓦山.叮钵啰帝.
 wū dá mó dá mó dá tǎ gě tǎ nán mò wǎ hòng pō suō hē
 乌怛摩怛摩.怛塔葛塔喃.末瓦哄.娑莎诃.

jǔ zàn
举赞

(一遍)

huā yán hǎi huì bǎo zàng líng wén dà qiān jīng juàn yī wēi chén
 华严海会.宝藏灵文.大千经卷一微尘.
 pōu chū zài dāng rén huā yǔ bīn fēn fǎ jiè pǔ xūn wén
 剖出在当人.华雨缤纷.法界普熏闻.

jǔ zì mǔ zàn
举字母赞

(一遍)

huā yán zì mǔ zhòng yì qīn xuān shàn cái tóng zǐ dé zhēn chuán
 华严字母.众艺亲宣.善财童子得真传.
 mì mì yì yōu xuán gōng dé wú biān chàng sòng lì rén tiān
 秘密义幽玄.功德无边.唱诵利人天.

huāyán zì mǔ

华严字母

(一遍)

也 陽 蠅 容 余 遙 哇 移 寅 延 淫 鹽 由 也

瑟 二 尸 尸 書 書 尸 師 尸 尸 師 尸 師 瑟

吒 合 〇 張 徵 中 朱 朝 裡 知 珍 德 砧 砧 轉 吒

迦 〇 岡 拒 公 孤 高 該 雞 斤 干 金 甘 鈎 迦

時 普 願 法 界 眾 生 入 般 若 波 羅 蜜 門

四 十 二 字 妙 陀 羅 字 字 包 含 義 理 多

婆 功 德 大 法 界 沐 恩 波

四 生 九 有 同 登 華 藏 玄 門 八 難 三 塗 共 入 毗 盧 性 海

南 無 華 嚴 海 會 佛 菩 薩 三 稱

也 瑟 吒 迦

梵 韻 滿 娑

唱

迦 吒 瑟 也

字

13. 也 陽 蠅 容 余 遙 哇 移 寅 延 淫 鹽 由 也

唱 也 字 時 普 願 法 界 眾 生 入 般 若 波 羅 蜜

門

shezhao shi zhang shi zheng shuzhong shu zhu shi
14. 瑟吒 (二合) 尸張 . 尸徵 . 書中 . 書朱 . 尸

zhao shi zhai shi zhi shi zhin shi zhan shi zhin shi zhan shi zhou she
朝 . 師裡 . 尸知 . 尸珍 . 師徧 . 尸砧 . 師詁 . 師轉 . 瑟

zhao chàng shezhao zì shí pǔ yuàn fǎ jiè zhòngshēng rù bō rě
吒 唱 瑟吒 字时 . 普愿法界众 生 . 入般若

bō luó mì mén
波罗蜜门 .

gao ganggengong gu gao gai gi gin gan gin gangou gao
15. 迦 岡 拈 公 孤 高 該 雞 斤 干 金 甘 鈎 迦

chàng gao zì shí pǔ yuàn fǎ jiè zhòngshēng rù bō rě bō luó mì
唱 迦 字时 . 普愿法界众 生 . 入般若波罗蜜

mén
门 .

sì shí èr zì miào tuó luó zì zì bāohán yì lǐ duō yao she
四十二字 妙陀罗 . 字字包含义理多 . 也 . 瑟

zhao gao fàn yùn mǎn suō pó gōng dé dà fǎ jiè mù ēn bō
吒 . 迦 . 梵韵满娑婆 . 功德大 . 法界沐恩波 .

sì shēng jiǔ yǒu tóng dēng huā zàng xuán mén bā nǎn sān tú
四生九有 . 同登华藏玄门 . 八难三途 .

gòng rù pí lú xìng hǎi
共入毗卢性海 .

ná mó huā yán hǎi huì fó pú sà
南无华严海会佛菩萨 (合掌三称)

huí xiàng jì
回向偈

(一遍)

yuàn yǐ cǐ gōng dé pǔ jí yú yī qiè
愿以此功德 普及于一切

wǒ děng yǔ zhòngshēng jiē gòng chéng fó dào
我等与众 生 皆共成佛道

dà fāngguǎng fó huā yán jīng juàn dì liù
大方广佛华严经卷第六

táng yú tiánguósānzàngshāmén shí chānántuó yì
唐于阗国三藏沙门实叉难陀译

rú lái xiànxiàng pǐn dì èr
如来现相品第二

ěr shí zhū pú sà jí yī qiè shì jiānzhǔ zuò shì sī wéi yún
尔时，诸菩萨及一切世间主，作是思惟：“云

hé shì zhū fó dì yún hé shì zhū fó jìng jiè yún hé shì zhū fó jiā
何是诸佛地？云何是诸佛境界？云何是诸佛加

chí yún hé shì zhū fó suǒ xíng yún hé shì zhū fó lì yún hé shì
持？云何是诸佛所行？云何是诸佛力？云何是

zhū fó wú suǒ wèi yún hé shì zhū fó sān mèi yún hé shì zhū fó shén
诸佛无所畏？云何是诸佛三昧？云何是诸佛神

tōng yún hé shì zhū fó zì zài yún hé shì zhū fó wú néng shè qǔ
通？云何是诸佛自在？云何是诸佛无能摄取？

yún hé shì zhū fó yǎn yún hé shì zhū fó ěr yún hé shì zhū fó bí
云何是诸佛眼？云何是诸佛耳？云何是诸佛鼻？

yún hé shì zhū fó shé yún hé shì zhū fó shēn yún hé shì zhū fó yì
云何是诸佛舌？云何是诸佛身？云何是诸佛意？

yún hé shì zhū fó shēng guāng yún hé shì zhū fó guāng míng yún hé
云何是诸佛身光？云何是诸佛光明？云何

shì zhū fó shēng yún hé shì zhū fó zhì wéi yuàn shì zūn āi mǐn wǒ
是诸佛声？云何是诸佛智？唯愿世尊，哀愍我

děng kāi shì yǎnshuō yòu shí fāng shì jiè hǎi yī qiè zhū fó jiē
等，开示演说！又，十方世界海一切诸佛，皆

wèi zhū pú sà shuō shì jiè hǎi zhòngshēng hǎi fǎ jiè ān lì hǎi fó
为诸菩萨说世界海、众生海、法界安立海、佛

hǎi fó bō luó mì hǎi fó jiě tuō hǎi fó biàn huà hǎi fó yǎnshuō
海、佛波罗蜜海、佛解脱海、佛变化海、佛演说

hǎi fó míng hào hǎi fó shòuliàng hǎi jí yī qiè pú sà shì yuàn hǎi
海、佛名号海、佛寿量海，及一切菩萨誓愿海、

yī qiè pú sà fā qù hǎi yī qiè pú sà zhù dào hǎi yī qiè pú sà
一切菩萨发趣海、一切菩萨助道海、一切菩萨

shèng hǎi yī qiè pú sà xíng hǎi yī qiè pú sà chū lí hǎi yī qiè pú
乘海、一切菩萨行海，一切菩萨出离海、一切菩
sà shéntōng hǎi yī qiè pú sà bō luó mì hǎi yī qiè pú sà dì hǎi
萨神通海、一切菩萨波罗蜜海、一切菩萨地海、
yī qiè pú sà zhì hǎi yuàn fó shì zūn yì wèi wǒ děng rú shì ér
一切菩萨智海。愿佛世尊，亦为我等，如是而
shuō
说！”

ěr shí zhū pú sà wēi shén lì gù yú yī qiè gòng yǎng jù yún
尔时，诸菩萨威神力故，于一切供养具云

zhōng zì rán chū yīn ér shuō sòng yán
中，自然出音而说颂言：

wú liàng jié zhōng xiū xíng mǎn pú tí shù xià chéng zhèng jué
无量劫中修行满菩提树下成正觉

wèi dù zhòngshēng pǔ xiànrshēn rú yún chōng biàn jìn wèi lái
为度众生普现身如云充遍尽未来

zhòngshēngyǒu yí jiē shǐ duàn guǎng dà xìn jiě xī lìng fā
众生有疑皆使断广大信解悉令发

wú biān jì kǔ pǔ shǐ chú zhū fó ān lè xián lìng zhèng
无边际苦普使除诸佛安乐咸令证

pú sà wú shù děng chà chén jù lái cǐ huì tóng zhān yǎng
菩萨无数等刹尘俱来此会同瞻仰

yuàn suí qí yì suǒ yīng shòu yǎn shuō miào fǎ chú yí huò
愿随其意所应受演说妙法除疑惑

yún hé liǎo zhī zhū fó dì yún hé guān chá rú lái jìng
云何了知诸佛地云何观察如来境

fó suǒ jiā chí wú yǒu biān yuàn shì cǐ fǎ lìng qīng jìng
佛所加持无有边愿示此法令清净

yún hé shì fó suǒ xíng chù ér yǐ zhì huì néng míng rù
云何是佛所行处而以智慧能明入

fó lì qīng jìng guǎng wú biān wèi zhū pú sà yīng kāi shì
佛力清净广无边为诸菩萨应开示

yún hé guǎng dà zhū sān mèi yún hé jìng zhì wú wèi fǎ
云何广大诸三昧云何净治无畏法

shéntōng lì yòng bù kě liáng yuàn suí zhòngshēng xīn yào shuō
神通力用不可量愿随众生心乐说

zhū fó fǎ wáng rú shì zhǔ suǒ xíng zì zài wú néng zhì
诸佛法王如世主所行自在无能制

jí yú yī qiè guǎng dà fǎ wèi lì yì gù dāng kāi yǎn
及余一切广大法为利益故当开演

fó yǎn yún hé wú yǒu liàng ěr bí shé shēn yì fù rán
佛眼云何无有量耳鼻舌身亦复然

yì wú yǒu liàng fù yún hé yuàn shì néng zhī cǐ fāng biàn
意无有量复云何愿示能知此方便

rú zhū chà hǎi zhòngshēng hǎi fǎ jiè suǒ yǒu ān lì hǎi
如诸刹海众生海法界所有安立海

jí zhū fó hǎi yì wú biān yuàn wèi fó zǐ xián kāi chàng
及诸佛海亦无边愿为佛子咸开畅

yǒng chū sī yì zhòng dù hǎi pǔ rù jiě tuō fāng biàn hǎi
永出思议众度海普入解脱方便海

suǒ yǒu yī qiè fǎ mén hǎi cǐ dào chǎng zhōng yuàn xuān shuō
所有一切法门海此道场中愿宣说

ěr shí shì zūn zhī zhū pú sà xīn zhī suǒ niàn jí yú miàn mén
尔时，世尊知诸菩萨心之所念，即于面门

zhòng chǐ zhī jiān fàng fó chà wēi chén shù guāng míng suǒ wèi zhòng bǎo
众齿之间，放佛刹微尘数光明，所谓：众宝

huā biàn zhào guāng míng chū zhǒng zhǒng yīn zhuāng yán fǎ jiè guāng míng
华遍照光明、出种种音庄严法界光明、

chuí bù wēi miào yún guāng míng shí fāng fó zuò dào chǎng xiàn shén biàn
垂布微妙云光明、十方佛坐道场现神变

guāng míng yī qiè bǎo àn yún gài guāng míng chōng mǎn fǎ jiè wú ài
光明、一切宝焰云盖光明、充满法界无碍

guāng míng biàn zhuāng yán yī qiè fó chà guāng míng jiǒng jiàn lì qīng jìng
光明、遍庄严一切佛刹光明、迥建立清净

jīn gāng bǎo chuāng guāng míng pǔ zhuāng yán pú sà zhòng huì dào chǎng
金刚宝幢光明、普庄严菩萨众会道场

guāng míng miào yīn chēng yáng yī qiè fó míng hào guāng míng rú
光明、妙音称扬一切佛名号光明……。如

shì děng fó chà wēi chén shù yī yī fù yǒu fó chà wēi chén shù guāng míng
是等佛刹微尘数，一一复有佛刹微尘数光明

yǐ wéi juàn shǔ qí guāng xī jù zhòng miào bǎo sè pǔ zhào shí fāng gè
以为眷属，其光悉具众妙宝色，普照十方各

yī yī fó chà wēi chén shù shì jiè hǎi bǐ shì jiè hǎi zhū pú sà zhòng
一亿佛刹微尘数世界海。彼世界海诸菩萨众，

yú guāng míng zhōng gè dé jiàn cǐ huā zàng zhuāng yán shì jiè hǎi yǐ fó
于光明中，各得见此华藏庄严世界海。以佛

shén lì qí guāng yú bǐ yī qiè pú sà zhòng huì zhī qián ér shuō sòng
神力，其光于彼一切菩萨众会之前而说颂

yán
言：

| | |
|--|--|
| wú liàng jié zhōng xiū xíng hǎi 无量劫中修行海 | gòng yǎng shí fāng zhū fó hǎi 供养十方诸佛海 |
| huà dù yī qiè zhòngshēng hǎi 化度一切众生海 | jīn chéng miào jué biàn zhào zūn 今成妙觉遍照尊 |
| máo kǒng zhī zhōng chū huà yún 毛孔之中出化云 | guāng míng pǔ zhào yú shí fāng 光明普照于十方 |
| yīng shòu huà zhě xián kāi jué 应受化者咸开觉 | lìng qù pú tí jìng wú ài 令趣菩提净无碍 |
| fó xī wǎng lái zhū qù zhōng 佛昔往来诸趣中 | jiào huà chéng shú zhū qún shēng 教化成熟诸群生 |
| shéntōng zì zài wú biān liàng 神通自在无边量 | yī niàn jiē lìng dé jiě tuō 一念皆令得解脱 |
| mó ní miào bǎo pú tí shù 摩尼妙宝菩提树 | zhǒng zhǒng zhuāng yán xī shū tè 种种庄严悉殊特 |
| fó yú qí xià chéng zhèng jué 佛于其下成正觉 | fàng dà guāng míng pǔ wēi yào 放大光明普威耀 |
| dà yīn zhèn hǒu biàn shí fāng 大音震吼遍十方 | pǔ wèi hóng xuān jì miè fǎ 普为弘宣寂灭法 |
| suí zhū zhòngshēng xīn suǒ lè 随诸众生心所乐 | zhǒng zhǒng fāng biàn lìng kāi xiǎo 种种方便令开晓 |
| wǎng xiū zhū dù jiē yuán mǎn 往修诸度皆圆满 | děng yú qiān chà wēi chén shù 等于千刹微尘数 |
| yī qiè zhū lì xī yǐ chéng 一切诸力悉已成 | rǔ děng yīng wǎng tóng zhān lǐ 汝等应往同瞻礼 |
| shí fāng fó zǐ děng chà chén 十方佛子等刹尘 | xī gòng huān xǐ ér lái jí 悉共欢喜而来集 |
| yǐ yǔ zhū yún wéi gòng yǎng 已雨诸云为供养 | jīn zài fó qián zhuān jìn yǎng 今在佛前专覲仰 |
| rú lái yī yīn wú yǒu liàng 如来一音无有量 | néng yǎn qì jīng shēn dà hǎi 能演契经深大海 |
| pǔ yǔ miào fǎ yīng qún xīn 普雨妙法应群心 | bǐ liǎng zú zūn yī wǎng jiàn 彼两足尊宜往见 |
| sān shì zhū fó suǒ yǒu yuàn 三世诸佛所有愿 | pú tí shù xià jiē xuān shuō 菩提树下皆宣说 |

yī chà nà zhōng xī xiànrán rǔ kě sù yì rú lái suǒ
一刹那中悉现前 汝可速诣如来所

pí lú zhē nà dà zhì hǎi miàn mén shū guāng wú bú jiàn
毗卢遮那大智海 面门舒光无不见

jīn dài zhòng jí jiāngyǎn yīn rǔ kě wǎng guān wén suǒ shuō
今待众集将演音 汝可往观闻所说

ěr shí shí fāng shì jiè hǎi yī qiè zhòng huì méng fó guāng míng
尔时，十方世界海一切众会，蒙佛光明

suǒ kāi jué yǐ gè gòng lái yì pí lú zhē nà rú lái suǒ qīn jìn gòng
所开觉已，各共来诣毗卢遮那如来所，亲近供

yǎng suǒ wèi cǐ huāzàng zhuāng yán shì jiè hǎi dōng cì yǒu shì
养。所谓——此华藏庄严世界东，次有世

jiè hǎi míng qīng jìng guāng lián huā zhuāng yán bǐ shì jiè zhōng zhōng
界海，名：清净光莲华庄严。彼世界中，

yǒu guó tǔ míng mó ní yīng luò jīn gāng zàng fó hào fǎ shuǐ jué
有国土，名：摩尼瓔珞金刚藏，佛号：法水觉

xū kōng wú biān wáng yú bǐ rú lái dà zhòng hǎi zhōng yǒu pú sà mó
虚空无边王。于彼如来大众海中，有菩萨摩

hē sà míng guān chá shèng fǎ lián huā chuāng yǔ shì jiè hǎi wēi chén
诃萨，名：观察胜法莲华幢，与世界海微尘

shù zhū pú sà jù lái yì fó suǒ gè xiàn shí zhǒng pú sà shēn xiàng yún
数诸菩萨俱，来诣佛所，各现十种菩萨身相云，

biàn mǎn xū kōng ér bú sàn miè fù xiàn shí zhǒng yǔ yī qiè bǎo lián huā
遍满虚空而不散灭；复现十种雨一切宝莲华

guāng míng yún fù xiàn shí zhǒng xū mí bǎo fēng yún fù xiàn shí zhǒng rì
光明云，复现十种须弥宝峰云，复现十种日

lún guāng yún fù xiàn shí zhǒng bǎo huā yīng luò yún fù xiàn shí zhǒng yī
轮光云，复现十种宝华瓔珞云，复现十种一

qiè yīn yuè yún fù xiàn shí zhǒng mò xiāng shù yún fù xiàn shí zhǒng tú
切音乐云，复现十种末香树云，复现十种涂

xiāng shāo xiāng zhòng sè xiàng yún fù xiàn shí zhǒng yī qiè xiāng shù
香烧香众色相云，复现十种一切香树

yún rú shì děng shì jiè hǎi wēi chén shù zhū gòng yǎng yún xī biàn
云……如是等世界海微尘数诸供养云，悉遍

xū kōng ér bú sàn miè xiàn shì yún yǐ xiàng fó zuò lǐ yǐ wéi gòng
虚空而不散灭。现是云已，向佛作礼，以为供

yǎng jí yú dōng fāng gè huà zuò zhǒng zhǒng huā guāng míng zàng shī zǐ
养。即于东方，各化作种种华光明藏师子

zhī zuò yú qí zuòshàng jié jiā fū zuò
之座，于其座上，结跏趺坐。

cǐ huāzàng shì jiè hǎinán cì yǒu shì jiè hǎi míng yī qièbǎo
此华藏世界海南，次有世界海，名：一切宝

yuèguāngmíngzhuāngyánzàng bǐ shì jiè zhōngzhōng yǒuguó tǔ míng
月光明庄严藏。彼世界种中，有国土，名：

wú biānguāngyuánmǎnzhuāngyán fó hào pǔ zhì guāngmíng dé xū mí
无边光圆满庄严，佛号：普智光明德须弥

wáng yú bǐ rú lái dà zhòng hǎi zhōng yǒu pú sà mó hē sà míng
王。于彼如来大众海中，有菩萨摩诃萨，名：

pǔ zhào fǎ hǎi huì yǔ shì jiè hǎi wēichénshù zhū pú sà jù lái yì
普照法海慧，与世界海微尘数诸菩萨俱，来诣

fó suǒ gè xiàn shí zhǒng yī qiè zhuāngyánguāngmíngzàng mó ní wángyún
佛所，各现十种一切庄严光明藏摩尼王云，

biàn mǎn xū kōng ér bú sǎn miè fù xiàn shí zhǒng yǔ yī qiè bǎozhuāng
遍满虚空而不散灭；复现十种雨一切宝庄

yán jù pǔ zhào yào mó ní wángyún fù xiàn shí zhǒng bǎoyàn chì rán
严具普照耀摩尼王云，复现十种宝焰炽然

chēng yáng fó míng hào mó ní wángyún fù xiàn shí zhǒng shuō yī qiè fó
称扬佛名号摩尼王云，复现十种说一切佛

fǎ mó ní wángyún fù xiàn shí zhǒng zhòng miào shù zhuāngyán dào chǎng
法摩尼王云，复现十种众妙树庄严道场

mó ní wángyún fù xiàn shí zhǒng bǎo guāng pǔ zhào xiàn zhòng huà fó mó
摩尼王云，复现十种宝光普照现众化佛摩

ní wángyún fù xiàn shí zhǒng pǔ xiàn yī qiè dào chǎng zhuāngyán xiàng
尼王云，复现十种普现一切道场庄严像

mó ní wángyún fù xiàn shí zhǒng mì yàn dēng shuō zhū fó jìng jiè mó ní
摩尼王云，复现十种密焰灯说诸佛境界摩尼

wángyún fù xiàn shí zhǒng bù sī yì fó chà gōng diàn xiàng mó ní wáng
王云，复现十种不思議佛刹宫殿像摩尼王

yún fù xiàn shí zhǒng pǔ xiàn sān shì fó shēn xiàng mó ní wángyún
云，复现十种普现三世佛身像摩尼王云……

rú shì děng shì jiè hǎi wēichénshù mó ní wángyún xī biàn xū kōng ér
如是等世界海微尘数摩尼王云，悉遍虚空而

bú sǎn miè xiàn shì yún yǐ xiàng fó zuò lǐ yǐ wéi gòng yǎng jí
不散灭。现是云已，向佛作礼，以为供养。即

yú nán fāng gè huà zuò dì qīng bǎo yán fú tán jīn lián huā zàng shī zǐ zhī
于南方，各化作帝青宝阎浮檀金莲华藏狮子之

zuò yú qí zuòshàng jié jiā fū zuò
座，于其座上，结跏趺坐。

cǐ huāzàng shì jiè hǎi xī cì yǒu shì jiè hǎi míng kě ài lè
此华藏世界海西，次有世界海，名：可爱乐

bǎoguāngmíng bǐ shì jiè zhōngzhōng yǒuguó tǔ míng chūshēng
宝光明。彼世界种中，有国土，名：出生

shàngmiào zī shēn jù fó hào xiāngyàngōng dé bǎozhuāngyán yú
上妙资身具，佛号：香焰功德宝庄严。于

bǐ rú lái dà zhòng hǎi zhōng yǒu pú sà mó hē sà míng yuèguāng
彼如来大众海中，有菩萨摩诃萨，名：月光

xiāngyàn pǔ zhuāngyán yǔ shì jiè hǎi wēichénshù zhū pú sà jù lái
香焰普庄严，与世界海微尘数诸菩萨俱，来

yì fó suǒ gè xiàn shí zhǒng yī qiè bǎoxiāngzhòngmiào huā lóu gé yún
诣佛所，各现十种一切宝香众妙华楼阁云，

biàn mǎn xū kōng ér bú sǎn miè fù xiàn shí zhǒng wú biān sè xiàngzhòng
遍满虚空而不散灭；复现十种无边色相众

bǎowáng lóu gé yún fù xiàn shí zhǒng bǎodēng xiāngyàn lóu gé yún fù
宝王楼阁云，复现十种宝灯香焰楼阁云，复

xiàn shí zhǒng yī qiè zhēnzhū lóu gé yún fù xiàn shí zhǒng yī qiè bǎohuā
现十种一切真珠楼阁云，复现十种一切宝华

lóu gé yún fù xiàn shí zhǒng bǎoyīng luò zhuāngyán lóu gé yún fù xiàn
楼阁云，复现十种宝璎珞庄严楼阁云，复现

shí zhǒng pǔ xiàn shí fāng yī qiè zhuāngyánguāngmíngzàng lóu gé yún fù
十种普现十方一切庄严光明藏楼阁云，复

xiàn shí zhǒngzhòng bǎo mò jiàn cuò zhuāngyán lóu gé yún fù xiàn shí zhǒng
现十种众宝末间错庄严楼阁云，复现十种

zhòng bǎo zhōu biàn shí fāng yī qiè zhuāngyán lóu gé yún fù xiàn shí zhǒng
众宝周遍十方一切庄严楼阁云，复现十种

huāménduówǎng lóu gé yún rú shì děng shì jiè hǎi wēichénshù lóu
华门铎网楼阁云……如是等世界海微尘数楼

gé yún xī biàn xū kōng ér bú sǎn miè xiàn shì yún yǐ xiàng fó zuò
阁云，悉遍虚空而不散灭。现是云已，向佛作

lǐ yǐ wéigòngyǎng jí yú xī fāng gè huà zuò zhēn jīn yè dà bǎo
礼，以为供养。即于西方，各化作真金叶大宝

zàng shī zǐ zhī zuò yú qí zuòshàng jié jiā fū zuò
藏师子之座，于其座上，结跏趺坐。

cǐ huāzàng shì jiè hǎi běi cì yǒu shì jiè hǎi míng pí liú lí
此华藏世界海北，次有世界海，名：毗琉璃

lián huā guāng yuán mǎn zàng bǐ shì jiè zhōng zhōng yǒu guó tǔ míng
莲华光圆满藏。彼世界种中，有国土，名：
yōu bō luó huā zhuāng yán fó hào pǔ zhì chuáng yīn wáng yú bǐ rú
优钵罗华庄严，佛号：普智幢音王。于彼如
lái dà zhòng hǎi zhōng yǒu pú sà mó hē sà míng shī zǐ fèn xùn guāng
来大众海中，有菩萨摩诃萨，名：师子奋迅光
míng yǔ shì jiè hǎi wēi chén shù zhū pú sà jù lái yì fó suǒ gè
明，与世界海微尘数诸菩萨俱，来诣佛所，各
xiàn shí zhǒng yī qiè xiāng mó ní zhòng miào shù yún biàn mǎn xū kōng ér
现十种一切香摩尼众妙树云，遍满虚空而
bú sǎn miè fù xiàn shí zhǒng mì yè miào xiāng zhuāng yán shù yún fù xiàn
不散灭；复现十种密叶妙香庄严树云，复现
shí zhǒng huà xiàn yī qiè wú biān sè xiāng shù zhuāng yán shù yún fù xiàn
十种化现一切无边色相树庄严树云，复现
shí zhǒng yī qiè huā zhōu bù zhuāng yán shù yún fù xiàn shí zhǒng yī qiè
十种一切华周布庄严树云，复现十种一切
bǎo yàn yuán mǎn guāng zhuāng yán shù yún fù xiàn shí zhǒng xiàn yī qiè
宝焰圆满光庄严树云，复现十种现一切
zhān tán xiāng pú sà shēn zhuāng yán shù yún fù xiàn shí zhǒng xiàn wǎng xī
梅檀香菩萨身庄严树云，复现十种现往昔
dào chǎng chù bù sī yì zhuāng yán shù yún fù xiàn shí zhǒng zhòng bǎo yī
道场处不思議庄严树云，复现十种众宝衣
fú zàng rú rì guāng míng shù yún fù xiàn shí zhǒng pǔ fā yī qiè yuè yì
服藏如日光明树云，复现十种普发一切悦意
yīn shēng shù yún rú shì děng shì jiè hǎi wēi chén shù shù yún xī
音声树云……如是等世界海微尘数树云，悉
biàn xū kōng ér bú sǎn miè xiàn shì yún yǐ xiàng fó zuò lǐ yǐ wéi
遍虚空而不散灭。现是云已，向佛作礼，以为
gòng yǎng jí yú běi fāng gè huà zuò mó ní dēng lián huā zàng shī zǐ zhī
供养。即于北方，各化作摩尼灯莲华藏师子之
zuò yú qí zuò shàng jié jiā fū zuò
座，于其座上，结跏趺坐。

cǐ huā zàng shì jiè hǎi dōng běi fāng cì yǒu shì jiè hǎi míng
此华藏世界海东北方，次有世界海，名：

yán fú tán jīn bō lí sè chuāng bǐ shì jiè zhōng zhōng yǒu guó tǔ
阎浮檀金玻瓈色幢。彼世界种中，有国土，
míng zhòng bǎo zhuāng yán fó hào yī qiè fǎ wú wèi dēng yú bǐ
名：众宝庄严，佛号：一切法无畏灯。于彼

rú lái dà zhòng hǎi zhōng yǒu pú sà mó hē sà míng zuì shèng guāng
如来大众海中，有菩萨摩诃萨，名：最胜光

míng dēng wú jìn gōng dé zàng yǔ shì jiè hǎi wēi chén shù zhū pú sà jù
明灯无尽功德藏，与世界海微尘数诸菩萨俱

lái yì fó suǒ gè xiàn shí zhǒng wú biān sè xiàng bǎo lián huā zàng shī zǐ
来诣佛所，各现十种无边色相宝莲华藏师子

zuò yún biàn mǎn xū kōng ér bú sǎn miè fù xiàn shí zhǒng mó ní wáng
座云，遍满虚空而不散灭；复现十种摩尼王

guāng míng zàng shī zǐ zuò yún fù xiàn shí zhǒng yī qiè zhuāng yán jù
光明藏师子座云，复现十种一切庄严具

zhǒng zhǒng jiào shì shī zǐ zuò yún fù xiàn shí zhǒng zhòng bǎo máo dēng yàn
种种校饰师子座云，复现十种众宝鬘灯焰

zàng shī zǐ zuò yún fù xiàn shí zhǒng pǔ yǔ bǎo yīng luò shī zǐ zuò yún
藏师子座云，复现十种普雨宝璎珞师子座云，

fù xiàn shí zhǒng yī qiè xiāng huā bǎo yīng luò zàng shī zǐ zuò yún fù xiàn
复现十种一切香华宝璎珞藏师子座云，复现

shí zhǒng shì xiàn yī qiè fó zuò zhuāng yán mó ní wáng zàng shī zǐ zuò yún
十种示现一切佛座庄严摩尼王藏师子座云，

fù xiàn shí zhǒng hù yǒu jiē qì jí zhū yīng luò yī qiè zhuāng yán shī zǐ zuò
复现十种户牖阶砌及诸璎珞一切庄严师子座

yún fù xiàn shí zhǒng yī qiè mó ní shù bǎo zhī jīng zàng shī zǐ zuò yún
云，复现十种一切摩尼树宝枝茎藏师子座云，

fù xiàn shí zhǒng bǎo xiāng jiàn shì rì guāng míng zàng shī zǐ zuò yún
复现十种宝香间饰日光明藏师子座云……

rú shì děng shì jiè hǎi wēi chén shù shī zǐ zuò yún xī biàn xū kōng ér
如是等世界海微尘数师子座云，悉遍虚空而

bú sǎn miè xiàn shì yún yǐ xiàng fó zuò lǐ yǐ wéi gòng yǎng jí
不散灭。现是云已，向佛作礼，以为供养。即

yú dōng běi fāng gè huà zuò bǎo lián huā mó ní guāng chuang shī zǐ zhī
于东北方，各化作宝莲华摩尼光幢师子之

zuò yú qí zuò shàng jié jiā fū zuò
座，于其座上，结跏趺坐。

cǐ huā zàng shì jiè hǎi dōng nán fāng cì yǒu shì jiè hǎi míng
此华藏世界海东南方，次有世界海，名：

jīn zhuāng yán liú lí guāng pǔ zhào bǐ shì jiè zhǒng zhōng yǒu guó tǔ
金庄严琉璃光普照。彼世界种中，有国土，

míng qīng jìng xiāng guāng míng fó hào pǔ xǐ shēn xìn wáng yú bǐ
名：清净香光明，佛号：普喜深信王。于彼

rú lái dà zhòng hǎi zhōng yǒu pú sà mó hē sà míng huì dēng pǔ
如来大众海中，有菩萨摩诃萨，名：慧灯普
míng yǔ shì jiè hǎi wēi chén shù zhū pú sà jù lái yì fó suǒ gè
明，与世界海微尘数诸菩萨俱，来诣佛所，各
xiàn shí zhǒng yī qiè rú yì wáng mó ní zhàng yún biàn mǎn xū kōng ér
现十种一切如意王摩尼帐云，遍满虚空而
bú sǎn miè fù xiàn shí zhǒng dì qīng bǎo yī qiè huā zhuāng yán zhàng yún
不散灭；复现十种帝青宝一切华庄严帐云，
fù xiàn shí zhǒng yī qiè xiāng mó ní zhàng yún fù xiàn shí zhǒng bǎo yàn
复现十种一切香摩尼帐云，复现十种宝焰
dēng zhàng yún fù xiàn shí zhǒng shì xiàn fó shén tōng shuō fǎ mó ní wáng
灯帐云，复现十种示现佛神通说法摩尼王
zhàng yún fù xiàn shí zhǒng xiàn yī qiè yī fú zhuāng yán sè xiàng mó ní
帐云，复现十种现一切衣服庄严色像摩尼
zhàng yún fù xiàn shí zhǒng yī qiè bǎo huā cóng guāng míng zhàng yún fù
帐云，复现十种一切宝华丛光明帐云，复
xiàn shí zhǒng bǎo wǎng líng yīn zhàng yún fù xiàn shí zhǒng mó ní wéi
现十种宝网铃铎音帐云，复现十种摩尼为
tái lián huā wéi wǎng zhàng yún fù xiàn shí zhǒng xiàn yī qiè bù sī yì
台莲华为网帐云，复现十种现一切不思議
zhuāng yán jù sè xiàng zhàng yún rú shì děng shì jiè hǎi wēi chén shù
庄严具色像帐云……如是等世界海微尘数
zhòng bǎo zhàng yún xī biàn xū kōng ér bú sǎn miè xiàn shì yún yǐ
众宝帐云，悉遍虚空而不散灭。现是云已，
xiàng fó zuò lǐ yǐ wéi gòng yǎng jí yú dōng nán fāng gè huà zuò bǎo
向佛作礼，以为供养。即于东南方，各化作宝
lián huā zàng shī zǐ zhī zuò yú qí zuò shàng jié jiā fū zuò
莲华藏师子之座，于其座上，结跏趺坐。

cǐ huā zàng shì jiè hǎi xī nán fāng cì yǒu shì jiè hǎi míng
此华藏世界海西南方，次有世界海，名：

rì guāng biàn zhào bǐ shì jiè zhōng zhōng yǒu guó tǔ míng shī zǐ
日光遍照。彼世界中，有国土，名：师子

rì guāng míng fó hào pǔ zhì guāng míng yīn yú bǐ rú lái dà zhòng
日光明，佛号：普智光明音。于彼如来大众

hǎi zhōng yǒu pú sà mó hē sà míng pǔ huā guāng yàn jì yǔ shì
海中，有菩萨摩诃萨，名：普华光焰髻，与世

jiè hǎi wēi chén shù zhū pú sà jù lái yì fó suǒ gè xiàn shí zhǒng zhòng
界海微尘数诸菩萨俱，来诣佛所，各现十种众

miào zhuāng yán bǎo gài yún biàn mǎn xū kōng ér bú sǎn miè fù xiàn shí
妙庄严宝盖云，遍满虚空而不散灭；复现十

zhōng guāng míng zhuāng yán huā gài yún fù xiàn shí zhōng wú biān sè zhēn
种光明庄严华盖云，复现十种无边色真

zhū zàng gài yún fù xiàn shí zhōng chū yī qiè pú sà bēi mǐn yīn mó ní
珠藏盖云，复现十种出一切菩萨悲愍音摩尼

wáng gài yún fù xiàn shí zhōng zhòng miào bǎo yàn mǎn gài yún fù xiàn shí
王盖云，复现十种众妙宝焰鬘盖云，复现十

zhōng miào bǎo yán shì chuí wǎng duó gài yún fù xiàn shí zhōng mó ní shù
种妙宝严饰垂网铎盖云，复现十种摩尼树

zhī zhuāng yán gài yún fù xiàn shí zhōng rì guāng pǔ zhào mó ní wáng gài
枝庄严盖云，复现十种日光普照摩尼王盖

yún fù xiàn shí zhōng yī qiè tú xiāng shāo xiāng gài yún fù xiàn shí zhōng
云，复现十种一切涂香烧香盖云，复现十种

zhān tán zàng gài yún fù xiàn shí zhōng guǎng dà fó jìng jiè pǔ guāng míng
梅檀藏盖云，复现十种广大佛境界普光明

zhuāng yán gài yún rú shì děng shì jiè hǎi wēi chén shù zhòng bǎo gài
庄严盖云……如是等世界海微尘数众宝盖

yún xī biàn xū kōng ér bú sǎn miè xiàn shì yún yǐ xiàng fó zuò lǐ
云，悉遍虚空而不散灭。现是云已，向佛作礼，

yǐ wéi gòng yǎng jí yú xī nán fāng gè huà zuò dì qīng bǎo guāng yàn
以为供养。即于西南方，各化作帝青宝光焰

zhuāng yán zàng shī zǐ zhī zuò yú qí zuò shàng jié jiā fū zuò
庄严藏师子之座，于其座上，结跏趺坐。

cǐ huā zàng shì jiè hǎi xī běi fāng cì yǒu shì jiè hǎi míng
此华藏世界海西北方，次有世界海，名：

bǎo guāng zhào yào bǐ shì jiè zhōng zhōng yǒu guó tǔ míng zhòng
宝光照耀。彼世界种中，有国土，名：众

xiāng zhuāng yán fó hào wú liàng gōng dé hǎi guāng míng yú bǐ rú
香庄严，佛号：无量功德海光明。于彼如

lái dà zhòng hǎi zhōng yǒu pú sà mó hē sà míng wú jìn guāng mó
来大众海中，有菩萨摩诃萨，名：无尽光摩

ní wáng yǔ shì jiè hǎi wēi chén shù zhū pú sà jù lái yì fó suǒ
尼王，与世界海微尘数诸菩萨俱，来诣佛所，

gè xiàn shí zhōng yī qiè bǎo yuán mǎn guāng yún biàn mǎn xū kōng ér bú
各现十种一切宝圆满光云，遍满虚空而不

sǎn miè fù xiàn shí zhōng yī qiè bǎo yàn yuán mǎn guāng yún fù xiàn shí
散灭；复现十种一切宝焰圆满光云，复现十

zhǒng yī qiè miào huā yuán mǎn guāng yún fù xiàn shí zhǒng yī qiè huà fó
种 一 切 妙 华 圆 满 光 云， 复 现 十 种 一 切 化 佛
yuán mǎn guāng yún fù xiàn shí zhǒng shí fāng fó tǔ yuán mǎn guāng yún
圆 满 光 云， 复 现 十 种 十 方 佛 土 圆 满 光 云，
fù xiàn shí zhǒng fó jìng jiè léi shēng bǎo shù yuán mǎn guāng yún fù xiàn
复 现 十 种 佛 境 界 雷 声 宝 树 圆 满 光 云， 复 现
shí zhǒng yī qiè liú lí bǎo mó ní wáng yuán mǎn guāng yún fù xiàn shí
十 种 一 切 瑠 璃 宝 摩 尼 王 圆 满 光 云， 复 现 十
zhǒng yī niàn zhōng xiàn wú biān zhòng shēng xiāng yuán mǎn guāng yún fù
种 一 念 中 现 无 边 众 生 相 圆 满 光 云， 复
xiàn shí zhǒng yǎn yī qiè rú lái dà yuàn yīn yuán mǎn guāng yún fù xiàn
现 十 种 演 一 切 如 来 大 愿 音 圆 满 光 云， 复 现
shí zhǒng yǎn huà yī qiè zhòng shēng yīn mó ní wáng yuán mǎn guāng
十 种 演 化 一 切 众 生 音 摩 尼 王 圆 满 光
yún rú shì děng shì jiè hǎi wēi chén shù yuán mǎn guāng yún xī biàn
云……如 是 等 世 界 海 微 尘 数 圆 满 光 云， 悉 遍
xū kōng ér bú sàn miè xiàn shì yún yǐ xiàng fó zuò lǐ yǐ wéi gòng
虚 空 而 不 散 灭。 现 是 云 已， 向 佛 作 礼， 以 为 供
yǎng jí yú xī běi fāng gè huà zuò wú jìn guāng míng wēi dé zàng shī
养。 即 于 西 北 方， 各 化 作 无 尽 光 明 威 德 藏 师
zǐ zhī zuò yú qí zuò shàng jié jiā fū zuò
子 之 座， 于 其 座 上， 结 跏 趺 坐。

cǐ huā zàng shì jiè hǎi xià fāng cì yǒu shì jiè hǎi míng lián
此 华 藏 世 界 海 下 方， 次 有 世 界 海， 名： 莲
huā xiāng miào dé zàng bǐ shì jiè zhōng zhōng yǒu guó tǔ míng bǎo
华 香 妙 德 藏。 彼 世 界 种 中， 有 国 土， 名： 宝
shī zǐ guāng míng zhào yào fó hào fǎ jiè guāng míng yú bǐ rú lái
师 子 光 明 照 耀， 佛 号： 法 界 光 明。 于 彼 如 来
dà zhòng hǎi zhōng yǒu pú sà mó hē sà míng fǎ jiè guāng yàn huì
大 众 海 中， 有 菩 萨 摩 诃 萨， 名： 法 界 光 焰 慧，
yǔ shì jiè hǎi wēi chén shù zhū pú sà jù lái yì fó suǒ gè xiàn shí
与 世 界 海 微 尘 数 诸 菩 萨 俱， 来 诣 佛 所， 各 现 十
zhǒng yī qiè mó ní zàng guāng míng yún biàn mǎn xū kōng ér bú sàn miè
种 一 切 摩 尼 藏 光 明 云， 遍 满 虚 空 而 不 散 灭；
fù xiàn shí zhǒng yī qiè xiāng guāng míng yún fù xiàn shí zhǒng yī qiè bǎo
复 现 十 种 一 切 香 光 明 云， 复 现 十 种 一 切 宝
yànguāng míng yún fù xiàn shí zhǒng chū yī qiè fó shuō fǎ yīn guāng míng
焰 光 明 云， 复 现 十 种 出 一 切 佛 说 法 音 光 明

yún fù xiàn shí zhǒngxiàn yī qiè fó tǔ zhuāngyánguāngmíngyún fù xiàn
云，复现十种现一切佛土庄严光明云，复现
shí zhǒng yī qiè miào huā lóu gé guāngmíngyún fù xiàn shí zhǒngxiàn yī
十种一切妙华楼阁光明云，复现十种现一
qiè jié zhōngzhū fó jiàohuàzhòngshēng shì guāngmíngyún fù xiàn shí
切劫中诸佛教化众生事光明云，复现十
zhǒng yī qiè wú jìn bǎo huā ruǐ guāngmíngyún fù xiàn shí zhǒng yī qiè
种一切无尽宝华蕊光明云，复现十种一切
zhuāngyánzuòguāngmíngyún rú shì děng shì jiè hǎi wēi chén shù
庄严座光明云……如是等世界海微尘数
guāngmíngyún xī biàn xū kōng ér bú sǎn miè xiàn shì yún yǐ xiàng
光明云，悉遍虚空而不散灭。现是云已，向
fó zuò lǐ yǐ wéi gòng yǎng jí yú xià fāng gè huà zuò bǎo yàn dēng
佛作礼，以为供养。即于下方，各化作宝焰灯
lián huā zàng shī zǐ zhī zuò yú qí zuò shàng jié jiā fū zuò
莲华藏师子之座，于其座上，结跏趺坐。

cǐ huā zàng shì jiè hǎi shàng fāng cì yǒu shì jiè hǎi míng mó
此华藏世界海上方，次有世界海，名：摩

ní bǎo zhào yào zhuāng yán bǐ shì jiè zhōngzhōng yǒu guó tǔ míng
尼宝照耀庄严。彼世界中，有国土，名：
wú xiàng miào guāng míng fó hào wú ài gōng dé guāng míng wáng yú
无相妙光明，佛号：无碍功德光明王。于
bǐ rú lái dà zhòng hǎi zhōng yǒu pú sà mó hē sà míng wú ài lì
彼如来大众海中，有菩萨摩诃萨，名：无碍力
jīng jìn huì yǔ shì jiè hǎi wēi chén shù zhū pú sà jù lái yì fó suǒ
精进慧，与世界海微尘数诸菩萨俱，来诣佛所，
gè xiàn shí zhǒng wú biān sè xiàng bǎo guāng yàn yún biàn mǎn xū kōng ér
各现十种无边色相宝光焰云，遍满虚空而
bú sǎn miè fù xiàn shí zhǒng mó ní bǎo wǎng guāng yàn yún fù xiàn shí
不散灭；复现十种摩尼宝网光焰云，复现十
zhǒng yī qiè guǎng dà fó tǔ zhuāng yán guāng yàn yún fù xiàn shí zhǒng
种一切广大佛土庄严光焰云，复现十种
yī qiè miào xiāng guāng yàn yún fù xiàn shí zhǒng yī qiè zhuāng yán guāng
一切妙香光焰云，复现十种一切庄严光
yàn yún fù xiàn shí zhǒng zhū fó biàn huà guāng yàn yún fù xiàn shí zhǒng
焰云，复现十种诸佛变化光焰云，复现十种
zhòng miào shù huā guāng yàn yún fù xiàn shí zhǒng yī qiè jīn gāng guāng
众妙树华光焰云，复现十种一切金刚光

yànyún fù xiàn shí zhǒngshuō wú biān pú sà xíng mó ní guāngyànyún
焰云，复现十种说无边菩萨行摩尼光焰云，
fù xiàn shí zhǒng yī qiè zhēnzhū dēngguāngyànyún rú shì děng shì
复现十种一切真珠灯光焰云……如是等世
jiè hǎi wēichénshùguāngyànyún xī biàn xū kōng ér bú sǎnmiè xiàn shì
界海微尘数光焰云，悉遍虚空而不散灭。现是
yún yǐ xiàng fó zuò lǐ yǐ wéigòngyǎng jí yú shàngfāng gè
云已，向佛作礼，以为供养。即于上方，各
huàzuò yǎn fó yīn shēngguāng míng lián huā zàng shī zǐ zhī zuò yú qí zuò
化作演佛音声光明莲华藏师子之座，于其座
shàng jié jiā fū zuò
上，结跏趺坐。

rú shì děng shí yì fó chàwēichénshù shì jiè hǎizhōng yǒu shí
如是等十亿佛刹微尘数世界海中，有十
yì fó chàwēichénshù pú sà mó hē sà yī yī gè yǒu shì jiè hǎi wēi
亿佛刹微尘数菩萨摩訶萨，一一各有世界海微
chénshù zhū pú sà zhòng qián hòu wéi rào ér lái jí huì shì zhū pú sà
尘数诸菩萨众前后围绕而来集会。是诸菩萨，
yī yī gè xiàn shì jiè hǎi wēichénshù zhǒng zhǒng zhuāng yán zhū gòng yǎng
一一各现世界海微尘数种种庄严诸供养
yún xī biàn xū kōng ér bú sǎnmiè xiàn shì yún yǐ xiàng fó zuò lǐ
云，悉遍虚空而不散灭。现是云已，向佛作礼，
yǐ wéigòngyǎng suí suǒ lái fāng gè huà zuò zhǒng zhǒng bǎo zhuāng yán
以为供养。随所来方，各化作种种宝庄严
shī zǐ zhī zuò yú qí zuò shàng jié jiā fū zuò rú shì zuò yǐ qí
师子之座，于其座上，结跏趺坐。如是坐已，其
zhū pú sà shēn máo kǒng zhōng yī yī gè xiàn shí shì jiè hǎi wēichénshù
诸菩萨身毛孔中，一一各现十世界海微尘数
yī qiè bǎo zhǒng zhǒng sè guāng míng yī yī guāng zhōng xī xiàn shí shì
一切宝种种色光明；一一光中，悉现十世
jiè hǎi wēichénshù zhū pú sà jiē zuò lián huā zàng shī zǐ zhī zuò cǐ
界海微尘数诸菩萨，皆坐莲华藏师子之座。此
zhū pú sà xī néng biàn rù yī qiè fǎ jiè zhū ān lì hǎi suǒ yǒu wēichén
诸菩萨，悉能遍入一切法界诸安立海所有微尘；
bǐ yī yī chén zhōng jiē yǒu shí fó shì jiè wēichénshù zhū guǎng dà chà
彼一一尘中，皆有十佛世界微尘数诸广大刹；
yī yī chà zhōng jiē yǒu sān shì zhū fó shì zūn cǐ zhū pú sà xī néng
一一刹中，皆有三世诸佛世尊。此诸菩萨，悉能

biànwǎng qīn jìn gòngyǎng yú niànniànzhōng yǐ mèng zì zài shì xiàn
遍 往 亲 近 供 养； 于 念 念 中， 以 梦 自 在， 示 现
fǎ mén kāi wù shì jiè hǎi wēichénshùzhòngshēng niànniànzhōng yǐ
法 门， 开 悟 世 界 海 微 尘 数 众 生； 念 念 中， 以
shì xiàn yī qiè zhūtiānmòshēng fǎ mén kāi wù shì jiè hǎi wēichénshù
示 现 一 切 诸 天 没 生 法 门， 开 悟 世 界 海 微 尘 数
zhòngshēng niànniànzhōng yǐ shuō yī qiè pú sà xíng fǎ mén kāi wù
众 生； 念 念 中， 以 说 一 切 菩 萨 行 法 门， 开 悟
shì jiè hǎi wēichénshùzhòngshēng niànniànzhōng yǐ pǔ zhèndòng yī
世 界 海 微 尘 数 众 生； 念 念 中， 以 普 震 动 一
qiè chàtàn fó gōng dé shénbiàn fǎ mén kāi wù shì jiè hǎi wēichénshù
切 刹 叹 佛 功 德 神 变 法 门， 开 悟 世 界 海 微 尘 数
zhòngshēng niànniànzhōng yǐ yán jìng yī qiè fó guó tǔ xiǎn shì yī qiè
众 生； 念 念 中， 以 严 净 一 切 佛 国 土 显 示 一 切
dà yuàn hǎi fǎ mén kāi wù shì jiè hǎi wēichénshùzhòngshēng niànniàn
大 愿 海 法 门， 开 悟 世 界 海 微 尘 数 众 生； 念 念
zhōng yǐ pǔ shè yī qiè zhòngshēng yán cí fó yīn shēng fǎ mén kāi
中， 以 普 摄 一 切 众 生 言 词¹⁰ 佛 音 声 法 门， 开
wù shì jiè hǎi wēichénshùzhòngshēng niànniànzhōng yǐ néng yù yī
悟 世 界 海 微 尘 数 众 生； 念 念 中， 以 能 雨 一
qiè fó fǎ yún fǎ mén kāi wù shì jiè hǎi wēichénshùzhòngshēng niàn
切 佛 法 云 法 门， 开 悟 世 界 海 微 尘 数 众 生； 念
niànzhōng yǐ guāng míng pǔ zhào shí fāngguó tǔ zhōubiàn fǎ jiè shì xiàn
念 中， 以 光 明 普 照 十 方 国 土 周 遍 法 界 示 现
shénbiàn fǎ mén kāi wù shì jiè hǎi wēichénshùzhòngshēng niànniàn
神 变 法 门， 开 悟 世 界 海 微 尘 数 众 生； 念 念
zhōng yǐ pǔ xiàn fó shēnchōngbiàn fǎ jiè yī qiè rú lái jiě tuō lì fǎ
中， 以 普 现 佛 身 充 遍 法 界 一 切 如 来 解 脱 力 法
mén kāi wù shì jiè hǎi wēichénshùzhòngshēng niànniànzhōng yǐ pǔ
门， 开 悟 世 界 海 微 尘 数 众 生； 念 念 中， 以 普
xián pú sà jiàn lì yī qiè zhòng huì dào chǎng hǎi fǎ mén kāi wù shì jiè
贤 菩 萨 建 立 一 切 众 会 道 场 海 法 门， 开 悟 世 界
hǎi wēichénshùzhòngshēng rú shì pǔ biàn yī qiè fǎ jiè suí zhòng
海 微 尘 数 众 生。 如 是 普 遍 一 切 法 界， 随 众
shēng xīn xī lìng kāi wù niànniànzhōng yī yī guó tǔ gè lìng rú
生 心， 悉 令 开 悟。 念 念 中， 一 一 国 土， 各 令 如

¹⁰ 大正藏：辞

xū mí shānwēichénshùzhòngshēngduò è dào zhě yǒng lí qí kǔ gè
须弥山微尘数众 生堕恶道者，永离其苦；各
lìng rú xū mí shānwēichénshùzhòngshēngzhù xié dìngzhě rù zhèngdìng
令如须弥山微尘数众 生住邪定者，入正定
jù gè lìng rú xū mí shānwēichénshùzhòngshēng suí qí suǒ yào shēng
聚；各令如须弥山微尘数众 生，随其所乐生
yú tiānshàng gè lìng rú xū mí shānwēichénshùzhòngshēng ān zhù
于天上；各令如须弥山微尘数众 生，安住
shēngwén pì zhī fó dì gè lìng rú xū mí shānwēichénshùzhòngshēng
声闻、辟支佛地；各令如须弥山微尘数众 生，
shì shàn zhī shí jù zhòng fú xíng gè lìng rú xū mí shānwēichénshùzhòng
事善知识具众福行；各令如须弥山微尘数众
shēng fā yú wú shàng pú tí zhī xīn gè lìng rú xū mí shānwēichén
生，发于无上菩提之心；各令如须弥山微尘
shùzhòngshēng qù yú pú sà bú tuì zhuǎn dì gè lìng rú xū mí shān
数众 生，趣于菩萨不退转地；各令如须弥山
wēichénshùzhòngshēng dé jìng zhì yǎn jiàn yú rú lái suǒ jiàn yī qiè zhū
微尘数众 生，得净智眼，见于如来所见一切诸
píngděng fǎ gè lìng rú xū mí shānwēichénshùzhòngshēng ān zhù zhū
平等法；各令如须弥山微尘数众 生，安住诸
lì zhū yuàn hǎi zhōng yǐ wú jìn zhì ér wéifāngbiàn jìng zhū fó guó gè
力诸愿海中，以无尽智而为方便净诸佛国；各
lìng rú xū mí shānwēichénshùzhòngshēng jiē dé ān zhù pí lú zhē nà
令如须弥山微尘数众 生，皆得安住毗卢遮那
guǎng dà yuàn hǎi shēng rú lái jiā
广大愿海，生如来家。

ěr shí zhū pú sà guāngmíngzhōngtóng shí fā shēng shuō cǐ sòng
尔时，诸菩萨光明中同时发声，说此颂

yán
言：

zhū guāngmíngzhōngchū miào yīn pǔ biàn shí fāng yī qiè guó
诸光明中出妙音 普遍十方一切国
yǎn shuō fó zǐ zhū gōng dé néng rù pú tí zhī miào dào
演说佛子诸功德 能入菩提之妙道
jié hǎi xiū xíng wú yàn juàn lìng kǔ zhòng shēng dé jiě tuō
劫海修行无厌倦 令苦众生得解脱
xīn wú xià liè jí láo pí fó zǐ shàn rù sī fāng biàn
心无下劣及劳疲 佛子善入斯方便

jìn zhū jié hǎi xiū fāng biàn wú liàng wú biān wú yǒu yú
尽诸劫海修方便 无量无边无有余
yī qiè fǎ mén wú bù rù ér héng shuō bǐ xìng jì miè
一切法门无不入 而恒说彼性寂灭
sān shì zhū fó suǒ yǒu yuàn yī qiè xiū zhì xī lìng jìn
三世诸佛所有愿 一切修治悉令尽
jí yǐ lì yì zhū zhòng shēng ér wéi zì xíng qīng jìng yè
即以利益诸众生 而为自行清净业
yī qiè zhū fó zhòng huì zhōng pǔ biàn shí fāng wú bù wǎng
一切诸佛众会中 普遍十方无不往
jiē yǐ shèn shēn zhì huì hǎi rù bǐ rú lái jì miè fǎ
皆以甚深智慧海 入彼如来寂灭法
yī yī guāng míng wú yǒu biān xī rù nán sī zhū guó tǔ
一一光明无有边 悉入难思诸国土
qīng jìng zhì yǎn pǔ néng jiàn shì zhū pú sà suǒ xíng jìng
清净智眼普能见 是诸菩萨所行境
pú sà néng zhù yī máo duān biàn dòng shí fāng zhū guó tǔ
菩萨能住一毛端 遍动十方诸国土
bú lìng zhòng shēng yǒu bù xiǎng shì qí qīng jìng fāng biàn dì
不令众生有怖想 是其清净方便地
yī yī chén zhōng wú liàng shēn fù xiàn zhǒng zhǒng zhuāng yán chā
一一尘中无量身 复现种种庄严刹
yī niàn mò shēng pǔ lìng jiàn huò wú ài yì zhuāng yán zhě
一念没生普令见 获无碍意¹¹ 庄严者
sān shì suǒ yǒu yī qiè jié yī chà nà zhōng xī néng xiàn
三世所有一切劫 一刹那中悉能现
zhī shēn rú huàn wú tǐ xiàng zhèng míng fǎ xìng wú ài zhě
知身如幻无体相 证明法性无碍者
pǔ xián shèng xíng jiē néng rù yī qiè zhòng shēng xī lè jiàn
普贤胜行皆能入 一切众生悉乐见
fó zǐ néng zhù cǐ fǎ mén zhū guāng míng zhōng dà yīn hǒu
佛子能住此法门 诸光明中大音吼

ěr shí shì zūn yù lìng yī qiè pú sà dà zhòng dé yú rú lái wú
尔时，世尊欲令一切菩萨大众得于如来无

biān jìng jiè shéntōng lì gù fàng méi jiānguāng cǐ guāng míng yī qiè
边境界神通力故，放眉间光，此光名：一切

¹¹ 龙藏：慧

pú sà zhì guāngmíng pǔ zhào yào shí fāng zàng qí zhuàng yóu rú bǎo sè
菩萨智光明，普照耀十方藏。其状犹如宝色
dēng yún biàn zhào shí fāng yī qiè fó chà qí zhōng guó tǔ jí yǐ zhòng
灯云，遍照十方一切佛刹，其中国土及以众
shēng xī lìng xiǎn xiàn yòu pǔ zhèn dòng zhū shì jiè wǎng yī yī chén
生悉令显现。又普震动诸世界网，一一尘
zhōng xiàn wú shù fó suí zhū zhòng shēng xìng yù bù tóng pǔ yǔ sān shì
中现无数佛。随诸众生性欲不同，普雨三世
yī qiè zhū fó miào fǎ lún yún xiǎn shì rú lái bō luó mì hǎi yòu yǔ wú
一切诸佛妙法轮云，显示如来波罗蜜海；又雨无
liàng zhū chū lí yún lìng zhū zhòng shēng yǒng dù shēng sǐ fù yǔ zhū fó
量诸出离云，令诸众生永度生死；复雨诸佛
dà yuàn zhī yún xiǎn shì shí fāng zhū shì jiè zhōng pǔ xián pú sà dào
大愿之云，显示十方诸世界中。普贤菩萨道
chǎng zhòng huì zuò shì shì yǐ yòu rào yú fó cóng zú xià rù
场众会，作是事已，右绕于佛，从足下入。

ěr shí fó qián yǒu dà lián huā hū rán chū xiàn qí huā jù yǒu
尔时，佛前有大莲华，忽然出现。其华具有
shí zhǒng zhuāng yán yī qiè lián huā suǒ bù néng jí suǒ wèi zhòng bǎo
十种庄严，一切莲华所不能及。所谓：众宝
jiàn cuò yǐ wéi qí jīng mó ní bǎo wáng yǐ wéi qí zàng fǎ jiè zhòng bǎo
间错以为其茎；摩尼宝王以为其藏；法界众宝
pǔ zuò qí yè zhū xiāng mó ní ér zuò qí xū yán fú tán jīn zhuāng yán
普作其叶；诸香摩尼而作其须；阎浮檀金庄严
¹² qí tái ¹³ miào wǎng fù shàng guāng sè qīng jìng yú yī niàn zhōng
其台¹³；妙网覆上，光色清净，于一念中，
shì xiàn wú biān zhū fó shén biàn pǔ néng fā qǐ yī qiè yīn shēng mó ní
示现无边诸佛神变；普能发起一切音声；摩尼
bǎo wáng yǐng xiàn fó shēn yú yīn shēng zhōng pǔ néng yǎn shuō yī qiè pú
宝王影现佛身；于音声 中，普能演说一切菩
sà suǒ xiū xíng yuàn cǐ huā shēng yǐ yī niàn zhī jiān yú rú lái bái
萨所修行愿。此华生已，一念之间，于如来白
háo xiàng zhōng yǒu pú sà mó hē sà míng yī qiè fǎ shèng yīn
毫相中，有菩萨摩诃萨，名：一切法胜音，

¹² 大正藏：莹

¹³ 龙藏：量；永乐藏：台；大正藏：台

yǔ shì jiè hǎi wēi chén shù zhū pú sà zhòng jù shí ér chū yòu rào rú
与世界海微尘数诸菩萨众，俱时而出，右绕如
lái jīng wú liàng zā lǐ fó zú yǐ
来，经无量匝，礼佛足已。

shí shèng yīn pú sà zuò lián huā tái zhū pú sà zhòng zuò lián huā
时，胜音菩萨坐莲华台，诸菩萨众坐莲华
xū gè yú qí shàng cì dì ér zuò qí yī qiè fǎ shèng yīn pú
须，各于其上，次第而坐¹⁴。其一切法胜音菩
sà liǎo shēn fǎ jiè shēng dà huān xǐ rù fó suǒ xíng zhì wú yí
萨，了深法界，生大欢喜；入佛所行，智无疑
zhì rù bù kě cè fó fǎ shēn hǎi wǎng yī qiè chà zhū rú lái suǒ
¹⁵滞；入不可测佛法身海，往一切刹诸如来所；

shēn zhū máo kǒng xī xiàn shén tōng niàn niàn pǔ guān yī qiè fǎ jiè shí
身诸毛孔悉现神通，念念普观一切法界；十
fāng zhū fó gòng yǔ qí lì lìng pǔ ān zhù yī qiè sān mèi jìn wèi lái
方诸佛，共与其力，令普安住一切三昧，尽未来
jié cháng jiàn zhū fó wú biān fǎ jiè gōng dé hǎi shēn nǎi zhì yī qiè sān
劫，常见诸佛无边法界功德海身，乃至一切三
mèi jiě tuō shén tōng biàn huà jí yú zhòng zhōng chéng fó wēi shén
昧解脱、神通变化。即于众中，承佛威神，
guān chá shí fāng ér shuō sòng yuē
观察十方而说颂曰：

fó shēn chōng mǎn yú fǎ jiè pǔ xiàn yī qiè zhòng shēng qián
佛身充满于法界 普现一切众生前
suí yuán fù gǎn mǐ bù zhōu ér héng chǔ cǐ pú tí zuò
随缘赴感靡不周 而恒处此菩提座
rú lái yī yī máo kǒng zhōng yī qiè chà chén zhū fó zuò
如来一一毛孔中 一切刹尘诸佛坐
pú sà zhòng huì gòng wéi rào yǎn shuō pǔ xián zhī shèng xíng
菩萨众会共围绕 演说普贤之胜行
rú lái ān chǔ pú tí zuò yī máo shì xiàn duō chà hǎi
如来安处菩提座 一毛示现多刹海
yī yī máo xiàn xī yì rán rú shì pǔ zhōu yú fǎ jiè
一一毛现悉亦然 如是普周于法界

¹⁴ 大正藏：住

¹⁵ 大正藏：凝

yī yī chà zhōng xī ān zuò¹⁶
一一刹中悉安坐

yī qiè chà tǔ jiē zhōu biàn
一切刹土皆周遍

shí fāng pú sà rú yún jí
十方菩萨如云集

mò bù xián lái yì dào chǎng
莫不咸来诣道场

yī qiè chà tǔ wēi chén shù
一切刹土微尘数

gōng dé guāng míng pú sà hǎi
功德光明菩萨海

pǔ zài rú lái zhòng huì zhōng
普在如来众会中

nǎi zhì fǎ jiè xián chōng biàn
乃至法界咸充遍

fǎ jiè wēi chén zhū chà tǔ
法界微尘诸刹土

yī qiè zhòng zhōng jiē chū xiàn
一切众中皆出现

rú shì fēn shēn zhì jìng jiè
如是分身智境界

pǔ xián xíng zhōng néng jiàn lì
普贤行中能建立

yī qiè zhū fó zhòng huì zhōng
一切诸佛众会中

shèng zhì pú sà qiān rán zuò
胜智菩萨仝然坐

gè gè tīng fǎ shēng huān xǐ
各各听法生欢喜

chù chù xiū xíng wú liàng jié
处处修行无量劫

yǐ rù pǔ xián guǎng dà yuàn
已入普贤广大愿

gè gè chū shēng zhòng fó fǎ
各各出生众佛法

pí lú zhē nà fǎ hǎi zhōng
毗卢遮那法海中

xiū xíng kè zhèng rú lái dì
修行克证如来地

pǔ xián pú sà suǒ kāi jué
普贤菩萨所开觉

yī qiè rú lái tóng zàn xǐ
一切如来同赞喜

yǐ huò zhū fó dà shén tōng
已获诸佛大神通

fǎ jiè zhōu liú wú bú biàn
法界周流无不遍

yī qiè chà tǔ wēi chén shù
一切刹土微尘数

cháng xiàn shēn yún xī chōng mǎn
常现身云悉充满

pǔ wèi zhòng shēng fàng dà guāng
普为众生放大光

gè yǔ fǎ yǔ chèn qí xīn
各雨法雨称其心

ěr shí zhòng zhōng fù yǒu pú sà mó hē sà míng guān chá
尔时，众中复有菩萨摩诃萨，名：观察

yī qiè shèng fǎ lián huā guāng huì wáng chéng fó wēi shén guān chá shí
一切胜法莲华光慧王，承佛威神，观察十

fāng ér shuō sòng yuē
方而说颂曰：

rú lái shèn shēn zhì pǔ rù yú fǎ jiè
如来甚深智普入于法界

¹⁶ 大正藏：立

| | |
|---------------------------------|----------------------------------|
| néng suí sān shì zhuǎn 能随三世转 | yǔ shì wéi míng dǎo 与世为明导 |
| zhū fó tóng fǎ shēn 诸佛同法身 | wú yī wú chā bié 无依无差别 |
| suí zhū zhòngshēng yì 随诸众生意 | lìng jiàn fó sè xíng 令见佛色形 |
| jù zú yī qiè zhì 具足一切智 | biàn zhī yī qiè fǎ 遍知一切法 |
| yī qiè guó tǔ zhōng 一切国土中 | yī qiè wú bú xiàn 一切无不现 |
| fó shēn jí guāngmíng 佛身及光明 | sè xiàng bù sī yì 色相不思议 |
| zhòngshēng xìn yào zhě 众生信乐者 | suí yìng xī lìng jiàn 随应悉令见 |
| yú yī fó shēn shàng 于一佛身上 | huà wéi wú liàng fó 化为无量佛 |
| léi yīn biàn zhòng chà 雷音遍众刹 | yǎn fǎ shēn rú hǎi 演法深如海 |
| yī yī máo kǒng zhōng 一一毛孔中 | guāngwǎngbiàn shí fāng 光网遍十方 |
| yǎn fó miào yīn shēng 演佛妙音声 | tiáo bǐ nán tiáo zhě 调彼难调者 |
| rú lái guāngmíngzhōng 如来光明中 | cháng chū shēn miào yīn 常出深妙音 |
| zàn fó gōng dé hǎi 赞佛功德海 | jí pú sà suǒ xíng 及菩萨所行 |
| fó zhuǎnzhèngfǎ lún 佛转正法轮 | wú liàng wú yǒu biān 无量无有边 |
| suǒ shuō fǎ wú děng 所说法无等 | qiǎn zhì bù néng cè 浅智不能测 |
| yī qiè shì jiè zhōng 一切世界中 | xiànshēnchéngzhèngjué 现身成正觉 |
| gè gè qǐ shén biàn 各各起神变 | fǎ jiè xī chōng mǎn 法界悉充满 |
| rú lái yī yī shēn 如来一一身 | xiàn fó děngzhòngshēng 现佛等众生 |
| yī qiè wēi chén chà 一切微尘刹 | pǔ xiàn shén tōng lì 普现神通力 |

ěr shí zhòngzhōng fù yǒu pú sà mó hē sà míng fǎ xǐ huì
尔时，众中复有菩萨摩诃萨，名：法喜慧

guāngmíng chéng fó wēishén guānchá shí fāng ér shuō sòng yuē
光明，承佛威神，观察十方而说颂曰：

fó shēn cháng xiǎn xiàn fǎ jiè xī chōng mǎn
佛身常显现法界悉充满

héng yǎn guǎng dà yīn pǔ zhèn shí fāng guó
恒演广大音普震十方国

rú lái pǔ xiàn shēn biàn rù yú shì jiān
如来普现身遍入于世间

suí zhòng shēng yào yù xiǎn shì shén tōng lì
随众生乐欲显示神通力

fó suí zhòng shēng xīn pǔ xiàn yú qí qián
佛随众生心普现于其前

zhòng shēng suǒ jiàn zhě jiē shì fó shén lì
众生所见者皆是佛神力

guāng míng wú yǒu biān shuō fǎ yì wú liàng
光明无有边说法亦无量

fó zǐ suí qí zhì néng rù néng guān chá
佛子随其智能入能观察

fó shēn wú yǒu shēng ér néng shì chū shēng
佛身无有生而能示出生

fǎ xìng rú xū kōng zhū fó yú zhōng zhù
法性如虚空诸佛于中住

wú zhù yì wú qù chù chù jiē jiàn fó
无住亦无去处处处皆见佛

guāng míng mǐ bù zhōu míng chēng xī yuǎn wén
光明靡不周名称悉远闻

wú tǐ wú zhù chù yì wú shēng kě dé
无体无住处亦无生可得

wú xiàng yì wú xíng suǒ xiàn jiē rú yǐng
无相亦无形所现皆如影

fó suí zhòng shēng xīn wèi xìng dà fǎ yún
佛随众生心为兴大法云

zhǒng zhǒng fāng biàn mén shì wù ér tiáo fú
种种方便门示悟而调伏

yī qiè shì jiè zhōng jiàn fó zuò dào chǎng
一切世界中见佛坐道场

dà zhòng suǒ wéi rào zhào yào shí fāng guó
大 众 所 围 绕 照 耀 十 方 国

yī qiè zhū fó shēn jiē yǒu wú jìn xiàng
一 切 诸 佛 身 皆 有 无 尽 相

shì xiàn suī wú liàng sè xiàng zhōng bú jìn
示 现 虽 无 量 色 相 终 不 尽

ěr shí zhòngzhōng fù yǒu pú sà mó hē sà míng xiāng yàn
尔 时 ， 众 中 复 有 菩 萨 摩 诃 萨 ， 名 ： 香 焰

guāng pǔ míng huì chéng fó wēi shén guānchá shí fāng ér shuō sòng
光 普 明 慧 ， 承 佛 威 神 ， 观 察 十 方 而 说 颂

yuē
曰：

cǐ huì zhū pú sà rù fó nán sī dì
此 会 诸 菩 萨 入 佛 难 思 地

yī yī jiē néng jiàn yī qiè fó shén lì
一 一 皆 能 见 一 切 佛 神 力

zhì shēn néng biàn rù yī qiè chà wēi chén
智 身 能 遍 入 一 切 刹 微 尘

jiàn shēn zài bǐ zhōng pǔ jiàn yú zhū fó
见 身 在 彼 中 普 见 于 诸 佛

rú yǐng xiàn zhòng chà yī qiè rú lái suǒ
如 影 现 众 刹 一 切 如 来 所

yú bǐ yī qiè zhōng xī xiàn shén tōng shì
于 彼 一 切 中 悉 现 神 通 事

pǔ xián zhū xíng yuàn xiū zhì yǐ míng jié
普 贤 诸 行 愿 修 治 已 明 洁

néng yú yī qiè chà pǔ jiàn fó shén biàn
能 于 一 切 刹 普 见 佛 神 变

shēn zhù yī qiè chù yī qiè jiē píng děng
身 住 一 切 处 一 切 皆 平 等

zhì néng rú shì xíng rù fó zhī jìng jiè
智 能 如 是 行 入 佛 之 境 界

yǐ zhèng rú lái zhì děng zhào yú fǎ jiè
已 证 如 来 智 等 照 于 法 界

pǔ rù fó máo kǒng yī qiè zhū chà hǎi
普 入 佛 毛 孔 一 切 诸 刹 海

yī qiè fó guó tǔ jiē xiàn shén tōng lì
一 切 佛 国 土 皆 现 神 通 力

shì xiàn zhǒng zhǒng shēn jí zhǒngzhǒngmíng hào
示现种种身及种种名号

néng yú yī niàn qǐng pǔ xiàn zhū shén biàn
能于一念顷普现诸神变

dào chǎng chéng zhèng jué jí zhuàn miào fǎ lún
道场成正觉及转妙法轮

yī qiè guǎng dà chā yì jié bù sī yì
一切广大刹亿劫不思議

pú sà sān mèi zhōng yī niàn jiē néng xiàn
菩萨三昧中一念皆能现

yī qiè zhū fó tǔ yī yī zhū pú sà
一切诸佛土一一诸菩萨

pǔ rù yú fó shēn wú biān yì wú jìn
普入于佛身无边亦无尽

ěr shí zhòngzhōng fù yǒu pú sà mó hē sà míng shī zǐ fèn
尔时，众中复有菩萨摩诃萨，名：师子奋

xùn huì guāng míng chéng fó wēi shén biàn guān shí fāng ér shuō sòng
迅慧光明，承佛威神，遍观十方而说颂

yuē
曰：

pí lú zhē nà fó néng zhuàn zhèng fǎ lún
毗卢遮那佛能转正法轮

fǎ jiè zhū guó tǔ rú yún xī zhōu biàn
法界诸国土如云悉周遍

shí fāng zhōng suǒ yǒu zhū dà shì jiè hǎi
十方中所有诸大世界海

fó shén tōng yuàn lì chù chù zhuàn fǎ lún
佛神通愿力处处转法轮

yī qiè zhū chā tǔ guǎng dà zhòng huì zhōng
一切诸刹土广大众会中

míng hào gè bù tóng suí yìng yǎn miào fǎ
名号各不同随应演妙法

rú lái dà wēi lì pǔ xián yuàn suǒ chéng
如来大威力普贤愿所成

yī qiè guó tǔ zhōng miào yīn wú bú zhì
一切国土中妙音无不至

fó shēn děng chā chén pǔ yǔ yú fǎ yǔ
佛身等刹尘普雨于法雨

wú shēng wú chā bié xiàn yī qiè shì jiān
无 生 无 差 别 现 一 切 世 间

wú shù zhū yì jié yī qiè chén chà zhōng
无 数 诸 亿 劫 一 切 尘 刹 中

wǎng xī suǒ xíng shì miào yīn xián jù yǎn
往 昔 所 行 事 妙 音 咸 具 演

shí fāng chén guó tǔ guāngwǎng xī zhōubiān
十 方 尘 国 土 光 网 悉 周 遍

guāngzhōng xī yǒu fó pǔ huà zhū qún shēng
光 中 悉 有 佛 普 化 诸 群 生

fó shēn wú chā bié chōng mǎn yú fǎ jiè
佛 身 无 差 别 充 满 于 法 界

néng lìng jiàn sè shēn suí jī shàn tiáo fú
能 令 见 色 身 随 机 善 调 伏

sān shì yī qiè chà suǒ yǒu zhòng dǎo shī
三 世 一 切 刹 所 有 众 导 师

zhǒngzhǒng míng hào shū wèi shuō jiē lìng jiàn
种 种 名 号 殊 为 说 皆 令 见

guò wèi jí xiàn zài yī qiè zhū rú lái
过 未 及 现 在 一 切 诸 如 来

suǒ zhuàn miào fǎ lún cǐ huì jiē dé wén
所 转 妙 法 轮 此 会 皆 得 闻

ěr shí zhòngzhōng fù yǒu pú sà mó hē sà míng fǎ hǎi huì
尔 时 ， 众 中 复 有 菩 萨 摩 诃 萨 ， 名 ： 法 海 慧

gōng dé zàng chéng fó wēi shén guānchá shí fāng ér shuō sòng yuē
功 德 藏 ， 承 佛 威 神 ， 观 察 十 方 而 说 颂 曰 ：

cǐ huì zhū fó zǐ shàn xiū zhòng zhì huì
此 会 诸 佛 子 善 修 众 智 慧

sī rén yǐ néng rù rú shì fāng biàn mén
斯 人 已 能 入 如 是 方 便 门

yī yī guó tǔ zhōng pǔ yǎn guǎng dà yīn
一 一 国 土 中 普 演 广 大 音

shuō fó suǒ xíng chù zhōu wén shí fāng chà
说 佛 所 行 处 周 闻 十 方 刹

yī yī xīn niàn zhōng pǔ guān yī qiè fǎ
一 一 心 念 中 普 观 一 切 法

ān zhù zhēn rú dì liǎo dá zhū fǎ hǎi
安 住 真 如 地 了 达 诸 法 海

yī yī fó shēnzhōng yì jié bù sī yì
一一佛身中 亿劫不思议
xiū xí bō luó mì jí yán jìng guó tǔ
修习波罗蜜 及严净国土
yī yī wēichénzhōng néngzhèng yī qiè fǎ
一一微尘中 能证一切法
rú shì wú suǒ ài zhōu xíng shí fāng guó
如是无碍 周行十方国
yī yī fó chàzhōng wǎng yì xī wú yú
一一佛刹中 往诣悉无余
jiàn fó shén tōng lì rù fó suǒ xíng chù
见佛神通力 入佛所行处
zhū fó guǎng dà yīn fǎ jiè mǐ bù wén
诸佛广大音 法界靡不闻
pú sà néng liǎo zhī shàn rù yīn shēng hǎi
菩萨能了知 善入音声海
jié hǎi yǎn miào yīn qí yīn děng wú bié
劫海演妙音 其音等无别
zhì zhōu sān shì zhě rù bǐ yīn shēng dì
智周三世者 入彼音声地
zhòngshēngsuǒyǒu yīn jí fó zì zài shēng
众生所有音 及佛自在声
huò dé yīn shēng zhì yī qiè jiē néng liǎo
获得音声智 一切皆能了
cóng dì ér dé dì zhù yú lì dì zhōng
从地而得地 住于力地中
yì jié qín xiū xíng suǒ huò fǎ rú shì
亿劫勤修行 所获法如是

ěr shí zhòngzhōng fù yǒu pú sà mó hē sà míng huì dēng
尔时，众中复有菩萨摩诃萨，名：慧灯

pǔ míng chéng fó wēishén guānchá shí fāng ér shuō sòng yuē
普明，承佛威神，观察十方而说颂曰：

yī qiè zhū rú lái yuǎn lí yú zhòngxiàng
一切诸如来 远离于众相
ruò néng zhī shì fǎ nǎi jiàn shì dǎo shī
若能知是法 乃见世导师
pú sà sān mèi zhōng huì guāng pǔ míng liǎo
菩萨三昧中 慧光普明了

néng zhī yī qiè fó zì zài zhī tǐ xìng
能 知 一 切 佛 自 在 之 体 性
jiàn fó zhēn shí tǐ zé wù shèn shēn fǎ
见 佛 真 实 体 则 悟 甚 深 法
pǔ guān yú fǎ jiè suí yuàn ér shòu shēn
普 观 于 法 界 随 愿 而 受 身
cóng yú fú hǎi shēng ān zhù yú zhì dì
从 于 福 海 生 安 住 于 智 地
guān chá yī qiè fǎ xiū xíng zuì shèng dào
观 察 一 切 法 修 行 最 胜 道
yī qiè fó chà zhōng yī qiè rú lái suǒ
一 切 佛 刹 中 一 切 如 来 所
rú shì biàn fǎ jiè xī jiàn zhēn shí tǐ
如 是 遍 法 界 悉 见 真 实 体
shí fāng guǎng dà chà yì jié qín xiū xíng
十 方 广 大 刹 亿 劫 勤 修 行
néng yóu zhèng biàn zhī yī qiè zhū fǎ hǎi
能 游¹⁷ 正 遍 知 一 切 诸 法 海
wéi yī jiān mì shēn yī qiè chén zhōng jiàn
唯 一 坚 密 身 一 切 尘 中 见
wú shēng yì wú xiàng pǔ xiàn yú zhū guó
无 生 亦 无 相 普 现 于 诸 国
suí zhū zhòng shēng xīn pǔ xiàn yú qí qián
随 诸 众 生 心 普 现 于 其 前
zhǒng zhǒng shì tiáo fú sù lìng xiàng fó dào
种 种 示 调 伏 速 令 向 佛 道
yǐ fó wēi shén gù chū xiàn zhū pú sà
以 佛 威 神 故 出 现 诸 菩 萨
fó lì suǒ jiā chí pǔ jiàn zhū rú lái
佛 力 所 加 持 普 见 诸 如 来
yī qiè zhòng dǎo shī wú liàng wēi shén lì
一 切 众 导 师 无 量 威 神 力
kāi wù zhū pú sà fǎ jiè xī zhōu biàn
开 悟 诸 菩 萨 法 界 悉 周 遍

ěr shí zhòng zhōng fù yǒu pú sà mó hē sà míng huā yàn jì
尔 时 ， 众 中 复 有 菩 萨 摩 诃 萨 ， 名 华 焰 髻

pǔ míng zhì chéng fó wēishén¹⁸ guānchá shí fāng ér shuō sòng yuē
普明智， 承佛威神¹⁸， 观察十方而说颂曰：
yī qiè guó tǔ zhōng pǔ yǎn wēi miào yīn
一切国土中 普演微妙音
chēng yáng fó gōng dé fǎ jiè xī chōng mǎn
称扬佛功德 法界悉充满
fó yǐ fǎ wéi shēn qīng jìng rú xū kōng
佛以法为身 清净如虚空
suǒ xiàn zhòng sè xíng lìng rù cǐ fǎ zhōng
所现众色形 令入此法中
ruò yǒu shēn xìn xǐ jí wéi fó shè shòu
若有深信喜 及为佛摄受
dāng zhī rú shì rén néng shēng liǎo fó zhì
当知如是人 能生了佛智
zhū yǒu shǎo zhì zhě bù néng zhī cǐ fǎ
诸有少智者 不能知此法
huì yǎn qīng jìng rén yú cǐ nǎi néng jiàn
慧眼清净人 于此乃能见
yǐ fó wēi shén lì guān chá yī qiè fǎ
以佛威神力 观察一切法
rù zhù jí chū shí suǒ jiàn jiē míng liǎo
入住及出时 所见皆明了
yī qiè zhū fǎ zhōng fǎ mén wú yǒu biān
一切诸法中 法门无有边
chéng jiù yī qiè zhì rù yú shēn fǎ hǎi
成就一切智 入于深法海
ān zhù fó guó tǔ chū xīng yī qiè chù
安住佛国土 出兴一切处
wú qù yì wú lái zhū fó fǎ rú shì
无去亦无来 诸佛法如是
yī qiè zhòng shēng hǎi fó shēn rú yǐng xiàn
一切众生海 佛身如影现
suí qí jiě chā bié rú shì jiàn dǎo shī
随其解差别 如是见导师
yī qiè máo kǒng zhōng gè gè xiàn shén tōng
一切毛孔中 各各现神通

¹⁸ 大正藏：力

xiū xíng pǔ xián yuàn qīng jìng zhě néng jiàn
修行普贤愿 清净者能见

fó yī yī yī shēn chù chù zhuàn fǎ lún
佛以一一身 处处转法轮

fǎ jiè xī zhōu biàn sī yì mò néng jí
法界悉周遍 思议莫能及

ěr shí zhòngzhōng fù yǒu pú sà mó hē sà míng wēi dé huì
尔时，众中复有菩萨摩诃萨，名：威德慧

wú jìn guāng chéng fó wēishén guānchá shí fāng ér shuō sòng yuē
无尽光，承佛威神，观察十方而说颂曰：

yī yī fó chà zhōng chù chù zuò dào chǎng
一一佛刹中 处处坐道场

zhòng huì gòng wéi rào mó jūn xī cuī fú
众会共围绕 魔军悉摧伏

fó shēn fàng guāng míng biàn mǎn yú shí fāng
佛身放光明 遍满于十方

suí yìng ér shì xiàn sè xiàng fēi yī zhǒng
随应而示现 色相非一种

yī yī wēi chén nèi guāng míng xī chōng mǎn
一一微尘内 光明悉充满

pǔ jiàn shí fāng tǔ zhǒng zhǒng gè chà bié
普见十方土 种种各差别

shí fāng zhū chà hǎi zhǒng zhǒng wú liàng chà
十方诸刹海 种种无量刹

xī píng tǎn qīng jìng dì qīng bǎo suǒ chéng
悉平坦清净 帝青宝所成

huò fù huò páng zhù huò sì lián huā hé
或覆或傍住 或似莲花合

huò yuán huò sì fāng zhǒng zhǒng zhòng xíng xiàng
或圆或四方 种种众形相

fǎ jiè zhū chà tǔ zhōu xíng wú suǒ ài
法界诸刹土 周行无所碍

yī qiè zhòng huì zhōng cháng zhuàn miào fǎ lún
一切众会中 常转妙法轮

fó shēn bù sī yì guó tǔ xī zài zhōng
佛身不思议 国土悉在中

yú qí yī qiè chù dǎo shì yǎn zhēn fǎ
于其一切处 导世演真法

suǒ zhuàn miào fǎ lún fǎ xìng wú chā bié
所转妙法轮 法性无差别

yī yú yī shí lǐ yǎn shuō zhū fǎ xiàng
依于一实理 演说诸法相

fó yǐ yuán mǎn yīn chǎn míng zhēn shí lǐ
佛以圆满音 阐明真实理

suí qí jiě chā bié xiàn wú jìn fǎ mén
随其解差别 现无尽法门

yī qiè chà tǔ zhōng jiàn fó zuò dào chǎng
一切刹土中 见佛坐道场

fó shēn rú yǐng xiàn shēng miè bù kě dé
佛身如影现 生灭不可得

ěr shí zhòngzhōng fù yǒu pú sà mó hē sà míng fǎ jiè pǔ
尔时，众中复有菩萨摩诃萨，名：法界普

míng huì chéng fó wēishén guānchá shí fāng ér shuō sòng yuē
明慧，承佛威神，观察十方而说颂曰：

rú lái wēi miào shēn sè xiàng bù sī yì
如来微妙身 色相不思議

jiàn zhě shēng huān xǐ gōng jìng xìn yào fǎ
见者生欢喜 恭敬信乐法

fó shēn yī qiè xiàng xī xiàn wú liàng fó
佛身一切相 悉现无量佛

pǔ rù shí fāng jiè yī yī wēi chén zhōng
普入十方界 一一微尘中

shí fāng guó tǔ hǎi wú liàng wú biān fó
十方国土海 无量无边佛

xián yú niànniànzhōng gè gè xiàn shén tōng
咸于念念中 各各现神通

dà zhì zhū pú sà shēn rù yú fǎ hǎi
大智诸菩萨 深入于法海

fó lì suǒ jiā chí néng zhī cǐ fāng biàn
佛力所加持 能知此方便

ruò yǒu yǐ ān zhù pǔ xián zhū xíng yuàn
若有已安住 普贤诸行愿

jiàn bǐ zhòng guó tǔ yī qiè fó shén lì
见彼众国土 一切佛神力

ruò rén yǒu xìn jiě jí yǐ zhū dà yuàn
若人有信解 及以诸大愿

jù zú shēn zhì huì tōng dá yī qiè fǎ
具足深智慧 通达一切法
néng yú zhū fó shēn yī yī ér guān chá
能于诸佛身 一一而观察
sè shēng wú suǒ ài liǎo dá yú zhū jìng
色声无所碍 了达于诸境
néng yú zhū fó shēn ān zhù zhì suǒ xíng
能于诸佛身 安住智所行
sù rù rú lái dì pǔ shè yú fǎ jiè
速入如来地 普摄于法界
fó chà wēi chén shù rú shì zhū guó tǔ
佛刹微尘数 如是诸国土
néng lìng yī niàn zhōng yī yī chén zhōng xiàn
能令一念中 一一尘中现
yī qiè zhū guó tǔ jí yǐ shén tōng shì
一切诸国土 及以神通事
xī xiàn yī chà zhōng pú sà lì rú shì
悉现一刹中 菩萨力如是

ěr shí zhòng zhōng fù yǒu pú sà mó hē sà míng jīng jìn lì
尔时，众中复有菩萨摩诃萨，名：精进力

wú ài huì chéng fó wēi shén guān chá shí fāng ér shuō sòng yuē
无碍慧，承佛威神，观察十方而说颂曰：

fó yǎn yī miào yīn zhōu wén shí fāng chà
佛演一妙音 周闻十方刹
zhòng yīn xī jù zú fǎ yǔ jiē chōng biàn
众音悉具足 法雨皆充遍
yī qiè yán cí ¹⁹ hǎi yī qiè suí lèi yīn
一切言词¹⁹海 一切随类音
yī qiè fó chà zhōng zhuàn yú jìng fǎ lún
一切佛刹中 转于净法轮
yī qiè zhū guó tǔ xī jiàn fó shén biàn
一切诸国土 悉见佛神变
tīng fó shuō fǎ yīn wén yǐ qù pú tí
听佛说法音 闻已趣菩提
fǎ jiè zhū guó tǔ yī yī wēi chén zhōng
法界诸国土 一一微尘中

¹⁹ 大正藏：辞

rú lái jiě tuō lì yú bǐ pǔ xiàn shēn
如 来 解 脱 力 于 彼 普 现 身
fǎ shēn tóng xū kōng wú ài wú chā bié
法 身 同 虚 空 无 碍 无 差 别
sè xíng rú yǐng xiàng zhǒng zhǒng zhòng xiàng xiàn
色 形 如 影 像 种 种 众 相 现
yǐng xiàng wú fāng suǒ rú kōng wú tǐ xìng
影 像 无 方 所 如 空 无 体 性
zhì huì guǎng dà rén liǎo dá qí píng děng
智 慧 广 大 人 了 达 其 平 等
fó shēn bù kě qǔ wú shēng wú qǐ zuò
佛 身 不 可 取 无 生 无 起 作
yìng wù pǔ xiàn qián píng děng rú xū kōng
应 物 普 现 前 平 等 如 虚 空
shí fāng suǒ yǒu fó jìn rù yī máo kǒng
十 方 所 有 佛 尽 入 一 毛 孔
gè gè xiàn shén tōng zhì yǎn néng guān jiàn
各 各 现 神 通 智 眼 能 观 见
pí lú zhē nà fó yuàn lì zhōu fǎ jiè
毗 卢 遮 那 佛 愿 力 周 法 界
yī qiè guó tǔ zhōng héng zhuàn wú shàng lún
一 切 国 土 中 恒 转 无 上 轮
yī máo xiàn shén biàn yī qiè fó tóng shuō
一 毛 现 神 变 一 切 佛 同 说
jīng yú wú liàng jié bù dé qí biān jì
经 于 无 量 劫 不 得 其 边 际

rú cǐ sì tiān xià dào chǎng zhōng yǐ fó shén lì shí fāng gè
如 此 四 天 下 道 场 中 ， 以 佛 神 力 ， 十 方 各

yǒu yī yì shì jiè hǎi wēi chén shù zhū pú sà zhòng ér lái jí huì yīng zhī
有 一 亿 世 界 海 微 尘 数 诸 菩 萨 众 而 来 集 会 ； 应 知

yī qiè shì jiè hǎi yī yī sì tiān xià zhū dào chǎng zhōng xī yì rú
一 切 世 界 海 、 一 一 四 天 下 诸 道 场 中 ， 悉 亦 如

shì
是 。

bǔ quēzhēnyán
补阙真言

(三遍)

ná mó sānmǎnduō mò tuónán ā bō là dì hē duōzhé zhé nà
南无三满哆.没驮喃.阿钵啰帝.喝多折.折捺

mí ǎn jī mí jī mí dá tǎ gě tǎ nán mò wǎshān dìng bō là dì
弥.唵.鸡弥鸡弥.怛塔葛塔喃.末瓦山.叮钵啰帝.

wū dá mó dá mó dá tǎ gě tǎ nán mò wǎhòng pō suō hē
乌怛摩怛摩.怛塔葛塔喃.末瓦哄.娑莎訶.

jǔ zàn
举赞

huāyán hǎi huì shí shèngsānxián huā tái bǎozuò yōngzhūtiān
华严海会. 十圣三贤. 华台宝座拥诸天.

fǎ jiè guǎng wú biān zhù fó hóngxuān liù dì zhàn jīn lián
法界广无边. 助佛弘宣. 陆地绽金莲.

jǔ zì mǔzàn
举字母赞

(一遍)

huāyán zì mǔ zhòng yì qīn xuān shàn cái tóng zǐ dé zhēn chuán
华严字母. 众艺亲宣. 善财童子得真传.

mì mì yì yōuxuán gōng dé wú biān chàng sòng lì rén tiān
秘密义幽玄. 功德无边. 唱诵利人天.

17. ^{mao} 麼 mang meng mong mu mao mai mi min man min man 茫 瞢 蒙 模 毛 埋 彌 民 瞞 旻 姘

moumao chàng^{mao} zì shí pǔ yuàn fǎ jiè zhòngshēng rù bō rě 么 麼 唱 麼 字 时 . 普 愿 法 界 众 生 . 入 般 若

bō luó mì mén 波 罗 蜜 门 .

18. ^{qao} 伽 qangqengqong qu qao qai qi qin qan qin qanqouqao 强 殄 穷 渠 喬 揩 奇 勤 虔 琴 鉗 求 伽

chàng^{qao} zì shí pǔ yuàn fǎ jiè zhòngshēng rù bō rě bō luó mì 唱 伽 字 时 . 普 愿 法 界 众 生 . 入 般 若 波 罗 蜜

mén 门 .

sì shí èr zì miào tuó luó zì zì bāo hán yì lǐ duō shao 四 十 二 字 妙 陀 罗 . 字 字 包 含 义 理 多 . 娑 .

^{mao} 麼 . ^{qao} 伽 . fàn yùn mǎn suō pó gōng dé dà fǎ jiè mù ēn bō 梵 韵 满 娑 婆 . 功 德 大 . 法 界 沐 恩 波 .

sì shēng jiǔ yǒu tóng dēng huā zàng xuán mén bā nǎn sān tú 四 生 九 有 . 同 登 华 藏 玄 门 . 八 难 三 途 .

gòng rù pí lú xìng hǎi 共 入 毗 卢 性 海 .

ná mó huā yán hǎi huì fó pú sà 南 无 华 严 海 会 佛 菩 萨 (合 掌 三 称)

huí xiàng jì 回 向 偈

(一 遍)

yuàn yǐ cǐ gōng dé pǔ jí yú yī qiè 愿 以 此 功 德 普 及 于 一 切

wǒ děng yǔ zhòng shēng jiē gòng chéng fó dào 我 等 与 众 生 皆 共 成 佛 道

dà fāngguǎng fó huā yán jīng juàn dì qī
大方广佛华严经卷第七

táng yú tiánguósānzàngshāmén shí chānántuó yì
唐于阗国三藏沙门实叉难陀译

pǔ xiánsānmèi pǐn dì sān
普贤三昧品第三

ěr shí pǔ xián pú sà mó hē sà yú rú lái qián zuò lián huā zàng
尔时，普贤菩萨摩诃萨于如来前，坐莲华藏

shī zǐ zhī zuò chéng fó shén lì rù yú sān mèi cǐ sān mèi míng
师子之座，承佛神力，入于三昧。此三昧名：

yī qiè zhū fó pí lú zhē nà rú lái zàng shēn pǔ rù yī qiè fó píngděng
一切诸佛毗卢遮那如来藏身，普入一切佛平等

xìng néng yú fǎ jiè shì zhòng yǐng xiàng guǎng dà wú ài tóng yú xū
性，能于法界示众影像；广大无碍，同于虚

kōng fǎ jiè hǎi xuán mǐ bù suí rù chū shēng yī qiè zhū sān mèi fǎ
空；法界海漩，靡不随入；出生一切诸三昧法，

pǔ néng bāo nà shí fāng fǎ jiè sān shì zhū fó zhì guāng míng hǎi jiē cóng
普能包纳十方法界；三世诸佛智光明海皆从

cǐ shēng shí fāng suǒ yǒu zhū ān lì hǎi xī néng shì xiàn hán cáng yī qiè
此生，十方所有诸安立海悉能示现；含藏一切

fó lì jiě tuō zhū pú sà zhì néng lìng yī qiè guó tǔ wēi chén pǔ néng
佛力解脱诸菩萨智，能令一切国土微尘普能

róng shòu wú biān fǎ jiè chéng jiù yī qiè fó gōng dé hǎi xiǎn shì rú lái
容受无边法界；成就一切佛功德海，显示如来

zhū dà yuàn hǎi yī qiè zhū fó suǒ yǒu fǎ lún liú tōng hù chí shǐ wú
诸大愿海；一切诸佛所有法轮，流通护持，使无

duàn jué rú cǐ shì jiè zhōng pǔ xián pú sà yú shì zūn qián rù cǐ
断绝。如此世界中，普贤菩萨于世尊前，入此

sān mèi rú shì jìn fǎ jiè xū kōng jiè shí fāng sān shì wēi xì
三昧；如是，尽法界、虚空界，十方三世，微细

wú ài guǎng dà guāng míng fó yǎn suǒ jiàn fó lì néng dào fó
无碍，广大光明，佛眼所见、佛力能到、佛

shēnsuǒxiàn²⁰ yī qiè guó tǔ jí cǐ guó tǔ suǒyǒuwēichén yī yī
身所见²⁰一切国土，及此国土所有微尘，一一
chénzhōngyǒu shì jiè hǎi wēichénshù fó chà yī yī chàzhōngyǒu shì jiè
尘中有世界海微尘数佛刹，一一刹中有世界
hǎi wēichénshù zhū fó yī yī fó qiányǒu shì jiè hǎi wēichénshù pǔ xián
海微尘数诸佛，一一佛前有世界海微尘数普贤
pú sà jiē yì rù cǐ yī qiè zhū fó pí lú zhē nà rú lái zàngshēnsān
菩萨，皆亦入此一切诸佛毗卢遮那如来藏身三
mèi
昧。

ěr shí yī yī pǔ xián pú sà jiē yǒu shí fāng yī qiè zhū fó ér
尔时，一一普贤菩萨，皆有十方一切诸佛而
xiàn qí qián bǐ zhū rú lái tóng shēng zàn yán “ shàn zāi shàn zāi
现其前。彼诸如来同声赞言：“善哉！善哉！
shàn nán zǐ rǔ néng rù cǐ yī qiè zhū fó pí lú zhē nà rú lái zàng
善男子！汝能入此一切诸佛毗卢遮那如来藏
shēn pú sà sān mèi fó zǐ cǐ shì shí fāng yī qiè zhū fó gòng jiā yú
身菩萨三昧。佛子！此是十方一切诸佛共加于
rǔ yǐ pí lú zhē nà rú lái běn yuàn lì gù yì yǐ rǔ xiū yī qiè zhū
汝，以毗卢遮那如来本愿力故，亦以汝修一切诸
fó xíng yuàn lì gù suǒ wèi néng zhuàn yī qiè fó fǎ lún gù kāi xiǎn
佛行愿力故。所谓：能转一切佛法轮故；开显
yī qiè rú lái zhì huì hǎi gù pǔ zhào shí fāng zhū ān lì hǎi xī wú yú
一切如来智慧海故；普照十方诸安立海，悉无余
gù lìng yī qiè zhòng shēng jìng zhì zá rǎn dé qīng jìng gù pǔ shè yī
故；令一切众生净治杂染，得清净故；普摄一
qiè zhū dà guó tǔ wú suǒ zhù gù shēn rù yī qiè zhū fó jìng jiè wú
切诸大国土，无所著故；深入一切诸佛境界，无
zhàng ài gù pǔ shì yī qiè fó gōng dé gù néng rù yī qiè zhū fǎ shí
障碍故；普示一切佛功德故；能入一切诸法实
xiàng zēng zhì huì gù guān chá yī qiè zhū fǎ mén gù liǎo zhī yī qiè
相，增智慧故；观察一切诸法门故；了知一切
zhòng shēng gēn gù néng chí yī qiè zhū fó rú lái jiào wén hǎi gù
众生根故；能持一切诸佛如来教文海故。”

ěr shí shí fāng yī qiè zhū fó jí yǔ pǔ xián pú sà mó hē sà
尔时，十方一切诸佛，即与普贤菩萨摩诃萨

²⁰ 大正藏：现

néng rù yī qiè zhì xìng lì zhì yǔ rù fǎ jiè wú biān liàng zhì yǔ chéng
能入一切智性力智，与入法界无边量智，与成
jiù yī qiè fó jìng jiè zhì yǔ zhī yī qiè shì jiè hǎi chéng huài zhì yǔ
就一切佛境界智，与知一切世界海成坏智，与
zhī yī qiè zhòng shēng jiè guǎng dà zhì yǔ zhù zhū fó shèn shēn jiě tuō
知一切众生界广大智，与住诸佛甚深解脱
wú chā bié zhū sān mèi zhì yǔ rù yī qiè pú sà zhū gēn hǎi zhì yǔ zhī
无差别诸三昧智，与入一切菩萨诸根海智，与知
yī qiè zhòng shēng yǔ yán hǎi zhuǎn fǎ lún cí biàn zhì yǔ pǔ rù fǎ
一切众生语言海转法轮词²¹辩智，与普入法
jiè yī qiè shì jiè hǎi shēn zhì yǔ dé yī qiè fó yīn shēng zhì rú cǐ
界一切世界海身智，与得一切佛音声智。如此
shì jiè zhōng rú lái qián pǔ xián pú sà méng zhū fó yǔ rú shì zhì
世界中，如来前，普贤菩萨蒙诸佛与如是智；
rú shì yī qiè shì jiè hǎi jí bǐ shì jiè hǎi yī yī chén zhōng suǒ
如是，一切世界海，及彼世界海一一尘中，所
yǒu pǔ xián xī yì rú shì hé yǐ gù zhèng bǐ sān mèi fǎ rú shì
有普贤，悉亦如是。何以故？证彼三昧法如是
gù shì shí shí fāng zhū fó gè shū yòu shǒu mó pǔ xián pú sà dǐng
故。是时，十方诸佛，各舒右手，摩普贤菩萨顶。
qí shǒu jiē yǐ xiàng hǎo zhuāng yán miào wǎng guāng shū xiāng liú yàn fā
其手皆以相好庄严，妙网光舒，香流焰发。
fù chū zhū fó zhǒng zhǒng miào yīn jí yǐ zì zài shén tōng zhī shì guò
复出诸佛种种妙音，及以自在神通之事；过
xiàn wèi lái yī qiè pú sà pǔ xián yuàn hǎi yī qiè rú lái qīng jìng fǎ lún
现，未来一切菩萨普贤愿海，一切如来清净法轮，
jí sān shì fó suǒ yǒu yǐng xiàng jiē yú zhōng xiàn rú cǐ shì jiè zhōng
及三世佛所有影像，皆于中现。如此世界中，
pǔ xián pú sà wéi shí fāng fó suǒ gòng mó dǐng rú shì yī qiè shì jiè
普贤菩萨为十方佛所共摩顶；如是，一切世界
hǎi jí bǐ shì jiè hǎi yī yī chén zhōng suǒ yǒu pǔ xián xī yì rú
海，及彼世界海一一尘中，所有普贤，悉亦如
shì wéi shí fāng fó zhī suǒ mó dǐng
是，为十方佛之所摩顶。

ěr shí pǔ xián pú sà jí cóng shì sān mèi ér qǐ cóng cǐ sān
尔时，普贤菩萨即从是三昧而起。从此三

²¹ 大正藏：辞

mèi qǐ shí jí cóng yī qiè shì jiè hǎi wēi chén shù sān mèi hǎi mén qǐ
昧起时，即从一切世界海微尘数三昧海门起。

suǒ wèi cóng zhī sān shì niàn niàn wú chā bié shàn qiǎo zhì sān mèi mén qǐ
所谓：从知三世念念无差别善巧智三昧门起，

cóng zhī sān shì yī qiè fǎ jiè suǒ yǒu wēi chén sān mèi mén qǐ cóng xiàn
从知三世一切法界所有微尘三昧门起，从现

sān shì yī qiè fó chà sān mèi mén qǐ cóng xiàn yī qiè zhòng shēng shě zhái
三世一切佛刹三昧门起，从现一切众生舍宅

sān mèi mén qǐ cóng zhī yī qiè zhòng shēng xīn hǎi sān mèi mén qǐ cóng
三昧门起，从知一切众生心海三昧门起，从

zhī yī qiè zhòng shēng gè bié míng zì sān mèi mén qǐ cóng zhī shí fāng fǎ
知一切众生各别名字三昧门起，从知十方法

jiè chù suǒ gè chā bié sān mèi mén qǐ cóng zhī yī qiè wēi chén zhōng gè
界处所各差别三昧门起，从知一切微尘中各

yǒu wú biān guǎng dà fó shēn yún sān mèi mén qǐ cóng yǎn shuō yī qiè fǎ
有无边广大佛身云三昧门起，从演说一切法

lǐ qù hǎi sān mèi mén qǐ pǔ xián pú sà cóng rú shì děng sān mèi mén
理趣海三昧门起。普贤菩萨从如是等三昧门

qǐ shí qí zhū pú sà yī yī gè dé shì jiè hǎi wēi chén shù sān mèi hǎi
起时，其诸菩萨一一各得世界海微尘数三昧海

yún shì jiè hǎi wēi chén shù tuó luó ní hǎi yún shì jiè hǎi wēi chén shù
云、世界海微尘数陀罗尼海云、世界海微尘数

zhū fǎ fāng biàn hǎi yún shì jiè hǎi wēi chén shù biàn cái mén hǎi yún shì
诸法方便海云、世界海微尘数辩才门海云、世

jiè hǎi wēi chén shù xiū xíng hǎi yún shì jiè hǎi wēi chén shù pǔ zhào fǎ jiè
界海微尘数修行海云、世界海微尘数普照法界

yī qiè rú lái gōng dé zàng zhì guāng míng hǎi yún shì jiè hǎi wēi chén shù
一切如来功德藏智光明海云、世界海微尘数

yī qiè rú lái zhū lì zhì huì wú chā bié fāng biàn hǎi yún shì jiè hǎi wēi
一切如来诸力智慧无差别方便海云、世界海微

chén shù yī qiè rú lái yī yī máo kǒng zhōng gè xiàn zhòng chà hǎi yún shì
尘数一切如来一一毛孔中各现众刹海云、世

jiè hǎi wēi chén shù yī yī pú sà shì xiàn cóng dōu shuài tiān gōng mò xià
界海微尘数一一菩萨示现从兜率天宫没下

shēng chéng fó zhuàn zhèng fǎ lún bō niè pán děng hǎi yún rú cǐ shì jiè
生成佛转正法轮般涅槃等海云。如此世界

zhōng pǔ xián pú sà cóng sān mèi qǐ zhū pú sà zhòng huò rú shì yì
中，普贤菩萨从三昧起，诸菩萨众获如是益；

rú shì yī qiè shì jiè hǎi jí bǐ shì jiè hǎi suǒ yǒu wēi chén yī yī
如是，一切世界海，及彼世界海所有微尘，一一
chén zhōng xī yì rú shì
尘中，悉亦如是。

ěr shí shí fāng yī qiè shì jiè hǎi yǐ zhū fó wēi shén lì jí pǔ
尔时，十方一切世界海以诸佛威神力，及普
xián pú sà sān mèi lì gù xī jiē wēi dòng yī yī shì jiè zhòng bǎo
贤菩萨三昧力故，悉皆微动。一一世界众宝
zhuāng yán jí chū miào yīn yǎn shuō zhū fǎ fù yú yī qiè rú lái zhòng
庄严，及出妙音演说诸法。复于一切如来众
huì dào chǎng hǎi zhōng pǔ yǔ shí zhǒng dà mó ní wáng yún hé děng
会道场海中，普雨十种大摩尼王云。何等
wéi shí suǒ wèi miào jīn xīng chuáng mó ní wáng yún guāng míng zhào
为十？所谓：妙金星幢摩尼王云、光明照
yào mó ní wáng yún bǎo lún chuí xià mó ní wáng yún zhòng bǎo zàng
曜²²摩尼王云、宝轮垂下摩尼王云、众宝藏
xiàn pú sà xiàng mó ní wáng yún chēng yáng fó míng mó ní wáng yún
现菩萨像摩尼王云、称扬佛名摩尼王云、
guāng míng chì shèng pǔ zhào yī qiè fó chà dào chǎng mó ní wáng yún
光明炽盛普照一切佛刹道场摩尼王云、
guāng zhào shí fāng zhǒng zhǒng biàn huà mó ní wáng yún chēng zàn yī qiè
光照十方种种变化摩尼王云、称赞一切
pú sà gōng dé mó ní wáng yún rú rì guāng chì shèng mó ní wáng yún
菩萨功德摩尼王云如日光炽盛摩尼王云、
yuè yì yuè yīn zhōu wén shí fāng mó ní wáng yún pǔ yǔ rú shì shí zhǒng
悦意乐音周闻十方摩尼王云。普雨如是十种
dà mó ní wáng yún yǐ yī qiè rú lái zhū máo kǒng zhōng xián fàng guāng
大摩尼王云已，一切如来诸毛孔中咸放光
míng yú guāng míng zhōng ér shuō sòng yán
明，于光明中而说颂言：

pǔ xián biàn zhù yú zhū chà zuò bǎo lián huā zhòng suǒ guān
普贤遍住于诸刹坐宝莲华众所观
yī qiè shén tōng mǐ bú xiàn wú liàng sān mèi jiē néng rù
一切神通靡不现无量三昧皆能入
pǔ xián héng yǐ zhǒng zhǒng shēn fǎ jiè zhōu liú xī chōng mǎn
普贤恒以种种身法界周流悉充满

²² 大正藏：耀

sān mèi shén tōng fāng biàn lì yuán yīn guǎng shuō jiē wú ài
三昧神通方便力 圆音广说皆无碍

yī qiè chà zhōng zhū fó suǒ zhǒng zhǒng sān mèi xiàn shén tōng
一切刹中诸佛所 种种三昧现神通

yī yī shén tōng xī zhōu biàn shí fāng guó tǔ wú yí zhě
一一神通悉周遍 十方国土无遗者

rú yī qiè chà rú lái suǒ bǐ chà chén zhōng xī yì rán
如一切刹如来所 彼刹尘中悉亦然

suǒ xiàn sān mèi shén tōng shì pí lú zhē nà zhī yuàn lì
所现三昧神通事 毗卢遮那之愿力

pǔ xián shēn xiàng rú xū kōng yī zhēn ér zhù fēi guó tǔ
普贤身相如虚空 依真而住非国土

suí zhū zhòng shēng xīn suǒ yù shì xiàn pǔ shēn děng yī qiè
随诸众生心所欲 示现普身等一切

pǔ xián ān zhù zhū dà yuàn huò cǐ wú liàng shén tōng lì
普贤安住诸大愿 获此无量神通力

yī qiè fó shēn suǒ yǒu chà xī xiàn qí xíng ér yì bǐ
一切佛身所有刹 悉现其形而诣彼

yī qiè zhòng hǎi wú yǒu biān fēn shēn zhù bǐ yì wú liàng
一切众海无有边 分身住彼亦无量

suǒ xiàn guó tǔ jiē yán jìng yī chà nà zhōng jiàn duō jié
所现国土皆严净 一刹那中见多劫

pǔ xián ān zhù yī qiè chà suǒ xiàn shén tōng shèng wú bǐ
普贤安住一切刹 所现神通胜无比

zhèn dòng shí fāng mǐ bù zhōu lìng qí guān zhě xī dé jiàn
震动十方靡不周 令其观者悉得见

yī qiè fó zhì gōng dé lì zhǒng zhǒng dà fǎ jiē chéng mǎn
一切佛智功德力 种种大法皆成满

yǐ zhū sān mèi fāng biàn mén shì jǐ wǎng xī pú tí xíng
以诸三昧方便门 示已往昔菩提行

rú shì zì zài bù sī yì shí fāng guó tǔ jiē shì xiàn
如是自在不思議 十方国土皆示现

wèi xiǎn pǔ rù zhū sān mèi fó guāng yún zhōng zàn gōng dé
为显普入诸三昧 佛光云中赞功德

ěr shí yī qiè pú sà zhòng jiē xiàng pǔ xián hé zhǎng zhānyǎng
尔时，一切菩萨众皆向普贤合掌瞻仰，

chéng fó shén lì tóngshēng zànyán
承佛神力，同声赞言：

cóng zhū fó fǎ ér chū shēng
从诸佛法而出生

yì yīn rú lái yuàn lì qǐ
亦因如来愿力起

zhēn rú píng děng xū kōng zàng
真如平等虚空藏

rǔ yǐ yán jìng cǐ fǎ shēn
汝已严净此法身

yī qiè fó chà zhòng huì zhōng
一切佛刹众会中

pǔ xián biàn zhù yú qí suǒ
普贤遍住于其所

gōng dé zhì hǎi guāng míng zhě
功德智海光明者

děngzhào shí fāng wú bú jiàn
等照十方无不见

pǔ xián guǎng dà gōng dé hǎi
普贤广大功德海

biàn wǎng shí fāng qīn jìn fó
遍往十方亲近佛

yī qiè chén zhōng suǒ yǒu chà
一切尘中所有刹

xī néng yì bǐ ér míng xiàn
悉能诣彼而明现

fó zǐ wǒ cáo cháng jiàn rǔ
佛子我曹常见汝

zhū rú lái suǒ xī qīn jìn
诸如来所悉亲近

zhù yú sān mèi shí jìng zhōng
住于三昧实境中

yī qiè guó tǔ wēi chén jié
一切国土微尘劫

fó zǐ néng yǐ pǔ biàn shēn
佛子能以普遍身

xī yì shí fāng zhū guó tǔ
悉诣十方诸国土

zhòng shēng dà hǎi xián jì dù
众生大海咸济度

fǎ jiè wēi chén wú bú rù
法界微尘无不入

rù yú fǎ jiè yī qiè chén
入于法界一切尘

qí shēn wú jìn wú chā bié
其身无尽无差别

pì rú xū kōng xī zhōu biàn
譬如虚空悉周遍

yǎnshuō rú lái guǎng dà fǎ
演说如来广大法

yī qiè gōng dé guāng míng zhě
一切功德光明者

rú yúnguǎng dà lì shūshèng
如云广大力殊胜

zhòngshēng hǎi zhōng jiē wǎng yì
众生海中皆往诣

shuō fó suǒ xíng wú děng fǎ
说佛所行无等法

wèi dù zhòng shēng yú jié hǎi
为度众生于劫海

pǔ xián shèng xíng jiē xiū xí
普贤胜行皆修习

yǎn yī qiè fǎ rú dà yún
演一切法如大云

qí yīn guǎng dà mǐ bù wén
其音广大靡不闻

guó tǔ yún hé dé chéng lì
国土云何得成立

zhū fó yún hé ér chū xiàn
诸佛云何而出现

jí yǐ yī qiè zhòng shēng hǎi
及以一切众生海

yuàn suí qí yì rú shí shuō
愿随其义如实说

cǐ zhōng wú liàng dà zhòng hǎi
此中无量大众海

xī zài zūn qián gōng jìng zhù
悉在尊前恭敬住

wèi zhuàn qīng jìng miào fǎ lún yī qiè zhū fó jiē suí xǐ
为 转 清 净 妙 法 轮 一 切 诸 佛 皆 随 喜

shì jiè chéng jiù pǐn dì sì
世 界 成 就 品 第 四

ěr shí pǔ xián pú sà mó hē sà yǐ fó shén lì biànguānchá
尔 时 ， 普 贤 菩 萨 摩 诃 萨 以 佛 神 力 ， 遍 观 察

yī qiè shì jiè hǎi yī qiè zhòngshēng hǎi yī qiè zhū fó hǎi yī qiè
一 切 世 界 海 、 一 切 众 生 海 、 一 切 诸 佛 海 、 一 切

fǎ jiè hǎi yī qiè zhòngshēng yè hǎi yī qiè zhòngshēng gēn yù hǎi
法 界 海 、 一 切 众 生 业 海 、 一 切 众 生 根 欲 海 、

yī qiè zhū fó fǎ lún hǎi yī qiè sān shì hǎi yī qiè rú lái yuàn lì hǎi
一 切 诸 佛 法 轮 海 、 一 切 三 世 海 、 一 切 如 来 愿 力 海 、

yī qiè rú lái shén biàn hǎi rú shì guānchá yǐ pǔ gào yī qiè dào
一 切 如 来 神 变 海 ； 如 是 观 察 已 ， 普 告 一 切 道

chǎng zhòng hǎi zhū pú sà yán fó zǐ zhū fó shì zūn zhī yī qiè
场 众 海 诸 菩 萨 言 ： “ 佛 子 ！ 诸 佛 世 尊 知 一 切

shì jiè hǎi chéng huài qīng jìng zhì bù kě sī yì zhī yī qiè zhòngshēng yè
世 界 海 成 坏 清 净 智 不 可 思 议 ， 知 一 切 众 生 业

hǎi zhì bù kě sī yì zhī yī qiè fǎ jiè ān lì hǎi zhì bù kě sī yì
海 智 不 可 思 议 ， 知 一 切 法 界 安 立 海 智 不 可 思 议 ，

shuō yī qiè wú biān fó hǎi zhì bù kě sī yì rù yī qiè yù jiě gēn hǎi
说 一 切 无 边 佛 海 智 不 可 思 议 ， 入 一 切 欲 解 根 海

zhì bù kě sī yì yī niàn pǔ zhī yī qiè sān shì zhì bù kě sī yì
智 不 可 思 议 ， 一 念 普 知 一 切 三 世 智²³ 不 可 思 议 ，

xiǎn shì yī qiè rú lái wú liàng yuàn hǎi zhì bù kě sī yì shì xiàn yī qiè
显 示 一 切 如 来 无 量 愿 海 智 不 可 思 议 ， 示 现 一 切

fó shén biàn hǎi zhì bù kě sī yì zhuàn fǎ lún zhì bù kě sī yì
佛 神 变 海 智 不 可 思 议 ， 转 法 轮 智²⁴ 不 可 思 议 ，

jiàn lì yǎn shuō hǎi bù kě sī yì qīng jìng fó shēn bù kě sī yì wú
建 立 演 说 海 不 可 思 议 ， 清 净 佛 身 不 可 思 议 ， 无

biān sè xiàng hǎi pǔ zhào míng bù kě sī yì xiàng jí suí hǎo jiē qīng jìng
边 色 相 海 普 照 明 不 可 思 议 ， 相 及 随 好 皆 清 净

²³ 龙藏：三世海智

²⁴ 龙藏：转法轮海智

bù kě sī yì wú biān sè xiàngguāng míng lún hǎi jù zú qīng jìng bù kě
不可思议，无边色相光明轮海具足清净不可

sī yì zhǒngzhǒng sè xiàngguāng míng yún hǎi bù kě sī yì shū shèng
思议，种种色相光明云海不可思议，殊胜

bǎo yàn hǎi bù kě sī yì chéng jiù yán yīn hǎi bù kě sī yì shì xiàn
宝焰海不可思议，成就言音海不可思议，示现

sān zhǒng zì zài hǎi tiáo fú chéng shú yī qiè zhòng shēng bù kě sī yì
三种自在海调伏成熟一切众生不可思议，

yǒng měng tiáo fú zhū zhòng shēng hǎi wú kōng guò zhě bù kě sī yì ān
勇猛调伏诸众生海无空过者不可思议，安

zhù fó dì bù kě sī yì rù rú lái jìng jiè bù kě sī yì wēi lì hù
住佛地不可思议，入如来境界不可思议，威力护

chí bù kě sī yì guān chá yī qiè fó zhì suǒ xíng bù kě sī yì zhū lì
持不可思议，观察一切佛智所行不可思议，诸力

yuán mǎn wú néng cuī fú bù kě sī yì wú wèi gōng dé wú néng guò zhě
圆满无能摧伏不可思议，无畏功德无能过者

bù kě sī yì zhù wú chā bié sān mèi bù kě sī yì shén tōng biàn huà
不可思议，住无差别三昧不可思议，神通变化

bù kě sī yì qīng jìng zì zài zhì bù kě sī yì yī qiè fó fǎ wú néng
不可思议，清净自在智不可思议，一切佛法无能

huǐ huài bù kě sī yì rú shì děng yī qiè fǎ wǒ dāng chéng fó shén
毁坏不可思议。如是等一切法，我当承佛神

lì jí yī qiè rú lái wēi shén lì gù jù zú xuān shuō wèi lìng zhòng
力，及一切如来威神力故，具足宣说。为令众

shēng rù fó zhì huì hǎi gù wèi lìng yī qiè pú sà yú fó gōng dé
生，入佛智慧海故；为令一切菩萨，于佛功德

hǎi zhōng dé ān zhù gù wèi lìng yī qiè shì jiè hǎi yī qiè fó zì zài suǒ
海中得安住故；为令一切世界海，一切佛自在所

zhuāng yán gù wèi lìng yī qiè jié hǎi zhōng rú lái zhǒng xìng héng bù
庄严故；为令一切劫海中，如来种性恒不

duàn gù wèi lìng yú yī qiè shì jiè hǎi zhōng xiǎn shì zhū fǎ zhēn shí xìng
断故；为令于一切世界海中，显示诸法真实性

gù wèi lìng suí yī qiè zhòng shēng wú liàng jiě hǎi ér yǎn shuō gù wèi
故；为令随一切众生无量解海，而演说故；为

lìng suí yī qiè zhòng shēng zhū gēn hǎi fāng biàn lìng shēng zhū fó fǎ gù
令随一切众生诸根海，方便令生诸佛法故；

wèi lìng suí yī qiè zhòng shēng yào yù hǎi cuī pò yī qiè zhàng ài shān gù
为令随一切众生乐欲海，摧破一切障碍山故；

wèi lìng suí yī qiè zhòngshēng xīn xíng hǎi lìng jìng xiū zhì chūyàodào gù
为令随一切众生心行海，令净修治出要道故；

wèi lìng yī qiè pú sà ān zhù pǔ xiányuàn hǎi zhōng gù
为令一切菩萨，安住普贤愿海中故。”

shì shí pǔ xián pú sà fù yù lìng wú liàng dào chǎng zhòng hǎi
是时，普贤菩萨复欲令无量道场众海

shēng huān xǐ gù lìng yú yī qiè fǎ zēng zhǎng ài yào gù lìng shēng
生欢喜故，令于一切法增长爱乐故，令生

guǎng dà zhēn shí xìn jiě hǎi gù lìng jìng zhì pǔ mén fǎ jiè zàng shēn gù
广大真实信解海故，令净治普门法界藏身故，

lìng ān lì pǔ xiányuàn hǎi gù lìng jìng zhì rù sān shì píngděng zhì yǎn gù
令安立普贤愿海故，令净治入三世平等智眼故，

lìng zēng zhǎng pǔ zhào yī qiè shì jiān zàng dà huì hǎi gù lìng shēng tuó luó
令增长普照一切世间藏大慧海故，令生陀罗

ní lì chí yī qiè fǎ lún gù lìng yú yī qiè dào chǎng zhōng jìn fó jìng
尼力持一切法轮故，令于一切道场中尽佛境

jiè xī kāi shì gù lìng kāi chǎn yī qiè rú lái fǎ mén gù lìng zēng zhǎng
界悉开示故，令开阐一切如来法门故，令增长

fǎ jiè guǎng dà shēn shēn yī qiè zhì xìng gù jí shuō sòng yán
法界广大甚深一切智性故，即说颂言：

zhì huì shēn shēn gōng dé hǎi pǔ xiàn shí fāng wú liàng guó
智慧甚深功德海 普现十方无量国

suí zhū zhòng shēng suǒ yìng jiàn guāng míng biàn zhào zhuàn fǎ lún
随诸众生所应见 光明遍照转法轮

shí fāng chà hǎi pǔ sī yì fó wú liàng jié jiē yán jìng
十方刹海叵思议 佛无量劫皆严净

wèi huà zhòng shēng shǐ chéng shú chū xīng yī qiè zhū guó tǔ
为化众生使成熟 出兴一切诸国土

fó jìng shēn shēn nán kě sī pǔ shì zhòng shēng lìng dé rù
佛境甚深难可思 普示众生令得入

qí xīn yào xiǎo zhuó zhū yǒu bù néng tōng dá fó suǒ wù
其心乐小著诸有 不能通达佛所悟

ruò yǒu jìng xìn jiān gù xīn cháng dé qīn jìn shàn zhī shí
若有净信坚固心 常得亲近善知识

yī qiè zhū fó yǔ qí lì cǐ nǎi néng rù rú lái zhì
一切诸佛与其力 此乃能入如来智

lí zhū chǎn kuáng xīn qīng jìng cháng yào cí bēi xìng huān xǐ
离诸谄诳心清净 常乐慈悲性欢喜

zhì yù guǎng dà shēn xìn rén bǐ wén cǐ fǎ shēng xīn yuè
志欲广大深信人 彼闻此法生欣悦
ān zhù pǔ xián zhū yuàn dì xiū xíng pú sà qīng jìng dào
安住普贤诸愿地 修行菩萨清净道
guān chá fǎ jiè rú xū kōng cǐ nǎi néng zhī fó xíng chù
观察法界如虚空 此乃能知佛行处
cǐ zhū pú sà huò shàn lì jiàn fó yī qiè shén tōng lì
此诸菩萨获善利 见佛一切神通力
xiū yú dào zhě mò néng zhī pǔ xián xíng rén fāng dé wù
修余道者莫能知 普贤行人方得悟
zhòngshēngguǎng dà wú yǒubiān rú lái yī qiè jiē hù niàn
众生广大无有边 如来一切皆护念
zhuǎn zhèng fǎ lún mǐ bú zhì pí lú zhē nà jìng jiè lì
转正法轮靡不至 毗卢遮那境界力
yī qiè chà tǔ rù wǒ shēn suǒ zhù zhū fó yì fù rán
一切刹土入我身 所住诸佛亦复然
rǔ yīng guān wǒ zhū máo kǒng wǒ jīn shì rǔ fó jìng jiè
汝应观我诸毛孔 我今示汝佛境界
pǔ xián xíng yuàn wú biān jì wǒ yǐ xiū xíng dé jù zú
普贤行愿无边际 我已修行得具足
pǔ yǎn jìng jiè guǎng dà shēn shì fó suǒ xíng yīng dì tīng
普眼境界广大身 是佛所行应谛听

ěr shí pǔ xián pú sà mó hē sà gào zhū dà zhòng yán
尔时，普贤菩萨摩诃萨告诸大众言：

zhū fó zǐ shì jiè hǎi yǒu shí zhǒng shì guò qù xiàn zài
“诸佛子！世界海有十种事，过去、现在、

wèi lái zhū fó yǐ shuō xiànshuō dāngshuō hé zhě wéi shí suǒ
未来诸佛，已说、现说、当说。何者为十？所

wèi shì jiè hǎi qǐ jù yīn yuán shì jiè hǎi suǒ yī zhù shì jiè hǎi xíng
谓：世界海起具因缘，世界海所依住，世界海形

zhuàng shì jiè hǎi tǐ xìng shì jiè hǎi zhuāng yán shì jiè hǎi qīng jìng
状，世界海体性，世界海庄严，世界海清净，

shì jiè hǎi fó chū xīng shì jiè hǎi jié zhù shì jiè hǎi jié zhuǎn biàn chā
世界海佛出兴，世界海劫住，世界海劫转变差

bié shì jiè hǎi wú chā bié mén zhū fó zǐ lüè shuō shì jiè hǎi yǒu
别，世界海无差别门。诸佛子！略说世界海，有

cǐ shí shì ruò guǎng shuō zhě yǔ shì jiè hǎi wēi chén shù děng guò qù
此十事；若广说者，与世界海微尘数等，过去

xiàn zài wèi lái zhū fó yǐ shuō xiànshuō dāngshuō
现在、未来诸佛，已说、现说、当说。

zhū fó zǐ lüè shuō yǐ shí zhǒng yīn yuán gù yī qiè shì jiè
“诸佛子！略说以十种因缘故，一切世界

hǎi yǐ chéng xiànchéng dāngchéng hé zhě wéi shí suǒ wèi rú
海已成、现成、当成。何者为十？所谓：如

lái shén lì gù fǎ yīng rú shì gù yī qiè zhòngshēng xíng yè gù yī
来神力故，法应如是故，一切众生行业故，一

qiè pú sà chéng yī qiè zhì suǒ dé gù yī qiè zhòngshēng jí zhū pú sà
切菩萨成一切智所得故，一切众生及诸菩萨

tóng jí shàngēn gù yī qiè pú sà yán jìng guó tǔ yuàn lì gù yī qiè
同集善根故，一切菩萨严净国土愿力故，一切

pú sà chéng jiù bú tuì xíng yuàn gù yī qiè pú sà qīng jìng shèng jiě zì
菩萨成就不退行愿故，一切菩萨清净胜解自

zài gù yī qiè rú lái shàn gēn suǒ liú jí yī qiè zhū fó chéng dào shí zì
在故，一切如来善根所流及一切诸佛成道时自

zài shì lì gù pǔ xián pú sà zì zài yuàn lì gù zhū fó zǐ shì wéi
在势力故，普贤菩萨自在愿力故。诸佛子！是为

lüè shuō shí zhǒng yīn yuán ruò guǎng shuō zhě yǒu shì jiè hǎi wēi chén
略说十种因缘；若广说者，有世界海微尘

shù shù ”

ěr shí pǔ xián pú sà yù chóng xuān qí yì chéng fó wēi lì
尔时，普贤菩萨欲重宣其义，承佛威力，

guān chá shí fāng ér shuō sòng yán
观察十方而说颂言：

suǒ shuō wú biān zhòng chà hǎi pí lú zhē nà xī yán jìng
所说无边众刹海毗卢遮那悉严净

shì zūn jìng jiè bù sī yì zhì huì shén tōng lì rú shì
世尊境界不思議智慧神通力如是

pú sà xiū xíng zhū yuàn hǎi pǔ suí zhòngshēng xīn suǒ yù
菩萨修行诸愿海普随众生心所欲

zhòngshēng xīn xíng guǎng wú biān pú sà guó tǔ biàn shí fāng
众生心行广无边菩萨国土遍十方

pú sà qù yú yī qiè zhì qín xiū zhǒng zhǒng zì zài lì
菩萨趣于一切智勤修种种自在力

wú liàng yuàn hǎi pǔ chū shēng guǎng dà chà tǔ jiē chéng jiù
无量愿海普出生广大刹土皆成就

xiū zhū xíng hǎi wú yǒu biān rù fó jìng jiè yì wú liàng
修诸行海无有边 入佛境界亦无量

wèi jìng shí fāng zhū guó tǔ yī yī tǔ jīng wú liàng jié
为净十方诸国土 一一土经无量劫

zhòngshēng fán nǎo suǒ rǎo zhuó fēn bié yù lè fēi yī xiàng
众生烦恼所扰浊 分别欲乐非一相

suí xīn zào yè bù sī yì yī qiè chà hǎi sī chéng lì
随心造业不思议 一切刹海斯成立

fó zǐ chà hǎi zhuāng yán zàng lí gòu guāng míng bǎo suǒ chéng
佛子刹海庄严藏 离垢光明宝所成

sī yóu guǎng dà xìn jiě xīn shí fāng suǒ zhù xián rú shì
斯由广大信解心 十方所住咸如是

pú sà néng xiū pǔ xián xíng yóu xíng fǎ jiè wēi chén dào
菩萨能修普贤行 游行法界微尘道

chén zhōng xī xiàn wú liàng chà qīng jìng guǎng dà rú xū kōng
尘中悉现无量刹 清净广大如虚空

děng xū kōng jiè xiàn shén tōng xī yì dào chǎng zhū fó suǒ
等虚空界现神通 悉诣道场诸佛所

lián huā zuò shàng shì zhòng xiàng yī yī shēn bāo yī qiè chà
莲华座上示众相 一一身包一切刹

yī niàn pǔ xiàn yú sān shì yī qiè chà hǎi jiē chéng lì
一念普现于三世 一切刹海皆成立

fó yǐ fāng biàn xī rù zhōng cǐ shì pí lú suǒ yán jìng
佛以方便悉入中 此是毗卢所严净

ěr shí pǔ xián pú sà fù gào dà zhòng yán zhū fó zǐ
尔时，普贤菩萨复告大众言：“诸佛子！

yī yī shì jiè hǎi yǒu shì jiè hǎi wēi chén shù suǒ yī zhù suǒ wèi huò yī
一一世界海有世界海微尘数所依住。所谓：或依

yī qiè zhuāng yán zhù huò yī xū kōng zhù huò yī yī qiè bǎo guāng míng
一切庄严住，或依虚空住，或依一切宝光明

zhù huò yī yī qiè fó guāng míng zhù huò yī yī qiè bǎo sè guāng míng
住，或依一切佛光明住，或依一切宝色光明

zhù huò yī yī qiè fó yīn shēng zhù huò yī rú huàn yè shēng dà lì ā
住，或依一切佛音声住，或依如幻业生大力阿

xiū luó xíng jīn gāng shǒu zhù huò yī yī qiè shì zhǔ shēn zhù huò yī yī
修罗形金刚手住，或依一切世主身住，或依一

qiè pú sà shēn zhù huò yī pǔ xián pú sà yuàn suǒ shēng yī qiè chà bié
切菩萨身住，或依普贤菩萨愿所生一切差别

zhuāngyán hǎi zhù zhū fó zǐ shì jiè hǎi yǒu rú shì děng shì jiè hǎi
庄严海住。诸佛子！世界海有如是等世界海

wēichénshù suǒ yī zhù
微尘数所依住。”

ěr shí pǔ xián pú sà yù chóng xuān qí yì chéng fó wēi lì
尔时，普贤菩萨欲重宣其义，承佛威力，

guānchá shí fāng ér shuō sòng yán
观察十方而说颂言：

| | |
|---|---|
| biàn mǎn shí fāng xū kōng jiè 遍满十方虚空界 | suǒ yǒu yī qiè zhū guó tǔ 所有一切诸国土 |
| rú lái shén lì zhī suǒ jiā 如来神力之所加 | chù chù xiàn qián jiē kě jiàn 处处现前皆可见 |
| huò yǒu zhǒng zhǒng zhū guó tǔ 或有种种诸国土 | wú fēi lí gòu bǎo suǒ chéng 无非离垢宝所成 |
| qīng jìng mó ní zuì shū miào 清净摩尼最殊妙 | chì rán pǔ xiàn guāng míng hǎi 炽然普现光明海 |
| huò yǒu qīng jìng guāng míng chà 或有清净光明刹 | yī zhǐ xū kōng jiè ér zhù 依止虚空界而住 |
| huò zài mó ní bǎo hǎi zhōng 或在摩尼宝海中 | fù yǒu ān zhù guāng míng zàng 复有安住光明藏 |
| rú lái chǔ cǐ zhòng huì hǎi 如来处此众会海 | yǎn shuō fǎ lún jiē qiǎo miào 演说法轮皆巧妙 |
| zhū fó jìng jiè guǎng wú biān 诸佛境界广无边 | zhòng shēng jiàn zhě xīn huān xǐ 众生见者心欢喜 |
| yǒu yǐ mó ní zuò yán shì 有以摩尼作严饰 | zhuàng rú huā dēng guāng fēn bù 状如华灯广分布 |
| xiāng yàn guāng yún sè chì rán 香焰光云色炽然 | fù yǐ miào bǎo guāng míng wǎng 覆以妙宝光明网 |
| huò yǒu chà tǔ wú biān jì 或有刹土无边际 | ān zhù lián huā shēn dà hǎi 安住莲华深大海 |
| guǎng bó qīng jìng yǔ shì shū 广博清净与世殊 | zhū fó miào shàn zhuāng yán gù 诸佛妙善庄严故 |
| huò yǒu chà hǎi suí lún zhuǎn 或有刹海随轮转 | yǐ fó wēi shén dé ān zhù 以佛威神得安住 |
| zhū pú sà zhòng biàn zài zhōng 诸菩萨众遍在中 | cháng jiàn wú yāng guǎng dà bǎo 常见无央广大宝 |
| huò yǒu zhù yú jīn gāng shǒu 或有住于金刚手 | huò fù yǒu zhù tiān zhǔ shēn 或复有住天主身 |

pí lú zhē nà wú shàng zūn
毗卢遮那无上尊

huò yī bǎo shù píng jūn zhù
或依宝树平均住

huò yǒu yī zhū dà shuǐ zhōng
或有依诸大水中

huò yǒu yī zhǐ jīn gāng chuáng
或有依止金刚幢

guǎng dà shén biàn²⁵ wú bù zhōu
广大神变²⁵无不周

huò xiū huò duǎn wú liàng zhǒng
或修或短无量种

miào zhuāng yán zàng yǔ shì shū
妙庄严藏与世殊

rú shì zhǒng zhǒng gè chà bié
如是种种各差别

huò yǒu guó tǔ cháng zài kōng
或有国土常在空

huò yǒu zài kōng xuán fù zhù
或有在空悬覆住

huò yǒu guó tǔ jí qīng jìng
或有国土极清净

shí fāng zhū fó dà shén tōng
十方诸佛大神通

zhū fó yīn shēng xián biàn mǎn
诸佛音声咸遍满

huò yǒu guó tǔ zhōu fǎ jiè
或有国土周法界

rú yǐng rú huàn guǎng wú biān
如影如幻广无边

huò xiàn zhǒng zhǒng zhuāng yán zàng
或现种种庄严藏

zhū yè jìng jiè bù sī yì
诸业境界不思議

yī yī guó tǔ wēi chén nèi
一一国土微尘内

cháng yú cǐ chù zhuàn fǎ lún
常于此处转法轮

xiāng yàn yún zhōng yì fù rán
香焰云中亦复然

yǒu zhù jiān gù jīn gāng hǎi
有住坚固金刚海

huò yǒu zhù yú huā hǎi zhōng
或有住于华海中

pí lú zhē nà cǐ néng xiàn
毗卢遮那此能现

qí xiàng xuán huán yì fēi yī
其相旋环亦非一

qīng jìng xiū zhì nǎi néng jiàn
清净修治乃能见

yī qiè jiē yī yuàn hǎi zhù
一切皆依愿海住

zhū fó rú yún xī chōng biàn
诸佛如云悉充遍

huò shí ér yǒu huò wú yǒu
或时而有的或无有

zhù yú pú sà bǎo guān zhōng
住于菩萨宝冠中

yī qiè jiē yú cǐ zhōng jiàn
一切皆于此中见

sī yóu yè lì zhī suǒ huà
斯由业力之所化

qīng jìng lí gòu cóng xīn qǐ
清净离垢从心起

rú yīn tuó wǎng gè chà bié
如因陀网各差别

yī zhǐ xū kōng ér jiàn lì
依止虚空而建立

fó lì xiǎn shì jiē lìng jiàn
佛力显示皆令见

niàn niàn shì xiàn zhū fó chà
念念示现诸佛刹

shù jiē wú liàng děng zhòng shēng pǔ xián suǒ zuò héng rú shì
数皆无量等众生 普贤所作恒如是
wèi yù chéng shú zhòng shēng gù shì zhōng xiū xíng jīng jié hǎi
为欲成熟众生故 是中修行经劫海
guǎng dà shén biàn mǐ bù xīng fǎ jiè zhī zhōng xī zhōu biàn
广大神变靡不兴 法界之中悉周遍
fǎ jiè guó tǔ yī yī chén zhū dà chà hǎi zhù qí zhōng
法界国土一一尘 诸大刹海住其中
fó yún píng děng xī mí fù yú yī qiè chù xián chōng mǎn
佛云平等悉弥覆 于一切处咸充满
rú yī chén zhōng zì zài yòng yī qiè chén nèi yì fù rán
如一尘中自在用 一切尘内亦复然
zhū fó pú sà dà shén tōng pí lú zhē nà xī néng xiàn
诸佛菩萨大神通 毗卢遮那悉能现
yī qiè guǎng dà zhū chà tǔ rú yǐng rú huàn yì rú yàn
一切广大诸刹土 如影如幻亦如焰
shí fāng bú jiàn suǒ cóng shēng yì fù wú lái wú qù chù
十方不见所从生 亦复无来无去处
miè huài shēng chéng hù xún fù yú xū kōng zhōng wú zàn yǐ
灭坏生成互循环 于虚空中无暂已
mò bù jiē yóu qīng jìng yuàn guǎng dà yè lì zhī suǒ chí
莫不皆由清净愿 广大业力之所持

ěr shí pǔ xián pú sà fù gào dà zhòng yán zhū fó zǐ
尔时，普贤菩萨复告大众言：“诸佛子！

shì jiè hǎi yǒu zhǒng zhǒng chā bié xíng xiàng suǒ wèi huò yuán huò fāng
世界海有种种差别形相。所谓：或圆，或方，
huò fēi yuán fāng wú liàng chā bié huò rú shuǐ xuán xíng huò rú shān yàn
或非圆方，无量差别；或如水漩形，或如山焰
xíng huò rú shù xíng huò rú huā xíng huò rú gōng diàn xíng huò rú zhòng
形，或如树形，或如华形，或如宫殿形，或如众
shēng xíng huò rú fó xíng rú shì děng yǒu shì jiè hǎi wēi chén
生形，或如佛形……。如是等，有世界海微尘
shù
数。”

ěr shí pǔ xián pú sà yù chóng xuān qí yì chéng fó wēi lì
尔时，普贤菩萨欲重宣其义，承佛威力，

guān chá shí fāng ér shuō sòng yán
观察十方而说颂言：

zhū guó tǔ hǎi zhǒngzhǒng bié zhǒngzhǒngzhuāngyánzhǒngzhǒngzhù
诸国土海种种别 种种庄严种种住

shū xíng gòng měi biàn shí fāng rǔ děng xián yīng gòng guān chá
殊形共美遍十方 汝等咸应共观察

qí zhuàng huò yuán huò yǒu fāng huò fù sān wéi jí bā yú
其状或圆或有方 或复三维及八隅

mó ní lún zhuàng lián huā děng yī qiè jiē yóu yè lìng yì
摩尼轮状莲华等 一切皆由业令异

huò yǒu qīng jìng yàn zhuāng yán zhēn jīn jiàn cuò duō shū hǎo
或有清净焰庄严 真金间错多殊好

mén tà jìng kāi wú yōng zhì sī yóu yè guǎng yì wú zá
门闼竟开无壅滞 斯由业广意无杂

chà hǎi wú biān chā bié zàng pì rú yún bù zài xū kōng
刹海无边差别藏 譬如云布在虚空

bǎo lún bù dì miào zhuāng yán zhū fó guāng míng zhào yào zhōng
宝轮布地妙庄严 诸佛光明照耀中

yī qiè guó tǔ xīn fēn bié zhǒngzhǒng guāng míng ér zhào xiàn
一切国土心分别 种种光明而照现

fó yú rú shì chà hǎi zhōng gè gè shì xiàn shén tōng lì
佛于如是刹海中 各各示现神通力

huò yǒu zá rǎn huò qīng jìng shòu kǔ shòu lè gè chà bié
或有杂染或清净 受苦受乐各差别

sī yóu yè hǎi bù sī yì zhū liú zhuǎn fǎ héng rú shì
斯由业海不思議 诸流转法恒如是

yī máo kǒng nèi nán sī chà děng wēi chén shù zhǒngzhǒng zhù
一毛孔内难思刹 等微尘数种种住

yī yī jiē yǒu biàn zhào zūn zài zhòng huì zhōng xuān miào fǎ
一一皆有遍照尊 在众会中宣妙法

yú yī chén zhōng dà xiǎo chà zhǒngzhǒng chà bié rú chén shù
于一尘中大小刹 种种差别如尘数

píng tǎn gāo xià gè bù tóng fó xī wǎng yì zhuàn fǎ lún
平坦高下各不同 佛悉往诣转法轮

yī qiè chén zhōng suǒ xiàn chà jiē shì běn yuàn shén tōng lì
一切尘中所现刹 皆是本愿神通力

suí qí xīn yào zhǒngzhǒng shū yú xū kōng zhōng xī néng zuò
随其心乐种种殊 于虚空中悉能作

yī qiè guó tǔ suǒ yǒu chén yī yī chén zhōng fó jiē rù
一切国土所有尘 一一尘中佛皆入

pǔ wèizhòngshēng qǐ shénbiàn pí lú zhē nà fǎ rú shì
普为众 生起神变 毗 卢 遮 那 法 如 是

ěr shí pǔ xián pú sà fù gào dà zhòngyán zhū fó zǐ
尔时，普贤菩萨复告大众言：“诸佛子！

yīng zhī shì jiè hǎi yǒuzhǒngzhǒng tǐ suǒ wèi huò yǐ yī qiè bǎozhuāng
应知世界海有种种体。所谓：或以一切宝庄

yánwéi tǐ huò yǐ yī bǎozhǒngzhǒngzhuāngyánwéi tǐ huò yǐ yī qiè
严为体，或以一宝种种庄严为体，或以一切

bǎoguāngmíngwéi tǐ huò yǐ zhǒngzhǒng sè guāngmíngwéi tǐ huò yǐ
宝光明为体，或以种种色光明为体，或以

yī qiè zhuāngyánguāngmíngwéi tǐ huò yǐ bù kě huài jīn gāngwéi tǐ
一切庄严光明为体，或以不可坏金刚为体，

huò yǐ fó lì chíwéi tǐ huò yǐ miào bǎoxiàngwéi tǐ huò yǐ fó biàn
或以佛力持为体，或以妙宝相为体，或以佛变

huàwéi tǐ huò yǐ rì mó ní lúnwéi tǐ huò yǐ jí wēi xì bǎowéi tǐ
化为体，或以日摩尼轮为体，或以极微细宝为体，

huò yǐ yī qiè bǎoyànwéi tǐ huò yǐ zhǒngzhǒng xiāngwéi tǐ huò yǐ
或以一切宝焰为体，或以种种香为体，或以

yī qiè bǎohuāguānwéi tǐ huò yǐ yī qiè bǎoyǐngxiàngwéi tǐ huò yǐ
一切宝华冠为体，或以一切宝影像为体，或以

yī qiè zhuāngyán suǒ shì xiànwéi tǐ huò yǐ yī niàn xīn pǔ shì xiàn jìng
一切庄严所示现为体，或以一念心普示现境

jiè wéi tǐ huò yǐ pú sà xíngbǎowéi tǐ huò yǐ bǎohuā ruǐ wéi tǐ
界为体，或以菩萨形宝为体，或以宝华蕊为体，

huò yǐ fó yán yīn wéi tǐ
或以佛言音为体。”

ěr shí pǔ xián pú sà yù chóngxuān qí yì chéng fó wēi lì
尔时，普贤菩萨欲重宣其义，承佛威力，

guānchá shí fāng ér shuō sòngyán
观察十方而说颂言：

huò yǒu zhū chà hǎi miào bǎo suǒ hé chéng
或有诸刹海 妙宝所合成

jiān gù bù kě huài ān zhù bǎo lián huā
坚固不可坏 安住宝莲华

huò shì jìng guāng míng chū shēng bù kě zhī
或是净光明 出生不可知

yī qiè guāng zhuāng yán yī zhǐ xū kōng zhù
一切光庄严 依止虚空住

huò jìng guāng wéi tǐ fù yī guāng míng zhù
或净光为体 复依光明住
guāng yún zuò yán shì pú sà gòng yóu chù
光云作严饰 菩萨共游处
huò yǒu zhū chà hǎi cóng yú yuàn lì shēng
或有诸刹海 从于愿力生
yóu rú yǐng xiàng zhù qǔ shuō bù kě dé
犹如影像住 取说不可得
huò yǐ mó ní chéng pǔ fàng rì zàng guāng
或以摩尼成 普放日藏光
zhū lún yǐ yán dì pú sà xī chōng mǎn
珠轮以严地 菩萨悉充满
yǒu chà bǎo yàn chéng yàn yún fù qí shàng
有刹宝焰成 焰云覆其上
zhòng bǎo guāng shū miào jiē yóu yè suǒ dé
众宝光殊妙 皆由业所得
huò cóng miào xiàng shēng zhòng xiàng zhuāng yán dì
或从妙相生 众相庄严地
rú guān gòng chí dài sī yóu fó huà qǐ
如冠共持戴 斯由佛化起
huò cóng xīn hǎi shēng suí xīn suǒ jiě zhù
或从心海生 随心所解住
rú huàn wú chù suǒ yī qiè shì fēn bié
如幻无处所 一切是分别
huò yǐ fó guāng míng mó ní guāng wéi tǐ
或以佛光明 摩尼光为体
zhū fó yú zhōng xiàn gè qǐ shén tōng lì
诸佛于中现 各起神通力
huò pǔ xián pú sà huà xiàn zhū chà hǎi
或普贤菩萨 化现诸刹海
yuàn lì suǒ zhuāng yán yī qiè jiē shū miào
愿力所庄严 一切皆殊妙

ěr shí pǔ xián pú sà fù gào dà zhòng yán zhū fó zǐ
尔时，普贤菩萨复告大众言：“诸佛子！

yīng zhī shì jiè hǎi yǒu zhǒng zhǒng zhuāng yán suǒ wèi huò yǐ yī qiè
应知世界海有种种庄严。所谓：或以一切

zhuāng yán jù zhōng chū shàng miào yún zhuāng yán huò yǐ shuō yī qiè pú
庄严具中出上妙云庄严，或以说一切菩

sà gōng dé zhuāngyán huò yǐ shuō yī qiè zhòngshēng yè bào zhuāngyán
 萨功德庄严，或以说一切众生业报庄严，
 huò yǐ shì xiàn yī qiè pú sà yuàn hǎi zhuāngyán huò yǐ biǎo shì yī qiè
 或以示现一切菩萨愿海庄严，或以表示一切
 sān shì fó yǐngxiàng zhuāngyán huò yǐ yī niàn qǐng shì xiàn wú biān jié shén
 三世佛影像庄严，或以一念顷示现无边劫神
 tōng jìng jiè zhuāngyán huò yǐ chū xiàn yī qiè fó shēn zhuāngyán huò yǐ
 通境界庄严，或以出现一切佛身庄严，或以
 chū xiàn yī qiè bǎo xiāng yún zhuāngyán huò yǐ shì xiàn yī qiè dào chǎng
 出现一切宝香云庄严，或以示现一切道场
 zhōng zhū zhēn miào wù guāng míng zhào yào zhuāngyán huò yǐ shì xiàn yī
 中诸珍妙物光明照耀庄严，或以示现一
 qiè pǔ xián xíng yuàn zhuāngyán rú shì děng yǒu shì jiè hǎi wēi
 切普贤行愿庄严……。如是等，有世界海微
 chén shù
 尘数。”

ěr shí pǔ xián pú sà yù chóng xuān qí yì chéng fó wēi lì
 尔时，普贤菩萨欲重宣其义，承佛威力，

guān chá shí fāng ér shuō sòng yán
 观察十方而说颂言：

| | |
|---|---|
| guǎng dà chà hǎi wú yǒu biān 广大刹海无有边 | jiē yóu qīng jìng yè suǒ chéng 皆由清净业所成 |
| zhǒng zhǒng zhuāng yán zhǒng zhǒng zhù 种种庄严种种住 | yī qiè shí fāng jiē biàn mǎn 一切十方皆遍满 |
| wú biān sè xiàng bǎo yàn yún 无边色相宝焰云 | guǎng dà zhuāng yán fēi yī zhǒng 广大庄严非一种 |
| shí fāng chà hǎi cháng chū xiàn 十方刹海常出现 | pǔ yǎn miào yīn ér shuō fǎ 普演妙音而说法 |
| pú sà wú biān gōng dé hǎi 菩萨无边功德海 | zhǒng zhǒng dà yuàn suǒ zhuāng yán 种种大愿所庄严 |
| cǐ tǔ jù shí chū miào yīn 此土俱时出妙音 | pǔ zhèn shí fāng zhū chà wǎng 普震十方诸刹网 |
| zhòng shēng yè hǎi guǎng wú liàng 众生业海广无量 | suí qí gǎn bào gè bù tóng 随其感报各不同 |
| yú yī qiè chù zhuāng yán zhōng 于一切处庄严中 | jiē yóu zhū fó néng yǎn shuō 皆由诸佛能演说 |
| sān shì suǒ yǒu zhū rú lái 三世所有诸如来 | shén tōng pǔ xiàn zhū chà hǎi 神通普现诸刹海 |

yī yī shì zhōng yī qiè fó rú shì yán jìng rǔ yīng guān
一 一 事 中 一 切 佛 如 是 严 净 汝 应 观
guò qù wèi lái xiàn zài jié shí fāng yī qiè zhū guó tǔ
过 去 未 来 现 在 劫 十 方 一 切 诸 国 土
yú bǐ suǒ yǒu dà zhuāng yán yī yī jiē yú chà zhōng jiàn
于 彼 所 有 大 庄 严 一 一 皆 于 刹 中 见
yī qiè shì zhōng wú liàng fó shù děng zhòng shēng biàn shì jiān
一 切 事 中 无 量 佛 数 等 众 生 遍 世 间
wèi lìng tiáo fú qǐ shén tōng yǐ cǐ zhuāng yán guó tǔ hǎi
为 令 调 伏 起 神 通 以 此 庄 严 国 土 海
yī qiè zhuāng yán tǔ miào yún zhǒng zhǒng huā yún xiāng yàn yún
一 切 庄 严 吐 妙 云 种 种 华 云 香 焰 云
mó ní bǎo yún cháng chū xiàn chà hǎi yǐ cǐ wéi yán shì
摩 尼 宝 云 常 出 现 刹 海 以 此 为 严 饰
shí fāng suǒ yǒu chéng dào chù zhǒng zhǒng zhuāng yán jiē jù zú
十 方 所 有 成 道 处 种 种 庄 严 皆 具 足
liú guāng bù jiǒng ruò cǎi yún yú cǐ chà hǎi xián lìng jiàn
流 光 布 迥 若 彩 云 于 此 刹 海 咸 令 见
pǔ xián yuàn xíng zhū fó zǐ děng zhòng shēng jié qín xiū xí
普 贤 愿 行 诸 佛 子 等 众 生 劫 勤 修 习
wú biān guó tǔ xī zhuāng yán yī qiè chù zhōng jiē xiǎn xiàn
无 边 国 土 悉 庄 严 一 切 处 中 皆 显 现

ěr shí pǔ xián pú sà fù gào dà zhòng yán zhū fó zǐ
尔 时 ， 普 贤 菩 萨 复 告 大 众 言 ： “ 诸 佛 子 ！

yīng zhī shì jiè hǎi yǒu shì jiè hǎi wēi chén shù qīng jìng fāng biàn hǎi suǒ wèi
应 知 世 界 海 有 世 界 海 微 尘 数 清 净 方 便 海 。 所 谓 ：

zhū pú sà qīn jìn yī qiè shàn zhī shí tóng shàngēn gù zēng zhǎng guǎng dà
诸 菩 萨 亲 近 一 切 善 知 识 同 善 根 故 ， 增 长 广 大

gōng dé yún biàn fǎ jiè gù jìng xiū guǎng dà zhū shèng jiě gù guān chá
功 德 云 遍 法 界 故 ， 净 修 广 大 诸 胜 解 故 ， 观 察

yī qiè pú sà jìng jiè ér ān zhù gù xiū zhì yī qiè zhū bō luó mì xī
一 切 菩 萨 境 界 而 安 住 故 ， 修 治 一 切 诸 波 罗 蜜 悉

yuán mǎn gù guān chá yī qiè pú sà zhū dì ér rù zhù gù chū shēng yī
圆 满 故 ， 观 察 一 切 菩 萨 诸 地 而 入 住 故 ， 出 生 一

qiè jìng yuàn hǎi gù xiū xí yī qiè chū yào xíng gù rù yú yī qiè zhuāng
切 净 愿 海 故 ， 修 习 一 切 出 要 行 故 ， 入 于 一 切 庄

yán hǎi gù chéng jiù qīng jìng fāng biàn lì gù rú shì děng yǒu
严 海 故 ， 成 就 清 净 方 便 力 故 …… 。 如 是 等 ， 有

shì jiè hǎi wēi chén shù
世界海微尘数。”

ěr shí pǔ xián pú sà yù chóng xuān qí yì chéng fó wēi lì
尔时，普贤菩萨欲重宣其义，承佛威力，

guān chá shí fāng ér shuō sòng yán
观察十方而说颂言：

yī qiè chà hǎi zhū zhuāng yán wú shù fāng biàn yuàn lì shēng
一切刹海诸庄严无数方便愿力生

yī qiè chà hǎi cháng guāng yào wú liàng qīng jìng yè lì qǐ
一切刹海常光耀无量清净业力起

jiǔ yuǎn qīn jìn shàn zhī shí tóng xiū shàn yè jiē qīng jìng
久远亲近善知识同修善业皆清净

cí bēi guǎng dà biàn zhòng shēng yǐ cǐ zhuāng yán zhū chà hǎi
慈悲广大遍众生以此庄严诸刹海

yī qiè fǎ mén sān mèi děng chán dìng jiě tuō fāng biàn dì
一切法门三昧等禅定解脱方便地

yú zhū fó suǒ xī jìng zhì yǐ cǐ chū shēng zhū chà hǎi
于诸佛所悉净治以此出生诸刹海

fā shēng wú liàng jué dìng jiě néng jiě rú lái děng wú yì
发生无量决定解能解如来等无异

rěn hǎi fāng biàn yǐ xiū zhì gù néng yán jìng wú biān chà
忍海方便已修治故能严净无边刹

wèi lì zhòng shēng xiū shèng xíng fú dé guǎng dà cháng zēng zhǎng
为利众生修胜行福德广大常增长

pì rú yún bù děng xū kōng yī qiè chà hǎi jiē chéng jiù
譬如云布等虚空一切刹海皆成就

zhū dù wú liàng děng chà chén xī yǐ xiū xíng lìng jù zú
诸度无量等刹尘悉已修行令具足

yuàn bō luó mì wú yǒu jìn qīng jìng chà hǎi cóng cǐ shēng
愿波罗蜜无有尽清净刹海从此生

jìng xiū wú děng yī qiè fǎ shēng qǐ wú biān chū yào xíng
净修无等一切法生起无边出要行

zhǒng zhǒng fāng biàn huà qún shēng rú shì zhuāng yán guó tǔ hǎi
种种方便化群生如是庄严国土海

xiū xí zhuāng yán fāng biàn dì rù fó gōng dé fǎ mén hǎi
修习庄严方便地入佛功德法门海

pǔ shǐ zhòng shēng jié kǔ yuán guǎng dà jìng chà jiē chéng jiù
普使众生竭苦源广大净刹皆成就

lì hǎi guǎng dà wú yǔ děng pǔ shǐ zhòngshēngzhòngshàngēn
力海广大无与等 普使众生种善根

gòng yǎng yī qiè zhū rú lái guó tǔ wú biān xī qīng jìng
供养一切诸如来 国土无边悉清净

ěr shí pǔ xián pú sà fù gào dà zhòngyán zhū fó zǐ
尔时，普贤菩萨复告大众言：“诸佛子！

yīng zhī yī yī shì jiè hǎi yǒu shì jiè hǎi wēi chén shù fó chū xiàn chā bié
应知一一世界海有世界海微尘数佛出现差别。

suǒ wèi huò xiàn xiǎo shēn huò xiàn dà shēn huò xiàn duǎn shòu huò xiàn
所谓：或现小身，或现大身，或现短寿，或现

cháng shòu huò wéi yán jìng yī fó guó tǔ huò yǒu yán jìng wú liàng fó tǔ
长寿，或唯严净一佛国土，或有严净无量佛土，

huò wéi xiǎn shì yī shèng fǎ lún huò yǒu xiǎn shì bù kě sī yì zhū shèng
或唯显示一乘法轮，或有显示不可思议诸乘

fǎ lún huò xiàn tiáo fú shǎo fēn zhòng shēng huò shì tiáo fú wú biān zhòng
法轮，或现调伏少分众生，或示调伏无边众

shēng rú shì děng yǒu shì jiè hǎi wēi chén shù
生……。如是等，有世界海微尘数。”

ěr shí pǔ xián pú sà yù chóng xuān qí yì chéng fó wēi lì
尔时，普贤菩萨欲重宣其义，承佛威力，

guān chá shí fāng ér shuō sòng yán
观察十方而说颂言：

zhū fó zhǒng zhǒng fāng biàn mén chū xīng yī qiè zhū chà hǎi
诸佛种种方便门 出兴一切诸刹海

jiē suí zhòng shēng xīn suǒ yào cǐ shì rú lái shàn quán lì
皆随众生心所乐 此是如来善权力

zhū fó fǎ shēn bù sī yì wú sè wú xíng wú yǐng xiàng
诸佛法身不思议 无色无形无影像

néng wèi zhòng shēng xiàn zhòng xiàng suí qí xīn yào xī lìng jiàn
能为众生现众相 随其心乐悉令见

huò wèi zhòng shēng xiàn duǎn shòu huò xiàn zhù shòu wú liàng jié
或为众生现短寿 或现住寿无量劫

fǎ shēn shí fāng pǔ xiàn qián suí yí chū xiàn yú shì jiān
法身十方普现前 随宜出现于世间

huò yǒu yán jìng bù sī yì shí fāng suǒ yǒu zhū chà hǎi
或有严净不思议 十方所有诸刹海

huò wéi yán jìng yī guó tǔ yú yī shì xiàn xī wú yú
或唯严净一国土 于一示现悉无余

| | |
|--|---|
| huò suí zhòng shēng xīn suǒ yào 或随众生心所乐 | shì xiànnán sī zhǒngzhǒngshèng 示现难思种种乘 |
| huò yǒu wéi xuān yī shèng fǎ 或有唯宣一乘法 | yī zhōng fāng biàn xiàn wú liàng 一中方便现无量 |
| huò yǒu zì rán chéng zhèng jué 或有自然成正觉 | lǐng shǎo zhòng shēng zhù yú dào 令少众生住于道 |
| huò yǒu néng yú yī niàn zhōng 或有能于一念中 | kāi wù qún mí wú yǒu shù 开悟群迷无有数 |
| huò yú máo kǒng chū huà yún 或于毛孔出化云 | shì xiàn wú liàng wú biān fó 示现无量无边佛 |
| yī qiè shì jiān jīe xiàn dǔ 一切世间皆现睹 | zhǒngzhǒngfāngbiàn dù qúnshēng 种种方便度群生 |
| huò yǒu yán yīn pǔ zhōu biàn 或有言音普周遍 | suí qí xīn yào ér shuō fǎ 随其心乐而说法 |
| bù kě sī yì dà jié zhōng 不可思议大劫中 | tiáo fú wú liàng zhòng shēng hǎi 调伏无量众生海 |
| huò yǒu wú liàng zhuāng yán guó 或有无量庄严国 | zhòng huì qīng jìng yǎn rán zuò 众会清净俨然坐 |
| fó rú yún bù zài qí zhōng 佛如云布在其中 | shí fāng chà hǎi mǐ bù chōng 十方刹海靡不充 |
| zhū fó fāng biàn bù sī yì 诸佛方便不思議 | suí zhòng shēng xīn xī xiàn qián 随众生心悉现前 |
| pǔ zhù zhǒngzhǒngzhuāngyán chà 普住种种庄严刹 | yī qiè guó tǔ jīe zhōu biàn 一切国土皆周遍 |

ěr shí pǔ xián pú sà fù gào dà zhòng yán zhū fó zǐ
尔时，普贤菩萨复告大众言：“诸佛子！

yīng zhī shì jiè hǎi yǒu shì jiè hǎi wēi chén shù jié zhù suǒ wèi huò yǒu ā
应知世界海有世界海微尘数劫住。所谓：或有阿
sēng qí jié zhù huò yǒu wú liàng jié zhù huò yǒu wú biān jié zhù huò
僧祇劫住，或有无量劫住，或有无边劫住，或
yǒu wú děng jié zhù huò yǒu bù kě shù jié zhù huò yǒu bù kě chēng jié
有无等劫住，或有不可数劫住，或有不可称劫
zhù huò yǒu bù kě sī jié zhù huò yǒu bù kě liáng jié zhù huò yǒu bù
住，或有不可思劫住，或有不可量劫住，或有不
kě shuō jié zhù huò yǒu bù kě shuō bù kě shuō jié zhù rú shì
可说劫住，或有不可说不可说劫住……²⁶。如是

²⁶ 大正藏：或有不可量劫住，或有不可说劫住……

děng yǒu shì jiè hǎi wēi chén shù
等，有世界海微尘数。”

ěr shí pǔ xián pú sà yù chóng xuān qí yì chéng fó wēi lì
尔时，普贤菩萨欲重宣其义，承佛威力，

guān chá shí fāng ér shuō sòng yán
观察十方而说颂言：

shì jiè hǎi zhōng zhǒng zhǒng jié guǎng dà fāng biàn suǒ zhuāng yán
世界海中种种劫 广大方便所庄严

shí fāng guó tǔ xián guān jiàn shù liàng chā bié xī míng liǎo
十方国土咸观见 数量差别悉明了

wǒ jiàn shí fāng shì jiè hǎi jié shù wú liàng děng zhòng shēng
我见十方世界海 劫数无量等众生

huò cháng huò duǎn huò wú biān yǐ fó yīn shēng jīn yǎn shuō
或长或短或无边 以佛音声今演说

wǒ jiàn shí fāng zhū chà hǎi huò zhù guó tǔ wēi chén jié
我见十方诸刹海 或住国土微尘劫

huò yǒu yī jié huò wú shù yǐ yuàn zhǒng zhǒng gè bù tóng
或有一劫或无数 以愿种种各不同

huò yǒu chún jìng huò chún rǎn huò fù rǎn jìng èr jù zá
或有纯净或纯染 或复染净二俱杂

yuàn hǎi ān lì zhǒng zhǒng shū zhù yú zhòng shēng xīn xiǎng zhōng
愿海安立种种殊 住于众生心想中

wǎng xī xiū xíng chà chén jié huò dà qīng jìng shì jiè hǎi
往昔修行刹尘劫 获大清净世界海

zhū fó jìng jiè jù zhuāng yán yǒng zhù wú biān guǎng dà jié
诸佛境界具庄严 永住无边广大劫

yǒu míng zhǒng zhǒng bǎo guāng míng huò míng děng yīn yàn yǎn zàng
有名种种宝光明 或名等音焰眼藏

lí chén guāng míng jí xián jié cǐ qīng jìng jié shè yī qiè
离尘光明及贤劫 此清净劫摄一切

yǒu qīng jìng jié yī fó xīng huò yī jié zhōng wú liàng xiàn
有清净劫一佛兴 或一劫中无量现

wú jìn fāng biàn dà yuàn lì rù yú yī qiè zhǒng zhǒng jié
无尽方便大愿力 入于一切种种劫

huò wú liàng jié rù yī jié huò fù yī jié rù duō jié
或无量劫入一劫 或复一劫入多劫

yī qiè jié hǎi zhǒng zhǒng mén shí fāng guó tǔ jīe míng xiàn
一切劫海种种门 十方国土皆明现

huò yī qiè jié zhuāng yán shì yú yī jié zhōng jiē xiàn dǔ
或一切劫庄严事于一劫中皆现睹

huò yī jié nèi suǒ zhuāng yán pǔ rù yī qiè wú biān jié
或一劫内所庄严普入一切无边劫

shǐ cóng yī niàn zhōng chéng jié xī yī zhòngshēng xīn xiǎngshēng
始从一念终成劫悉依众生心想生

yī qiè chà hǎi jié wú biān yǐ yī fāng biàn jiē qīng jìng
一切刹海劫无边以一方方便皆清净

ěr shí pǔ xián pú sà fù gào dà zhòng yán zhū fó zǐ
尔时，普贤菩萨复告大众言：“诸佛子！

yīng zhī shì jiè hǎi yǒu shì jiè hǎi wēi chén shù jié zhuǎn biàn chā bié suǒ
应知世界海有世界海微尘数劫转变差别。所

wèi fǎ rú shì gù shì jiè hǎi wú liàng chéng huài jié zhuǎn biàn rǎn
谓：法如是故，世界海无量成坏劫转变；染

wū zhòngshēng zhù gù shì jiè hǎi chéng rǎn wū jié zhuǎn biàn xiū guǎng
污众生住故，世界海成染污劫转变；修广

dà fú zhòngshēng zhù gù shì jiè hǎi chéng rǎn jìng jié zhuǎn biàn xìn jiě
大福众生住故，世界海成染净劫转变；信解

pú sà zhù gù shì jiè hǎi chéng rǎn jìng jié zhuǎn biàn wú liàng zhòng
菩萨住故，世界海成染净劫转变；无量众

shēng fā pú tí xīn gù shì jiè hǎi chún qīng jìng jié zhuǎn biàn zhū pú
生发菩提心故，世界海纯净净劫转变；诸菩

sà gè gè yóu zhū shì jiè gù shì jiè hǎi wú biān zhuāng yán jié zhuǎn biàn
萨各各游诸世界故，世界海无边庄严劫转变；

shí fāng yī qiè shì jiè hǎi zhū pú sà yún jí gù shì jiè hǎi wú liàng dà
十方一切世界海诸菩萨云集故，世界海无量大

zhuāng yán jié zhuǎn biàn zhū fó shì zūn rù niè pán gù shì jiè hǎi
庄严劫转变；诸佛世尊入涅槃故，世界海

zhuāng yán miè jié zhuǎn biàn zhū fó chū xiàn yú shì gù yī qiè shì jiè
庄严灭劫转变；诸佛出现于世故，一切世界

hǎi guǎng bó yán jìng jié zhuǎn biàn rú lái shén tōng biàn huà gù shì jiè
海广博严净劫转变；如来神通变化故，世界

hǎi pǔ qīng jìng jié zhuǎn biàn rú shì děng yǒu shì jiè hǎi wēi
海普清净劫转变……。如是等，有世界海微

chén shù
尘数。”

ěr shí pǔ xián pú sà yù chóng xuān qí yì chéng fó wēi lì
尔时，普贤菩萨欲重宣其义，承佛威力，

guānchá shí fāng ér shuō sòng yán

观察十方而说颂言：

yī qiè zhū guó tǔ jiē suí yè lì shēng
一切诸国土 皆随业力生

rǔ děng yīng guān chá zhuǎn biàn xiāng rú shì
汝等应观察 转变相如是

rǎn wū zhū zhòng shēng yè huò chán kě bù
染污诸众生 业惑缠可怖

bǐ xīn lìng chà hǎi yī qiè chéng rǎn wū
彼心令刹海 一切成染污

ruò yǒu qīng jìng xīn xiū zhū fú dé xíng
若有清净心 修诸福德行

bǐ xīn lìng chà hǎi zá rǎn jí qīng jìng
彼心令刹海 杂染及清净

xìn jiě zhū pú sà yú bǐ jié zhōng shēng
信解诸菩萨 于彼劫中生

suí qí xīn suǒ yǒu zá rǎn qīng jìng zhě²⁷
随其心所有 杂染清净者²⁷

wú liàng zhū zhòng shēng xī fā pú tí xīn
无量诸众生 悉发菩提心

bǐ xīn lìng chà hǎi zhù jié héng qīng jìng
彼心令刹海 住劫恒清净

wú liàng yì pú sà wǎng yì yú shí fāng
无量亿菩萨 往诣于十方

zhuāng yán wú yǒu shū jié zhōng chā bié jiàn
庄严无有殊 劫中差别见

yī yī wēi chén nèi fó chà rú chén shù
一一微尘内 佛刹如尘数

pú sà gòng yún jí guó tǔ jiē qīng jìng
菩萨共云集 国土皆清净

shì zūn rù niè pán bǐ tǔ zhuāng yán miè
世尊入涅槃 彼土庄严灭

zhòng shēng wú fǎ qì shì jiè chéng zá rǎn
众生无法器 世界成杂染

ruò yǒu fó xīng shì yī qiè xī zhēn hǎo
若有佛兴世 一切悉珍好

²⁷ 大正藏：见

suí qí xīn qīng jìng zhuāngyán jiē jù zú
随其心清净 庄严皆具足

zhū fó shén tōng lì shì xiàn bù sī yì
诸佛神通力 示现不思議

shì shí zhū chà hǎi yī qiè pǔ qīng jìng
是时诸刹海 一切普清净

ěr shí pǔ xián pú sà fù gào dà zhòngyán zhū fó zǐ
尔时，普贤菩萨复告大众言：“诸佛子！

yīng zhī shì jiè hǎi yǒu shì jiè hǎi wēi chén shù wú chā bié suǒ wèi yī yī
应知世界海有世界海微尘数无差别。所谓：一一

shì jiè hǎi zhōng yǒu shì jiè hǎi wēi chén shù shì jiè wú chā bié yī yī
世界海中，有世界海微尘数世界无差别；一一

shì jiè hǎi zhōng zhū fó chū xiàn suǒ yǒu wēi lì wú chā bié yī yī shì
世界海中，诸佛出现所有威力无差别；一一世

jiè hǎi zhōng yī qiè dào chǎng biàn shí fāng fǎ jiè wú chā bié yī yī
界海中，一切道场遍十方方法界无差别；一一

shì jiè hǎi zhōng yī qiè rú lái dào chǎng zhòng huì wú chā bié yī yī
世界海中，一切如来道场众会无差别；一一

shì jiè hǎi zhōng yī qiè fó guāng míng biàn fǎ jiè wú chā bié yī yī
世界海中，一切佛光明遍法界无差别；一一

shì jiè hǎi zhōng yī qiè fó biàn huà míng hào wú chā bié yī yī shì jiè
世界海中，一切佛变化名号无差别；一一世界

hǎi zhōng yī qiè fó yīn shēng pǔ biàn shì jiè hǎi wú biān jié zhù wú chā
海中，一切佛音声普遍世界海无边劫住无差

bié yī yī shì jiè hǎi zhōng fǎ lún fāng biàn wú chā bié yī yī shì
别；一一世界海中，法轮方便无差别；一一世

jiè hǎi zhōng yī qiè shì jiè hǎi pǔ rù yī chén wú chā bié yī yī shì
界海中，一切世界海普入一尘无差别；一一世

jiè hǎi zhōng yī yī wēi chén yī qiè sān shì zhū fó shì zūn guǎng dà jìng
界海中，一一微尘，一切三世诸佛世尊广大境

jiè jiē yú zhōng xiàn wú chā bié zhū fó zǐ shì jiè hǎi wú chā bié
界皆于中现无差别。诸佛子！世界海无差别，

lüè shuō rú shì ruò guǎng shuō zhě yǒu shì jiè hǎi wēi chén shù wú chā bié
略说如是，若广说者，有世界海微尘数无差别

28 ”

28 大正藏：有世界海微尘数。

ěr shí pǔ xián pú sà yù chóng xuān qí yì chéng fó wēi lì
尔时，普贤菩萨欲重宣其义，承佛威力，

guānchá shí fāng ér shuō sòng yán
观察十方而说颂言：

观察十方而说颂言：

yī wēi chén zhōng duō chà hǎi chù suǒ gè bié xī yán jìng
一微尘中多刹海 处所各别悉严净

rú shì wú liàng rù yī zhōng yī yī qū fēn wú zá yuè
如是无量入一中 一一区分无杂越

yī yī chén nèi nán sī fó suí zhòng shēng xīn pǔ xiàn qián
一一尘内难思佛 随众生心普现前

yī qiè chà hǎi mǐ bù zhōu rú shì fāng biàn wú chā bié
一切刹海靡不周 如是方便无差别

yī yī chén zhōng zhū shù wáng zhǒng zhǒng zhuāng yán xī chuí bù
一一尘中诸树王 种种庄严悉垂布

shí fāng guó tǔ jiē tóng xiàn rú shì yī qiè wú chā bié
十方国土皆同现 如是一切无差别

yī yī chén nèi wēi chén zhòng xī gòng wéi rào rén zhōng zhǔ
一一尘内微尘众 悉共围绕人中主

chū guò yī qiè biàn shì jiān yì bú pò ài xiāng zá luàn
出过一切遍世间 亦不迫隘相杂乱

yī yī chén zhōng wú liàng guāng pǔ biàn shí fāng zhū guó tǔ
一一尘中无量光 普遍十方诸国土

xī xiàn zhū fó pú tí xíng yī qiè chà hǎi wú chā bié
悉现诸佛菩提行 一切刹海无差别

yī yī chén zhōng wú liàng shēn biàn huà rú yún pǔ zhōu biàn
一一尘中无量身 变化如云普周遍

yǐ fó shén tōng dǎo qún pǐn shí fāng guó tǔ yì wú bié
以佛神通导群品 十方国土亦无别

yī yī chén zhōng shuō zhòng fǎ qí fǎ qīng jìng rú lún zhuǎn
一一尘中说众法 其法清净如轮转

zhǒng zhǒng fāng biàn zì zài mén yī qiè jiē yǎn wú chā bié
种种方便自在门 一切皆演无差别

yī chén pǔ yǎn zhū fó yīn chōng mǎn fǎ qì zhū zhòng shēng
一尘普演诸佛音 充满法器诸众生

biàn zhù chà hǎi wú yāng jié rú shì yīn shēng yì wú yì
遍住刹海无央劫 如是音声亦无异

chà hǎi wú liàng miào zhuāng yán yú yī chén zhōng wú bú rù
刹海无量妙庄严 于一尘中无不入

rú shì zhū fó shén tōng lì yī qiè jiē yóu yè xìng qǐ
 如 是 诸 佛 神 通 力 一 切 皆 由 业 性 起
 yī yī chén zhōng sān shì fó suí qí suǒ yào xī lìng jiàn
 一 一 尘 中 三 世 佛 随 其 所 乐 悉 令 见
 tǐ xìng wú lái yì wú qù yǐ yuàn lì gù biàn shì jiān
 体 性 无 来 亦 无 去 以 愿 力 故 遍 世 间

大方广佛华严经卷第七

bǔ quēzhēnyán
补阙真言

(三遍)

ná mó sān mǎn duō mò tuó nán ā bō là dì hē duō zhé zhé nà
 南 无 三 满 哆 . 没 驮 喃 . 阿 钵 啰 帝 . 喝 多 折 . 折 捺
 mí ǎn jī mí jī mí dá tǎ gě tǎ nán mò wǎ shān dìng bō là dì
 弥 . 唵 . 鸡 弥 鸡 弥 . 怛 塔 葛 塔 喃 . 末 瓦 山 . 叮 钵 啰 帝 .
 wū dá mó dá mó dá tǎ gě tǎ nán mò wǎ hòng pō suō hē
 乌 怛 摩 怛 摩 . 怛 塔 葛 塔 喃 . 末 瓦 哄 . 娑 莎 诃 .

jǔ zàn
举赞

huā yán hǎi huì shí shèng sān xián huā tái bǎo zuò yōng zhū tiān
 华 严 海 会 . 十 圣 三 贤 . 华 台 宝 座 拥 诸 天 .
 fǎ jiè guǎng wú biān zhù fó hóng xuān liù dì zhàn jīn lián
 法 界 广 无 边 . 助 佛 弘 宣 . 陆 地 绽 金 莲 .

jǔ zì mǔ zàn
举字母赞

(一遍)

huā yán zì mǔ zhòng yì qīn xuān shàn cái tóng zǐ dé zhēn chuán
 华 严 字 母 . 众 艺 亲 宣 . 善 财 童 子 得 真 传 .
 mì mì yì yōu xuán gōng dé wú biān chàng sòng lì rén tiān
 秘 密 义 幽 玄 . 功 德 无 边 . 唱 诵 利 人 天 .

huāyán zì mǔ

华严字母

(一遍)

| | | | | | | | | |
|-----------------|--------------------------|-----------|--------------------|------------------------|---|-------------------------------|-----------|----------|
| 南無華嚴海會佛菩薩 三稱 | 四生九有同登華藏玄門 八難三塗共入毗盧性海 | 婆功德大法界沐恩波 | 四十二字妙陀羅字字 包含義理多 | 時普願法界眾生入般若波羅蜜門 | 鑠 | ◎ 頽僧敵蘇掃 | ● 常成慵蝓韶 | ◎ 湯鑿通琮叨 |
| | | | | | | 認洗凶傘霖糕容鑠 | ⑤ 時辰禪謀蟾酬社 | 胎梯天灘澹貪偷他 |
| | | | | 鑠 — 社 — 他 梵韻滿娑 | | 唱 鑠 — 社 — 他 字 | | |

19. 他 tāng tēng tōng tu tao tai ti tin tan tin tan tou tao
 湯 鑿 通 琮 叨 胎 梯 天 灘 澹 貪 偷 他

chàng tao zì shí pǔ yuàn fǎ jiè zhòng shēng rù bō rě bō luó mì
 唱 他 字 時 普 願 法 界 眾 生 入 般 若 波 羅 蜜

mén
 門

20. ^{chao}社 常 成 慵 蛛 韶 恣 時 辰 禪 諶

chanchouchao chàng^{chao} zì shí pǔ yuàn fǎ jiè zhòngshēng rù
蟾 酬 社 唱 社 字 时 . 普 愿 法 界 众 生 . 入

bō rě bō luó mì mén
般 若 波 罗 蜜 门 .

21. ^{sao}鑠 顛 僧 敵 蘇 掃 譔 洗 凶 傘 霖 糶 窆 鑠

chàng^{sao} zì shí pǔ yuàn fǎ jiè zhòngshēng rù bō rě bō luó mì
唱 鑠 字 时 . 普 愿 法 界 众 生 . 入 般 若 波 罗 蜜

mén
门 .

sì shí èr zì miào tuó luó zì zì bāo hán yì lǐ duō ^{tao}他 ^{chao}社 .

^{sao}鑠 . fàn yùn mǎn suō pó gōng dé dà fǎ jiè mù ēn bō
梵 韵 满 娑 婆 . 功 德 大 . 法 界 沐 恩 波 .

sì shēng jiǔ yǒu tóng dēng huā zàng xuán mén bā nán sān tú
四 生 九 有 . 同 登 华 藏 玄 门 . 八 难 三 途 .

gòng rù pí lú xìng hǎi
共 入 毗 卢 性 海 .

ná mó huā yán hǎi huì fó pú sà
南 无 华 严 海 会 佛 菩 萨 (合 掌 三 称)

huí xiàng jì
回 向 偈

(一 遍)

yuàn yǐ cǐ gōng dé pǔ jí yú yī qiè
愿 以 此 功 德 普 及 于 一 切

wǒ děng yǔ zhòng shēng jiē gòng chéng fó dào
我 等 与 众 生 皆 共 成 佛 道

dà fāngguǎng fó huā yán jīng juàn dì bā
大方广佛华严经卷第八

táng yú tiánguósānzàngshāmén shí chānántuó yì
唐于阗国三藏沙门实叉难陀译

huāzàng shì jiè pǐn dì wǔ zhī yī
华藏世界品第五之一

ěr shí pǔ xián pú sà fù gào dà zhòngyán zhū fó zǐ
尔时，普贤菩萨复告大众言：“诸佛子！

cǐ huāzàngzhuāngyán shì jiè hǎi shì pí lú zhē nà rú lái wǎng xī yú
此华藏庄严世界海，是毗卢遮那如来往昔于

shì jiè hǎi wēichénshù jié xiū pú sà xíng shí yī yī jié zhōng qīn jìn shì
世界海微尘数劫修菩萨行时，一一劫中亲近世

jiè hǎi wēichénshù fó yī yī fó suǒ jìng xiū shì jiè hǎi wēichénshù dà
界海微尘数佛，一一佛所净修世界海微尘数大

yuàn zhī suǒ yán jìng zhū fó zǐ cǐ huāzàngzhuāngyán shì jiè hǎi yǒu
愿之所严净。诸佛子！此华藏庄严世界海，有

xū mí shānwēichénshù fēng lún suǒ chí qí zuì xià fēng lún míng píng
须弥山微尘数风轮所持。其最下风轮，名：平

děngzhù néng chí qí shàng yī qiè bǎoyàn chì rán zhuāngyán cì shàng
等住，能持其上一切宝焰炽然庄严。次上

fēng lún míng chūshēngzhǒngzhǒng bǎozhuāngyán néng chí qí shàng
风轮，名：出生种种宝庄严，能持其上

jìng guāngzhào yào mó ní wáng chuáng cì shàng fēng lún míng bǎowēi
净光照耀摩尼王幢。次上风轮，名：宝威

dé néng chí qí shàng yī qiè bǎolín cì shàng fēng lún míng píng
德，能持其上一切宝铃。次上风轮，名：平

děngyàn néng chí qí shàng rì guāng míng xiàng mó ní wáng lún cì shàng
等焰，能持其上日光明相摩尼王轮。次上

fēng lún míng zhǒngzhǒng pǔ zhuāngyán néng chí qí shàng guāng míng
风轮，名：种种普庄严，能持其上光明

lún huā cì shàng fēng lún míng pǔ qīng jìng néng chí qí shàng yī
轮华。次上风轮，名：普清净，能持其上一

qiè huāyàn shī zǐ zuò cì shàng fēng lún míng shēng biàn shí fāng
切华焰师子座。次上风轮，名：声遍十方，

néng chí qí shàng yī qiè zhū wáng chuáng cì shàng fēng lún míng yī
能持其上一切珠王幢。次上风轮，名：一
qiè bǎo guāng míng néng chí qí shàng yī qiè mó ní wáng shù huā cì
切宝光明，能持其上一切摩尼王树华。次
shàng fēng lún míng sù jí pǔ chí néng chí qí shàng yī qiè xiāng mó
上风轮，名：速疾普持，能持其上一切香摩
ní xū mí yún cì shàng fēng lún míng zhǒng zhǒng gōng diàn yóu xíng
尼须弥云。次上风轮，名：种种宫殿游行，
néng chí qí shàng yī qiè bǎo sè xiāng tái yún zhū fó zǐ bǐ xū mí
能持其上一切宝色香台云。诸佛子！彼须弥
shān wēi chén shù fēng lún zuì zài shàng zhě míng shū shèng wēi guāng
山微尘数风轮，最在上者，名：殊胜威光
zàng néng chí pǔ guāng mó ní zhuāng yán xiāng shuǐ hǎi cǐ xiāng shuǐ hǎi
藏，能持普光摩尼庄严香水海；此香水海
yǒu dà lián huā míng zhǒng zhǒng guāng míng ruǐ xiāng chuáng huā zàng
有大莲华，名：种种光明蕊香幢。华藏
zhuāng yán shì jiè hǎi zhù zài qí zhōng sì fāng jūn píng qīng jìng jiān
庄严世界海，住在其中，四方均平，清净坚
gù jīn gāng lún shān zhōu zā wéi rào dì hǎi zhòng shù gè yǒu qū
固；金刚轮山，周匝围绕；地海众树，各有区
bié 。”

shì shí pǔ xián pú sà yù chóng xuān qí yì chéng fó shén lì
是时，普贤菩萨欲重宣其义，承佛神力，

guān chá shí fāng ér shuō sòng yán
观察十方而说颂言：

shì zūn wǎng xī yú zhū yǒu wēi chén fó suǒ xiū jìng yè
世尊往昔于诸有微尘佛所修净业
gù huò zhǒng zhǒng bǎo guāng míng huā zàng zhuāng yán shì jiè hǎi
故获种种宝光明华藏庄严世界海
guǎng dà bēi yún biàn yī qiè shě shēn wú liàng děng chà chén
广大悲云遍一切舍身无量等刹尘
yǐ xī jié hǎi xiū xíng lì jīn cǐ shì jiè wú zhū gù
以昔劫海修行力今此世界无诸垢
fàng dà guāng míng biàn zhù kōng fēng lì suǒ chí wú dòng yáo
放大光明遍住空风力所持无动摇
fó zàng mó ní pǔ yán shì rú lái yuàn lì lìng qīng jìng
佛藏摩尼普严饰如来愿力令清净

pǔ sàn mó ní miào zàng huā yǐ xī yuàn lì kōng zhōng zhù
普散摩尼妙藏华 以昔愿力空中住
zhǒngzhǒngjiān gù zhuāngyán hǎi guāng yún chuí bù mǎn shí fāng
种种坚固庄严海 光云垂布满十方
zhū mó ní zhōng pú sà yún pǔ yì shí fāng guāng chì rán
诸摩尼中菩萨云 普诣十方光炽然
guāng yàn chéng lún miào huā shì fǎ jiè zhōu liú mǐ bú biàn
光焰成轮妙华饰 法界周流靡不遍
yī qiè bǎo zhōng fàng jìng guāng qí guāng pǔ zhào zhòng shēng hǎi
一切宝中放净光 其光普照众生海
shí fāng guó tǔ jiē zhōu biàn xián lìng chū kǔ xiàng pú tí
十方国土皆周遍 咸令出苦向菩提
bǎo zhōng fó shù děng zhòng shēng cóng qí máo kǒng chū huà xíng
宝中佛数等众生 从其毛孔出化形
fàn zhǔ dì shì lún wáng děng yī qiè zhòng shēng jí zhū fó
梵主帝释轮王等 一切众生及诸佛
huà xiàn guāng míng děng fǎ jiè guāng zhōng yǎn shuō zhū fó míng
化现光明等法界 光中演说诸佛名
zhǒngzhǒng fāng biàn shì tiáo fú pǔ yìng qún xīn wú bú jìn
种种方便示调伏 普应群心无不尽
huā zàng shì jiè suǒ yǒu chén yī yī chén zhōng jiàn fǎ jiè
华藏世界所有尘 一一尘中见法界
bǎo guāng xiàn fó rú yún jí cǐ shì rú lái chà zì zài
宝光现佛如云集 此是如来刹自在
guǎng dà yuàn yún zhōu fǎ jiè yú yī qiè jié huà qún shēng
广大愿云周法界 于一切劫化群生
pǔ xián zhì dì xíng xī chéng suǒ yǒu zhuāng yán cóng cǐ chū
普贤智地行悉成 所有庄严从此出

ěr shí pǔ xián pú sà fù gào dà zhòng yán zhū fó zǐ
尔时，普贤菩萨复告大众言：“诸佛子！

cǐ huāzàng zhuāngyán shì jiè hǎi dà lún wéishān zhù rì zhūwángliánhuā
此华藏庄严世界海大轮围山，住日珠王莲华
zhī shàng zhāntán mó ní yǐ wéi qí shēn wēi dé bǎowáng yǐ wéi qí
之上，栴檀摩尼以为其身，威德宝王以为其
fēng miào xiāng mó ní ér zuò qí lún yàn zàng jīn gāng suǒ gòng chéng lì
峰，妙香摩尼而作其轮，焰藏金刚所共成立，
yī qiè xiāng shuǐ liú zhù qí jiān zhòng bǎo wéi lín miào huā kāi fū xiāng
一切香水流注其间；众宝为林，妙华开敷，香

cǎo bù dì míngzhū jiàn shì zhǒngzhǒng xiānghuā chù chù yíng mǎn mó
草布地，明珠间饰，种种香华处处盈满；摩
ní wéi wǎng zhōu zā chuí fù rú shì děng yǒu shì jiè hǎi wēi
尼为网，周匝垂覆……。如是等，有世界海微
chénshù zhòngmiào zhuāng yán
尘数众妙庄严。”

ěr shí pǔ xián pú sà yù chóng xuān qí yì chéng fó shén lì
尔时，普贤菩萨欲重宣其义，承佛神力，

guānchá shí fāng ér shuō sòng yán
观察十方而说颂言：

| | |
|--|---|
| shì jiè dà hǎi wú yǒu biān 世界大海无有边 | bǎo lún qīng jìng zhǒng zhǒng sè 宝轮清净种种色 |
| suǒ yǒu zhuāng yán jìn qí miào 所有庄严尽奇妙 | cǐ yóu rú lái shén lì qǐ 此由如来神力起 |
| mó ní bǎo lún miào xiāng lún 摩尼宝轮妙香轮 | jí yǐ zhēn zhū dēng yàn lún 及以真珠灯焰轮 |
| zhǒngzhǒng miào bǎo wéi yán shì 种种妙宝为严饰 | qīng jìng lún wéi suǒ ān zhù 清净轮围所安住 |
| jiān gù mó ní yǐ wéi zàng 坚固摩尼以为藏 | yán fú tán jīn zuò yán shì 阎浮檀金作严饰 |
| shū guāng fā yàn biàn shí fāng 舒光发焰遍十方 | nèi wài yìng chè jiē qīng jìng 内外映彻皆清净 |
| jīn gāng mó ní suǒ jí chéng 金刚摩尼所集成 | fù yǔ mó ní zhū miào bǎo 复雨摩尼诸妙宝 |
| qí bǎo jīng qí fēi yī zhǒng 其宝精奇非一种 | fàng jìng guāng míng pǔ yán lì 放净光明普严丽 |
| xiāng shuǐ fēn liú wú liàng sè 香水分流无量色 | sàn zhū huā bǎo jí zhān tán 散诸华宝及栴檀 |
| zhòng lián jìng fā rú yī bù 众莲竞发如衣布 | zhēn cǎo luó shēng xī fēn fù 珍草罗生悉芬馥 |
| wú liàng bǎo shù pǔ zhuāng yán 无量宝树普庄严 | kāi huā fā ruǐ sè chì rán 开花发蕊色炽然 |
| zhǒngzhǒng míng yī zài qí nèi 种种名衣在其内 | guāng yún sì zhào cháng yuán mǎn 光云四照常圆满 |
| wú liàng wú biān dà pú sà 无量无边大菩萨 | zhí gài fén xiāng chōng fǎ jiè 执盖焚香充法界 |
| xī fā yī qiè miào yīn shēng 悉发一切妙音声 | pǔ zhuàn rú lái zhèng fǎ lún 普转如来正法轮 |

zhū mó ní shù bǎo mò chéng yī yī bǎo mò xiàn guāng míng
诸摩尼树宝末成 一一宝末现光明

pí lú zhē nà qīng jìng shēn xī rù qí zhōng pǔ lìng jiàn
毗卢遮那清净身 悉入其中普令见

zhū zhuāng yán zhōng xiàn fó shēn wú biān sè xiàng wú yāng shù
诸庄严中现佛身 无边色相无央数

xī wǎng shí fāng wú bú biàn suǒ huà zhòng shēng yì wú xiàn
悉往十方无不遍 所化众生亦无限

yī qiè zhuāng yán chū miào yīn yǎn shuō rú lái běn yuàn lún
一切庄严出妙音 演说如来本愿轮

shí fāng suǒ yǒu jìng chà hǎi fó zì zài lì xián lìng biàn
十方所有净刹海 佛自在力咸令遍

ěr shí pǔ xián pú sà fù gào dà zhòng yán zhū fó zǐ
尔时，普贤菩萨复告大众言：“诸佛子！

cǐ shì jiè hǎi dà lún wéi shān nèi suǒ yǒu dà dì yī qiè jiē yǐ jīn gāng
此世界海大轮围山内所有大地，一切皆以金刚

suǒ chéng jiān gù zhuāng yán bù kě jǔ huài qīng jìng píng tǎn wú
所成，坚固庄严，不可沮坏；清净平坦，无

yǒu gāo xià mó ní wéi lún zhòng bǎo wéi zàng yī qiè zhòng shēng
有高下；摩尼为轮，众宝为藏；一切众生，

zhǒng zhǒng xíng zhuàng zhū mó ní bǎo yǐ wéi jiàn cuò sàn zhòng bǎo
种种形状；诸摩尼宝，以为间错；散众宝

mò bù yǐ lián huā xiāng zàng mó ní fēn zhì qí jiān zhū zhuāng yán
末，布以莲华；香藏摩尼，分置其间；诸庄严

jù chōng biàn rú yún sān shì yī qiè zhū fó guó tǔ suǒ yǒu zhuāng yán
具，充遍如云，三世一切诸佛国土所有庄严

ér wéi jiào shì mó ní miào bǎo yǐ wéi qí wǎng pǔ xiàn rú lái suǒ yǒu
而为校饰；摩尼妙宝以为其网，普现如来所有

jìng jiè rú tiān dì wǎng yú zhōng bù liè zhū fó zǐ cǐ shì jiè hǎi
境界，如天帝网于中布列。诸佛子！此世界海

dì yǒu rú shì děng shì jiè hǎi wēi chén shù zhuāng yán
地，有如是等世界海微尘数庄严。”

ěr shí pǔ xián pú sà yù chóng xuān qí yì chéng fó shén lì
尔时，普贤菩萨欲重宣其义，承佛神力，

guān chá shí fāng ér shuō sòng yán
观察十方而说颂言：

qí dì píng tǎn jí qīng jìng ān zhù jiān gù wú néng huài
其地平坦极清净 安住坚固无能坏

| | |
|---|---|
| mó ní chù chù yǐ wéi yán 摩尼处处以为严 | zhòngbǎo yú zhōngxiāngjiàn cuò 众宝于中相间错 |
| jīn gāng wéi dì shèn kě yuè 金刚为地甚可悦 | bǎo lún bǎowǎng jù zhuāngyán 宝轮宝网具庄严 |
| lián huā bù shàng jiē yuán mǎn 莲华布上皆圆满 | miào yī mí fù xī zhōu biàn 妙衣弥覆悉周遍 |
| pú sà tiān guān bǎo yīng luò 菩萨天冠宝瓔珞 | xī bù qí dì wéi yán hǎo 悉布其地为严好 |
| zhān tán mó ní pǔ sǎn zhōng 栴檀摩尼普散中 | xián shū lí gòu miào guāng míng 咸舒离垢妙光明 |
| bǎo huā fā yàn chū miào guāng 宝华发焰出妙光 | guāng yàn rú yún zhào yī qiè 光焰如云照一切 |
| sàn cǐ miào huā jí zhòng bǎo 散此妙华及众宝 | pǔ fù yú dì wéi yán shì 普覆于地为严饰 |
| mì yún xīng bù mǎn shí fāng 密云兴布满十方 | guǎng dà guāng míng wú yǒu jìn 广大光明无有尽 |
| pǔ zhì shí fāng yī qiè tǔ 普至十方一切土 | yǎn shuō rú lái gān lù fǎ 演说如来甘露法 |
| yī qiè fó yuàn mó ní nèi 一切佛愿摩尼内 | pǔ xiàn wú biān guǎng dà jié 普现无边广大劫 |
| zuì shèng zhì zhě xī suǒ xíng 最胜智者昔所行 | yú cǐ bǎo zhōng wú bú jiàn 于此宝中无不见 |
| qí dì suǒ yǒu mó ní bǎo 其地所有摩尼宝 | yī qiè fó chà xián lái rù 一切佛刹咸来入 |
| bǐ zhū fó chà yī yī chén 彼诸佛刹一一尘 | yī qiè guó tǔ yì rù zhōng 一切国土亦入中 |
| miào bǎo zhuāng yán huā zàng jiè 妙宝庄严华藏界 | pú sà yóu xíng biàn shí fāng 菩萨游行遍十方 |
| yǎn shuō dà shì zhū hóng yuàn 演说大士诸弘愿 | cǐ shì dào chǎng zì zài lì 此是道场自在力 |
| mó ní miào bǎo zhuāng yán dì 摩尼妙宝庄严地 | fàng jìng guāng míng bèi zhòng shì 放净光明备众饰 |
| chōng mǎn fǎ jiè děng xū kōng 充满法界等虚空 | fó lì zì rán rú shì xiàn 佛力自然如是现 |
| zhū yǒu xiū zhì pǔ xián yuàn 诸有修治普贤愿 | rù fó jìng jiè dà zhì rén 入佛境界大智人 |
| néng zhī yú cǐ chà hǎi zhōng 能知于此刹海中 | rú shì yī qiè zhū shén biàn 如是一切诸神变 |

ěr shí pǔ xián pú sà fù gào dà zhòng yán zhū fó zǐ
尔时，普贤菩萨复告大众言：“诸佛子！

cǐ shì jiè hǎi dà dì zhōng yǒu shí bù kě shuō fó chà wēi chén shù
此世界海大地中，有十不可说²⁹佛刹微尘数

xiāng shuǐ hǎi yī qiè miào bǎo zhuāng yán qí dǐ miào xiāng mó ní zhuāng
香水海，一切妙宝庄严其底，妙香摩尼庄

yán qí àn pí lú zhē nà mó ní bǎo wáng yǐ wéi qí wǎng xiāng shuǐ yìng
严其岸，毗卢遮那摩尼宝王以为其网；香水映

chè jù zhòng bǎo sè chōng mǎn qí zhōng zhǒng zhǒng bǎo huā xuán
彻，具众宝色，充满其中；种种宝华，旋

bù qí shàng zhān tán xì mò chéng yìn qí xià yǎn fó yán yīn fàng
布其上；栴檀细末，澄迤其下；演佛言音，放

bǎo guāng míng wú biān pú sà chí zhǒng zhǒng gài xiàn shén tōng lì
宝光明；无边菩萨，持种种盖，现神通力。

yī qiè shì jiè suǒ yǒu zhuāng yán xī yú zhōng xiàn shí bǎo jiē bì
一切世界所有庄严，悉于中现。十宝阶陛，

háng liè fēn bù shí bǎo lán shǔn zhōu zā wéi rào sì tiān xià wēi chén
行列分布；十宝栏楯，周匝围绕；四天下微尘

shù yī qiè bǎo zhuāng yán fēn tuó lì huā fū róng shuǐ zhōng bù kě shuō
数一切宝庄严芬陀利华，敷荣水中；不可说

bǎi qiān yì nà yóu tā shù shí bǎo sī luó chuáng héng hé shā shù yī qiè
百千亿那由他数十宝尸罗幢，恒河沙数一切

bǎo yī líng wǎng chuáng héng hé shā shù wú biān sè xiāng bǎo huā lóu gé
宝衣铃网幢，恒河沙数无边色相宝华楼阁，

bǎi qiān yì nà yóu tā shù shí bǎo lián huā chéng sì tiān xià wēi chén shù
百千亿那由他数十宝莲华城，四天下微尘数

zhòng bǎo shù lín bǎo yàn mó ní yǐ wéi qí wǎng héng hé shā shù
众宝树林——宝焰摩尼以为其网，恒河沙数

zhān tán xiāng zhū fó yán yīn guāng yàn mó ní bù kě shuō bǎi qiān yì
栴檀香，诸佛言音光焰摩尼，不可说百千亿

nà yóu tā shù zhòng bǎo yuán qiáng xī gòng wéi rào zhōu biàn yán
那由他数众宝垣墙，悉共围绕，周遍严

shì
饰。”

ěr shí pǔ xián pú sà yù chóng xuān qí yì chéng fó shén lì
尔时，普贤菩萨欲重宣其义，承佛神力，

²⁹ 大正藏：有不可说

guānchá shí fāng ér shuō sòng yán

观察十方而说颂言：

cǐ shì jiè zhōng dà dì shàng
此世界中大地上

qīng jìng miào bǎo bù qí dǐ
清净妙宝布其底

xiāng zàng mó ní jī chéng àn
香藏摩尼积成岸

lián huā miào bǎo wéi yīng luò
莲华妙宝为璎珞

xiāng shuǐ chéng tíng jù zhòng sè
香水澄渟具众色

pǔ zhèn yīn shēng wén yuǎn jìn
普震音声闻远近

jiē bì zhuāng yán jù zhòng bǎo
阶陛庄严具众宝

zhōu huí lán shǔn xī bǎo chéng
周回栏楯悉宝成

mó ní bǎo shù liè chéng háng
摩尼宝树列成行

zhǒng zhǒng yuè yīn héng jìng zòu
种种乐音恒竞奏

zhǒng zhǒng miào bǎo fēn tuó lì
种种妙宝芬陀利

xiāng yàn guāng míng wú zàn tíng
香焰光明无暂停

míng zhū bǎo chuāng héng chì shèng
明珠宝幢恒炽盛

mó ní líng wǎng yǎn fǎ yīn
摩尼铃网演法音

miào bǎo lián huā zuò chéng guō
妙宝莲华作城郭

zhēn zhū yún yǐng bù sì yú
真珠云影布四隅

yuán qiáng liáo rào jīe zhōu zā
垣墙缭绕皆周匝

wú liàng guāng míng héng chì rán
无量光明恒炽然

yǒu xiāng shuǐ hǎi mó ní yán
有香水海摩尼严

ān zhù jīn gāng bù kě huài
安住金刚不可坏

rì yàn zhū lún bù ruò yún
日焰珠轮布若云

chù chù zhuāng yán jìng wú gòu
处处庄严净无垢

bǎo huā xuán bù fàng guāng míng
宝华旋布放光明

yǐ fó wēi shén yǎn miào fǎ
以佛威神演妙法

fù yǐ mó ní wéi jiàn shì
复以摩尼为间饰

lián huā zhū wǎng rú yún bù
莲华珠网如云布

huā ruǐ fū róng guāng hè yì
华蕊敷荣光赫奕

fó shén tōng lì lìng rú shì
佛神通力令如是

fū bù zhuāng yán xiāng shuǐ hǎi
敷布庄严香水海

guǎng dà yuán mǎn jīe chōng biàn
广大圆满皆充遍

miào yī chuí bù wéi yán shì
妙衣垂布为严饰

lìng qí wén zhě qù fó zhì
令其闻者趣佛智

zhòng cǎi mó ní suǒ yán yíng
众彩摩尼所严莹

rú shì zhuāng yán xiāng shuǐ hǎi
如是庄严香水海

lóu gé xiāng wàng bù qí shàng
楼阁相望布其上

zhǒng zhǒng zhuāng yán qīng jìng hǎi
种种庄严清净海

pí lú zhē nà yú wǎng xī zhǒng zhǒng chà hǎi jiē yán jìng
毗卢遮那于往昔种种刹海皆严净

rú shì guǎng dà wú yǒu biān xī shì rú lái zì zài lì
如是广大无有边悉是如来自在力

ěr shí pǔ xián pú sà fù gào dà zhòng yán zhū fó zǐ
尔时，普贤菩萨复告大众言：“诸佛子！

yī yī xiāngshuǐhǎi gè yǒu sì tiān xià wēichénshùxiāngshuǐ hé yòuxuán
一一香水海，各有四天下微尘数香水河，右旋

wéirào yī qiè jiē yǐ jīn gāngwéi àn jìngguāngmó ní yǐ wéiyán shì
围绕，一切皆以金刚为岸，净光摩尼以为严饰，

chángxiànzhū fó bǎo sè guāngyún jí zhūzhòngshēngsuǒyǒuyán yīn qí
常现诸佛宝色光云，及诸众生所有言音；其

hé suǒyǒuxuán fú zhī chù yī qiè zhū fó suǒ xiū yīn xíngzhǒngzhǒngxíng
河所有漩洑之处，一切诸佛所修因行种种形

xiàng jiē cóngzhōngchū mó ní wéiwǎng zhòngbǎolíngduó zhū shì jiè
相皆从中出；摩尼为网，众宝铃铎，诸世界

hǎi suǒyǒuzhuāngyán xī yú zhōngxiàn mó ní bǎoyún yǐ fù qí shàng
海所有庄严悉于中现；摩尼宝云以覆其上，

qí yún pǔ xiàn huāzàng shì jiè pí lú zhē nà shí fānghuà fó jí yī qiè
其云普现华藏世界毗卢遮那十方化佛，及一切

fó shéntōng zhī shì fù chūmiào yīn chēngyáng sān shì fó pú sà míng
佛神通之事；复出妙音，称扬三世佛菩萨名；

qí xiāngshuǐzhōng chángchū yī qiè bǎoyànguāngyún xiāng xù bù jué
其香水中，常出一切宝焰光云，相续不绝。

ruòguǎngshuōzhě yī yī hé gè yǒu shì jiè hǎi wēichénshùzhuāng
若广说者，一一河各有世界海微尘数庄

yán
严。”

ěr shí pǔ xián pú sà yù chóngxuān qí yì chéng fó shén lì
尔时，普贤菩萨欲重宣其义，承佛神力，

guānchá shí fāng ér shuōsòngyán
观察十方而说颂言：

qīng jìng xiāng liú mǎn dà hé jīn gāng miào bǎo wéi qí àn
清净香流满大河 金刚妙宝为其岸

bǎo mò wéi lún bù qí dì zhǒngzhǒngyán shì jiē zhēnhǎo
宝末为轮布其地 种种严饰皆珍好

bǎo jiē háng liè miào zhuāngyán lán shǔn zhōu huí xī shū lì
宝阶行列妙庄严 栏楯周回悉殊丽

zhēn zhū wéi zàng zhòng huā shì zhǒngzhǒngyīngmángòngchuí xià
真珠为藏众华饰 种种缨鬘共垂下

xiāngshuǐbǎoguāngqīngjìng sè héng tǔ mó ní jìng jí liú
香水宝光清净色 恒吐摩尼竞疾流

zhòng huā suí làng jiē yáo dòng xī zòu yuè yīn xuān miào fǎ
众华随浪皆摇动 悉奏乐音宣妙法

xì mò zhān tán zuò ní yìn yī qiè miào bǎo tóng huí fú
细末栴檀作泥埴 一切妙宝同洄洑

xiāng zàng fēn yūn bù zài zhōng fā yàn liú fēn pǔ zhōu biàn
香藏氛氲布在中 发焰流芬普周遍

hé zhōng chū shēng zhū miào bǎo xī fàng guāng míng sè chì rán
河中出生诸妙宝 悉放光明色炽然

qí guāng bù yǐng chéng tái zuò huā gài zhū yīng jiē jù zú
其光布影成台座 华盖珠瓔皆具足

mó ní wáng zhōng xiàn fó shēn guāng míng pǔ zhào shí fāng chà
摩尼王中现佛身 光明普照十方刹

yǐ cǐ wéi lún yán shì dì xiāngshuǐyìngchèchángyíngmǎn
以此为轮严饰地 香水映彻常盈满

mó ní wéi wǎng jīn wéi duó biàn fù xiāng hé yǎn fó yīn
摩尼为网金为铎 遍覆香河演佛音

kè xuān yī qiè pú tí dào jí yǐ pǔ xián zhī miào xíng
克宣一切菩提道 及以普贤之妙行

bǎo àn mó ní jí qīng jìng héng chū rú lái běn yuàn yīn
宝岸摩尼极清净 恒出如来本愿音

yī qiè zhū fó nǎng suǒ xíng qí yīn pǔ yǎn jiē lìng jiàn
一切诸佛曩所行 其音普演皆令见

qí hé suǒ yǒu xuán liú chù pú sà rú yún cháng yǒng chū
其河所有漩流处 菩萨如云常踊出

xī wǎngguǎng dà chà tǔ zhōng nǎi zhì fǎ jiè xián chōng mǎn
悉往广大刹土中 乃至法界咸充满

qīng jìng zhū wáng bù ruò yún yī qiè xiāng hé xī mí fù
清净珠王布若云 一切香河悉弥覆

qí zhū děng fó méi jiān xiàng bǐng rán xiǎn xiàn zhū fó yǐng
其珠等佛眉间相 炳然显现诸佛影

ěr shí pǔ xián pú sà fù gào dà zhòng yán zhū fó zǐ
尔时，普贤菩萨复告大众言：“诸佛子！

cǐ zhū xiāngshuǐ hé liǎngjiān zhī dì xī yǐ miào bǎo zhǒngzhǒng zhuāng
此诸香水河，两间之地，悉以妙宝种种庄

yán yī yī gè yǒu sì tiān xià wēi chén shù zhòng bǎo zhuāng yán fēn tuó
 严，一一各有四天下微尘数众宝庄严；芬陀
 lì huā zhōu zā biàn mǎn gè yǒu sì tiān xià wēi chén shù zhòng bǎo shù
 利华周匝遍满，各有四天下微尘数；众宝树
 lín cì dì háng liè yī yī shù zhōng héng chū yī qiè zhū zhuāng yán yún
 林次第行列，一一树中恒出一切诸庄严云，
 mó ní bǎo wáng zhào yào qí jiān zhǒng zhǒng huā xiāng chù chù yíng mǎn
 摩尼宝王照耀其间，种种华香处处盈满；
 qí shù fù chū wēi miào yīn shēng shuō zhū rú lái yī qiè jié zhōng suǒ xiū
 其树复出微妙音声，说诸如来一切劫中所修
 dà yuàn fù sàn zhǒng zhǒng mó ní bǎo wáng chōng biàn qí dì suǒ
 大愿；复散种种摩尼宝王，充遍其地，所
 wèi lián huā lún mó ní bǎo wáng xiāng yàn guāng yún mó ní bǎo wáng
 谓：莲华轮摩尼宝王、香焰光云摩尼宝王、
 zhǒng zhǒng yán shì mó ní bǎo wáng xiàn bù kě sī yì zhuāng yán sè mó
 种种严饰摩尼宝王、现不可思议庄严色摩
 ní bǎo wáng rì guāng míng yī zàng mó ní bǎo wáng zhōu biàn shí fāng
 尼宝王、日光明衣藏摩尼宝王、周遍十方
 pǔ chuí bù guāng wǎng yún mó ní bǎo wáng xiàn yī qiè zhū fó shén biàn
 普垂布光网云摩尼宝王、现一切诸佛神变
 mó ní bǎo wáng xiàn yī qiè zhòng shēng yè bào hǎi mó ní bǎo
 摩尼宝王、现一切众生业报海摩尼宝
 wáng rú shì děng yǒu shì jiè hǎi wēi chén shù qí xiāng shuǐ hé
 王……如是等，有世界海微尘数。其香水河，
 liǎng jiān zhī dì yī yī xī jù rú shì zhuāng yán
 两间之地，一一悉具如是庄严。”

ěr shí pǔ xián pú sà yù chóng xuān qí yì chéng fó shén lì
 尔时，普贤菩萨欲重宣其义，承佛神力，

guān chá shí fāng ér shuō sòng yán
 观察十方而说颂言：

qí dì píng tǎn jí qīng jìng zhēn jīn mó ní gòng yán shì
 其地平坦极清净 真金摩尼共严饰
 zhū shù háng liè yīn qí zhōng sǒng gān chuí tiáo cuì ruò yún
 诸树行列荫其中 耸干垂条萃³⁰若云
 zhī tiáo miào bǎo suǒ zhuāng yán huā yàn chéng lún guāng sì zhào
 枝条妙宝所庄严 华焰成轮光四照

³⁰ 大正藏：华

mó ní wéi guǒ rú yún bù pǔ shǐ shí fāng cháng xiàn dǔ
摩尼为果如云布 普使十方常现睹
mó ní bù dì jiē chōng mǎn zhòng huā bǎo mò gòng zhuāng yán
摩尼布地皆充满 众华宝末共庄严
fù yǐ mó ní zuò gōng diàn xī xiàn zhòng shēng zhū yǐng xiàng
复以摩尼作宫殿 悉现众生诸影像
zhū fó yǐng xiàng mó ní wáng pǔ sàn qí dì mǐ bù zhōu
诸佛影像摩尼王 普散其地靡不周
rú shì hè yì biàn shí fāng yī yī chén zhōng xián jiàn fó
如是赫奕遍十方 一一尘中咸见佛
miào bǎo zhuāng yán shàn fēn bù zhēn zhū dēng wǎng xiāng jiàn cuò
妙宝庄严善分布 真珠灯网相间错
chù chù xī yǒu mó ní lún yī yī jiē xiàn fó shén tōng
处处悉有摩尼轮 一一皆现佛神通
zhòng bǎo zhuāng yán fàng dà guāng guāng zhōng pǔ xiàn zhū huà fó
众宝庄严放大光 光中普现诸化佛
yī yī zhōu xíng mǐ bú biàn xī yǐ shí lì guǎng kāi yǎn
一一周行靡不遍 悉以十力广开演
mó ní miào bǎo fēn tuó lì yī qiè shuǐ zhōng xián biàn mǎn
摩尼妙宝芬陀利 一切水中咸遍满
qí huā zhǒng zhǒng gè bù tóng xī xiàn guāng míng wú jìn xiē
其华种种各不同 悉现光明无尽歇
sān shì suǒ yǒu zhū zhuāng yán mó ní guǒ zhōng jiē xiǎn xiàn
三世所有诸庄严 摩尼果中皆显现
tǐ xìng wú shēng bù kě qǔ cǐ shì rú lái zì zài lì
体性无生不可取 此是如来自在力
cǐ dì yī qiè zhuāng yán zhōng xī xiàn rú lái guǎng dà shēn
此地一切庄严中 悉现如来广大身
bǐ yì bù lái yì bú qù fó xī yuàn lì jiē lìng jiàn
彼亦不来亦不去 佛昔愿力皆令见
cǐ dì yī yī wēi chén zhōng yī qiè fó zǐ xiū xíng dào
此地一一微尘中 一切佛子修行道
gè jiàn suǒ jì dāng lái chà suí qí yì lè xī qīng jìng
各见所记当来刹 随其意乐悉清净

ěr shí pǔ xián pú sà fù gào dà zhòng yán zhū fó zǐ
尔时，普贤菩萨复告大众言：“诸佛子！

zhū fó shì zūn shì jiè hǎi zhuāng yán bù kě sī yì hé yǐ gù zhū
诸佛世尊世界海，庄严不可思议。何以故？诸

fó zǐ cǐ huāzàngzhuāngyán shì jiè hǎi yī qiè jìng jiè yī yī jiē
佛子！此华藏庄严世界海一切境界，一一皆
yǐ shì jiè hǎi wēi chén shù qīng jìng gōng dé zhī suǒ zhuāng yán
以世界海微尘数清净功德之所庄严。”

ěr shí pǔ xián pú sà yù chóng xuān qí yì chéng fó shén lì
尔时，普贤菩萨欲重宣其义，承佛神力，

guānchá shí fāng ér shuō sòng yán
观察十方而说颂言：

cǐ chà hǎi zhōng yī qiè chù xī yǐ zhòng bǎo wéi yán shì
此刹海中一切处悉以众宝为严饰

fā yàn téng kōng bù ruò yún guāng míng dòng chè cháng mí fù
发焰腾空布若云光明洞彻常弥覆

mó ní tǔ yún wú yǒu jìn shí fāng fó yǐng yú zhōng xiàn
摩尼吐云无有尽十方佛影于中现

shén tōng biàn huà mǐ zàn tíng yī qiè pú sà xián lái jí
神通变化靡暂停一切菩萨咸来集

yī qiè mó ní yǎn fó yīn qí yīn měi miào bù sī yì
一切摩尼演佛音其音美妙不思议

pí lú zhē nà xī suǒ xíng yú cǐ bǎo nèi héng wén jiàn
毗卢遮那昔所行于此宝内恒闻见

qīng jìng guāng míng biàn zhào zūn zhuāng yán jù zhōng jiē xiàn yǐng
清净光明遍照尊庄严具中皆现影

biàn huà fēn shēn zhòng wéi rào yī qiè chà hǎi xián zhōu biàn
变化分身众围绕一切刹海咸周遍

suǒ yǒu huà fó jiē rú huàn qiú qí lái chù bù kě dé
所有化佛皆如幻求其来处不可得

yī fó jìng jiè wēi shén lì yī qiè chà zhōng rú shì xiàn
以佛境界威神力一切刹中如是现

rú lái zì zài shén tōng shì xī biàn shí fāng zhū guó tǔ
如来自在神通事悉遍十方诸国土

yǐ cǐ chà hǎi jìng zhuāng yán yī qiè jiē yú bǎo zhōng jiàn
以此刹海净庄严一切皆于宝中见

shí fāng suǒ yǒu zhū biàn huà yī qiè jiē rú jìng zhōng xiàng
十方所有诸变化一切皆如镜中像

dàn yóu rú lái xī suǒ xíng shén tōng yuàn lì ér chū shēng
但由如来昔所行神通愿力而出生

ruò yǒu néng xiū pǔ xián xíng rù yú pú sà shèng zhì hǎi
若有能修普贤行入于菩萨胜智海

néng yú yī qiè wēi chén zhōng pǔ xiàn qí shēn jìng zhòng chā
能于一切微尘中 普现其身净众刹
bù kě sī yì yì dà jié qīn jìn yī qiè zhū rú lái
不可思议亿大劫 亲近一切诸如来
rú qí yī qiè zhī suǒ xíng yī chà nà zhōng xī néng xiàn
如其一切之所行 一刹那中悉能现
zhū fó guó tǔ rú xū kōng wú děng wú shēng wú yǒu xiàng
诸佛国土如虚空 无等无生无有相
wèi lì zhòng shēng pǔ yán jìng běn yuàn lì gù zhù qí zhōng
为利众生普严净 本愿力故住其中

ěr shí pǔ xián pú sà fù gào dà zhòng yán
尔时，普贤菩萨复告大众言：

zhū fó zǐ cǐ zhōng yǒu hé děng shì jiè zhù wǒ jīn dāng
“诸佛子！此中有何等世界住？我今当

shuō zhū fó zǐ cǐ shí bù kě shuō³¹ fó chà wēi chén shù xiāng shuǐ hǎi
说。诸佛子！此十不可说³¹佛刹微尘数香水海

zhōng yǒu shí bù kě shuō³² fó chà wēi chén shù shì jiè zhǒng ān zhù yī
中，有十不可说³²佛刹微尘数世界种安住；一

yī shì jiè zhǒng fù yǒu shí bù kě shuō³³ fó chà wēi chén shù shì jiè
一世界种，复有十不可说³³佛刹微尘数世界。

zhū fó zǐ bǐ zhū shì jiè zhǒng yú shì jiè hǎi zhōng gè gè yī zhù
诸佛子！彼诸世界种，于世界海中，各各依住

gè gè xíng zhuàng gè gè tǐ xìng gè gè fāng suǒ gè gè qù rù
各各形状，各各体性，各各方所，各各趣入，

gè gè zhuāng yán gè gè fēn qí gè gè háng liè gè gè wú chā bié
各各庄严，各各分齐，各各行列，各各无差别，

gè gè lì jiā chí
各各力加持。

zhū fó zǐ cǐ shì jiè zhǒng huò yǒu yī dà lián huā hǎi zhù
“诸佛子！此世界种，或有依大莲华海住，

huò yǒu yī wú biān sè bǎo huā hǎi zhù huò yǒu yī yī qiè zhēn zhū zàng bǎo
或有依无边色宝华海住，或有依一切真珠藏宝

yīng luò hǎi zhù huò yǒu yī xiāng shuǐ hǎi zhù huò yǒu yī yī qiè huā hǎi zhù
瓔珞海住，或有依香水海住，或有依一切华海住，

³¹ 大正藏：此不可说

³² 大正藏：有不可说

³³ 大正藏：有不可说

huòyǒu yī mó ní bǎowǎng hǎi zhù huòyǒu yī xuán liú guāng hǎi zhù huò
或有依摩尼宝网海住，或有依漩流光海住，或
yǒu yī pú sà bǎozhuāng yánguān hǎi zhù huòyǒu yī zhǒngzhǒngzhòng
有依菩萨宝庄严冠海住，或有依种种众
shēngshēn hǎi zhù huòyǒu yī yī qiè fó yīn shēng mó ní wáng hǎi
生身海住，或有依一切佛音声摩尼王海
zhù rú shì děng ruò guǎng shuō zhě yǒu shì jiè hǎi wēi chén
住……。如是等，若广说者，有世界海微尘
shù
数。

zhū fó zǐ bǐ yī qiè shì jiè zhǒng huòyǒu zuò xū mí shān
“诸佛子！彼一切世界种，或有作须弥山
xíng huòzuò jiāng hé xíng huòzuò huí zhuǎn xíng huòzuò xuán liú xíng
形，或作江河形，或作回转形，或作漩流形，
huòzuò lún wǎng xíng huòzuò tán shàn xíng huòzuò shù lín xíng huòzuò
或作轮辘形，或作坛墀形，或作树林形，或作
lóu gé xíng huòzuò shān chuáng xíng huòzuò pǔ fāng xíng huòzuò tāi zàng
楼阁形，或作山幢形，或作普方形，或作胎藏
xíng huòzuò lián huā xíng huòzuò qū lè jiā xíng huòzuò zhòng shēng shēn
形，或作莲华形，或作法勒迦形，或作众生身
xíng huòzuò yún xíng huòzuò zhū fó xiàng hǎo xíng huòzuò yuán mǎn guāng
形，或作云形，或作诸佛相好形，或作圆满光
míng xíng huòzuò zhǒng zhǒng zhū wǎng xíng huòzuò yī qiè mén tà xíng
明形，或作种种珠网形，或作一切门闼形，
huòzuò zhū zhuāng yán jù xíng rú shì děng ruò guǎng shuō zhě
或作诸庄严具形……。如是等，若广说者，
yǒu shì jiè hǎi wēi chén shù
有世界海微尘数。

zhū fó zǐ bǐ yī qiè shì jiè zhǒng huòyǒu yǐ shí fāng mó
“诸佛子！彼一切世界种，或有以十方摩
ní yún wéi tǐ huòyǒu yǐ zhòng sè yàn wéi tǐ huòyǒu yǐ zhū guāng míng
尼云为体，或有以众色焰为体，或有以诸光明
wéi tǐ huòyǒu yǐ bǎo xiāng yàn wéi tǐ huòyǒu yǐ yī qiè bǎo zhuāng yán
为体，或有以宝香焰为体，或有以一切宝庄严
duō luó huā wéi tǐ huòyǒu yǐ pú sà yǐng xiàng wéi tǐ huòyǒu yǐ zhū fó
多罗华为体，或有以菩萨影像为体，或有以诸佛
guāng míng wéi tǐ huòyǒu yǐ fó sè xiàng wéi tǐ huòyǒu yǐ yī bǎo
光明为体，或有以佛色相为体，或有以一宝

guāngwéi tǐ huòyǒu yǐ zhòngbǎoguāngwéi tǐ huòyǒu yǐ yī qièzhòng
 光为体，或有以众宝光为体，或有以一切众
 shēng fú dé hǎi yīn shēngwéi tǐ huòyǒu yǐ yī qièzhòngshēngzhū yè
 生福德海音声为体，或有以一切众生诸业
 hǎi yīn shēngwéi tǐ huòyǒu yǐ yī qiè fó jìng jiè qīngjìng yīn shēngwéi
 海音声为体，或有以一切佛境界清净音声为
 tǐ huòyǒu yǐ yī qiè pú sà dà yuàn hǎi yīn shēngwéi tǐ huòyǒu yǐ
 体，或有以一切菩萨大愿海音声为体，或有以
 yī qiè fó fāngbiàn yīn shēngwéi tǐ huòyǒu yǐ yī qiè chàzhuāngyán jù
 一切佛方便音声为体，或有以一切刹庄严具
 chéng huài yīn shēngwéi tǐ huòyǒu yǐ wú biān fó yīn shēngwéi tǐ huò
 成坏音声为体，或有以无边佛音声为体，或
 yǒu yǐ yī qiè fó biànhuà yīn shēngwéi tǐ huòyǒu yǐ yī qiè zhòngshēng
 有以一切佛变化音声为体，或有以一切众生
 shàn yīn shēngwéi tǐ huòyǒu yǐ yī qiè fó gōng dé hǎi qīngjìng yīn shēng
 善音声为体，或有以一切佛功德海清净音声
 wéi tǐ rú shì děng ruò guǎng shuō zhě yǒu shì jiè hǎi wēi chén
 为体……。如是等，若广说者，有世界海微尘
 shù 数。”

ěr shí pǔ xián pú sà yù chóng xuān qí yì chéng fó shén lì
 尔时，普贤菩萨欲重宣其义，承佛神力，

guānchá shí fāng ér shuō sòng yán
 观察十方而说颂言：

| | |
|--|---|
| chà zhǒng jiān gù miào zhuāng yán 刹种坚固妙庄严 | guǎng dà qīng jìng guāng míng zàng 广大清净光明藏 |
| yī zhǐ lián huā bǎo hǎi zhù 依止莲花宝海住 | huò yǒu zhù yú xiāng hǎi děng 或有住于香海等 |
| xū mí chéng shù tán shàn xíng 须弥城树坛埵形 | yī qiè chà zhǒng biàn shí fāng 一切刹种遍十方 |
| zhǒng zhǒng zhuāng yán xíng xiàng bié 种种庄严形相别 | gè gè bù liè ér ān zhù 各各布列而安住 |
| huò yǒu tǐ shì jìng guāng míng 或有体是净光明 | huò shì huā zàng jí bǎo yún 或是华藏及宝云 |
| huò yǒu chà zhǒng yàn suǒ chéng 或有刹种焰所成 | ān zhù mó ní bú huài zàng 安住摩尼不坏藏 |
| dēng yún yàn cǎi guāng míng děng 灯云焰彩光明等 | zhǒng zhǒng wú biān qīng jìng sè 种种无边清净色 |

huò yǒu yán yīn yǐ wéi tǐ shì fó suǒ yǎn bù sī yì
 或有言音以为体 是佛所演不思議
 huò shì yuàn lì suǒ chū yīn shén biàn yīn shēng wéi tǐ xìng
 或是愿力所出音 神变音声为体性
 yī qiè zhòng shēng dà fú yè fó gōng dé yīn yì rú shì
 一切众生大福业 佛功德音亦如是
 chà zhǒng yī yī chā bié mén bù kě sī yì wú yǒu jìn
 刹种一一差别门 不可思議无有尽
 rú shì shí fāng jiē biàn mǎn guǎng dà zhuāng yán xiàn shén lì
 如是十方皆遍满 广大庄严现神力
 shí fāng suǒ yǒu guǎng dà chà xī lái rù cǐ shì jiè zhǒng
 十方所有广大刹 悉来入此世界种
 suī jiàn shí fāng pǔ rù zhōng ér shí wú lái wú suǒ rù
 虽见十方普入中 而实无来无所入
 yī yī chà zhǒng rù yī qiè yī qiè rù yī yì wú yú
 以一刹种入一切 一切入一亦无余
 tǐ xiàng rú běn wú chā bié wú děng wú liàng xī zhōu biàn
 体相如本无差别 无等无量悉周遍
 yī qiè guó tǔ wēi chén zhōng pǔ jiàn rú lái zài qí suǒ
 一切国土微尘中 普见如来在其所
 yuàn hǎi yán yīn ruò léi zhèn yī qiè zhòng shēng xī tiáo fú
 愿海言音若雷震 一切众生悉调伏
 fó shēn zhōu biàn yī qiè chà wú shù pú sà yì chōng mǎn
 佛身周遍一切刹 无数菩萨亦充满
 rú lái zì zài wú děng lún pǔ huà yī qiè zhū hán shí
 如来自在无等伦 普化一切诸含识

ěr shí pǔ xián pú sà fù gào dà zhòng yán
 尔时，普贤菩萨复告大众言：

zhū fó zǐ cǐ shí bù kě shuō fó chà wēi chén shù xiāng
 “诸佛子！此十不可说³⁴佛刹微尘数香

shuǐ hǎi zài huā zàng zhuāng yán shì jiè hǎi zhōng rú tiān dì wǎng fēn bù
 水海，在华藏庄严世界海中，如天帝网分布
 ér zhù zhū fó zǐ cǐ zuì zhōng yāng xiāng shuǐ hǎi míng wú biān
 而住。诸佛子！此最中央香水海，名：无边
 miào huā guāng yǐ xiàn yī qiè pú sà xíng mó ní wáng wǎng chuáng wéi dǐ chū
 妙华光，以现一切菩萨形摩尼王幢为底出

³⁴ 大正藏：此不可说

dà lián huā míng yī qiè xiāng mó ní wáng zhuāng yán yǒu shì jiè zhǒng
大莲华，名：一切香摩尼王 庄严；有世界种

ér zhù qí shàng míng pǔ zhào shí fāng chì rán bǎo guāng míng yī yī
而住其上，名：普照十方炽然宝光明，以一

qiè zhuāng yán jù wéi tǐ yǒu bù kě shuō fó chà wēi chén shù shì jiè yú
切庄严具为体，有不可说佛刹微尘数世界于

zhōng bù liè qí zuì xià fāng yǒu shì jiè míng zuì shèng guāng biàn zhào
中布列。其最下方有世界，名：最胜光遍照，

yī yī qiè jīn gāng zhuāng yán guāng yào lún wéi jì yī zhòng bǎo mó ní
以一切金刚庄严光耀轮为际，依众宝摩尼

huā ér zhù qí zhuàng yóu rú mó ní bǎo xíng yī qiè bǎo huā zhuāng yán
华而住；其状犹如摩尼宝形，一切宝华庄严

yún mí fù qí shàng fó chà wēi chén shù shì jiè zhōu zā wéi rào zhǒng
云弥覆其上，佛刹微尘数世界周匝围绕，种

zhǒng ān zhù zhǒng zhǒng zhuāng yán fó hào jìng yǎn lí gòu dēng
种安住，种种庄严，佛号：净眼离垢灯。

cǐ shàng guò fó chà wēi chén shù shì jiè yǒu shì jiè míng zhǒng zhǒng
此上过佛刹微尘数世界，有世界，名：种种

xiāng lián huā miào zhuāng yán yī yī qiè zhuāng yán jù wéi jì yī bǎo
香莲华妙庄严，以一切庄严具为际，依宝

lián huā wǎng ér zhù qí zhuàng yóu rú shī zǐ zhī zuò yī qiè bǎo sè zhū
莲华网而住；其状犹如师子之座，一切宝色珠

zhàng yún mí fù qí shàng èr fó chà wēi chén shù shì jiè zhōu zā wéi rào
帐云弥覆其上，二佛刹微尘数世界周匝围绕，

fó hào shī zǐ guāng shèng zhào cǐ shàng guò fó chà wēi chén shù shì jiè
佛号：师子光胜照。此上过佛刹微尘数世界，

yǒu shì jiè míng yī qiè bǎo zhuāng yán pǔ zhào guāng yī xiāng fēng
有世界，名：一切宝庄严普照光，以香风

lún wéi jì yī zhǒng zhǒng bǎo huā yīng luò zhù qí xíng bā yú miào
轮为际，依种种宝华璎珞住；其形八隅，妙

guāng mó ní rì lún yún ér fù qí shàng sān fó chà wēi chén shù shì jiè
光摩尼日轮云而覆其上，三佛刹微尘数世界

zhōu zā wéi rào fó hào jìng guāng zhì shèng chuāng cǐ shàng guò fó
周匝围绕，佛号：净光智胜幢。此上过佛

chà wēi chén shù shì jiè yǒu shì jiè míng zhǒng zhǒng guāng míng huā
刹微尘数世界，有世界，名：种种光明华

zhuāng yán yī yī qiè bǎo wáng wéi jì yī zhòng sè jīn gāng shī luó
庄严，以一切宝王为际，依众色金刚尸罗

chuáng hǎi zhù qí zhuàngyóu rú mó ní liánhuā yǐ jīn gāngmó ní bǎo
幢 海住；其 状 犹如摩尼莲华，以金 刚 摩尼宝
guāngyún ér fù qí shàng sì fó chàwēichénshù shì jiè zhōu zā wéirào
光 云而覆其上，四佛刹微尘数世界周匝围绕，
chún yī qīngjìng fó hào jīn gāngguāngmíng wú liàngjīng jìn lì shànchū
纯 一 清 净，佛号：金 刚 光 明 无 量 精 进 力 善 出
xiàn cǐ shàngguò fó chàwēichénshù shì jiè yǒu shì jiè míng pǔ
现。此 上 过 佛 刹 微 尘 数 世 界，有 世 界，名：普
fàngmiào huāguāng yī yī qiē bǎo líng zhuāngyán wǎng wéi jì yī yī
放 妙 华 光，以 一 切 宝 铃 庄 严 网 为 际，依 一
qiè shù lín zhuāngyán bǎo lún wǎng hǎi zhù qí xíng pǔ fāng ér duō yǒu yú
切 树 林 庄 严 宝 轮 网 海 住；其 形 普 方 而 多 有 隅
jiǎo fàn yīn mó ní wángyún yǐ fù qí shàng wǔ fó chàwēichénshù shì
角，梵 音 摩 尼 王 云 以 覆 其 上，五 佛 刹 微 尘 数 世
jiè zhōu zā wéirào fó hào xiāngguāng xǐ lì hǎi cǐ shàngguò fó
界 周 匝 围 绕，佛 号：香 光 喜 力 海。此 上 过 佛
chàwēichénshù shì jiè yǒu shì jiè míng jìng miào guāngmíng yǐ
刹 微 尘 数 世 界，有 世 界，名：净 妙 光 明，以
bǎowáng zhuāngyán chuāng wéi jì yī jīn gānggōngdiàn hǎi zhù qí xíng
宝 王 庄 严 幢 为 际，依 金 刚 宫 殿 海 住；其 形
sì fāng mó ní lún jì zhàngyún ér fù qí shàng liù fó chàwēichén
四 方，摩 尼 轮 髻 帐 云 而 覆 其 上，六 佛 刹 微 尘
shù shì jiè zhōu zā wéirào fó hào pǔ guāng zì zài chuāng cǐ shàng
数 世 界 周 匝 围 绕，佛 号：普 光 自 在 幢。此 上
guò fó chàwēichénshù shì jiè yǒu shì jiè míng zhòng huā yàn zhuāng
过 佛 刹 微 尘 数 世 界，有 世 界，名：众 华 焰 庄
yán yǐ zhǒng zhǒng huā zhuāngyán wéi jì yī yī qiè bǎo sè yàn hǎi zhù
严，以 种 种 华 庄 严 为 际，依 一 切 宝 色 焰 海 住；
qí zhuàngyóu rú lóu gé zhī xíng yī qiè bǎo sè yī zhēnzhū lán shǔnyún
其 状 犹 如 楼 阁 之 形，一 切 宝 色 衣 真 珠 栏 楯 云
ér fù qí shàng qī fó chàwēichénshù shì jiè zhōu zā wéirào chún yī
而 覆 其 上，七 佛 刹 微 尘 数 世 界 周 匝 围 绕，纯 一
qīngjìng fó hào huān xǐ hǎi gōng dé míng chēng zì zài guāng cǐ shàng
清 净，佛 号：欢 喜 海 功 德 名 称 自 在 光。此 上
guò fó chàwēichénshù shì jiè yǒu shì jiè míng chūshēng wēi lì dì
过 佛 刹 微 尘 数 世 界，有 世 界，名：出 生 威 力 地，
yǐ chū yī qiè shēng mó ní wáng zhuāngyán wéi jì yī zhǒng zhǒng bǎo sè
以 出 一 切 声 摩 尼 王 庄 严 为 际，依 种 种 宝 色

liánhuāzuò xū kōng hǎi zhù qí zhuàngyóu rú yīn tuó luó wǎng yǐ wú
莲华座虚空海住；其状犹如因陀罗网，以无
biān sè huāwǎng yún ér fù qí shàng bā fó chàwēichénshù shì jiè zhōu
边色华网云而覆其上，八佛刹微尘数世界周
zā wéirào fó hào guǎng dà míngchēng zhì hǎi chuáng cǐ shàngguò
匝围绕，佛号：广大名称智海幢。此上过
fó chàwēichénshù shì jiè yǒu shì jiè míng chūmiào yīn shēng yǐ
佛刹微尘数世界，有世界，名：出妙音声，以
xīn wáng mó ní zhuāngyán lún wéi jì yī héngchū yī qiè miào yīn shēng
心王摩尼庄严轮为际，依恒出一切妙音声
zhuāngyányún mó ní wáng hǎi zhù qí zhuàngyóu rú fàn tiān shēn xíng wú
庄严云摩尼王海住；其状犹如梵天身形，无
liàngbǎozhuāngyán shī zǐ zuò yún ér fù qí shàng jiǔ fó chàwēichén
量宝庄严师子座云而覆其上，九佛刹微尘
shù shì jiè zhōu zā wéirào fó hào qīng jìng yuè guāng míng xiàng wú néng
数世界周匝围绕，佛号：清净月光明相无能
cuī fú cǐ shàngguò fó chàwēichénshù shì jiè yǒu shì jiè míng
摧伏。此上过佛刹微尘数世界，有世界，名：
jīn gāng chuáng yǐ wú biān zhuāngyán zhēn zhū zàng bǎo yīng luò wéi jì
金刚幢，以无边庄严真珠藏宝瓔珞为际，
yī yī qiè zhuāngyán bǎo shī zǐ zuò mó ní hǎi zhù qí zhuàng zhōu yuán
依一切庄严宝师子座摩尼海住；其状周圆，
shí xū mí shān wēi chén shù yī qiè xiāng mó ní huā xū mí yún mí fù qí
十须弥山微尘数一切香摩尼华须弥云弥覆其
shàng shí fó chàwēichénshù shì jiè zhōu zā wéirào chún yī qīng jìng
上，十佛刹微尘数世界周匝围绕，纯一清净，
fó hào yī qiè fǎ hǎi zuì shèng wáng cǐ shàngguò fó chàwēichénshù
佛号：一切法海最胜王。此上过佛刹微尘数
shì jiè yǒu shì jiè míng héngchū xiàn dì qīngbǎo guāng míng yǐ
世界，有世界，名：恒出现帝青宝光明，以
jí jiān láo bù kě huài jīn gāng zhuāngyán wéi jì yī zhǒng zhǒng shū yì
极坚牢不可坏金刚庄严为际，依种种殊异
huā hǎi zhù qí zhuàngyóu rú bàn yuè zhī xíng zhū tiān bǎo zhàng yún ér
华海住；其状犹如半月之形，诸天宝帐云而
fù qí shàng shí yī fó chàwēichénshù shì jiè zhōu zā wéirào fó hào
覆其上，十一佛刹微尘数世界周匝围绕，佛号：
wú liàng gōng dé fǎ cǐ shàngguò fó chàwēichénshù shì jiè yǒu shì jiè
无量功德法。此上过佛刹微尘数世界，有世界，

míng guāngmíngzhào yào yǐ pǔ guāngzhuāngyánwéi jì yī huāxuán
名：光明照耀，以普光庄严为际，依华旋
xiāngshuǐhǎi zhù zhuàng rú huāxuán zhǒngzhǒng yī yún ér fù qí shàng
香水海住；状如华旋，种种衣云而覆其上，
shí èr fó chāwēichénshù shì jiè zhōu zā wéirào fó hào chāo shì fàn
十二佛刹微尘数世界周匝围绕，佛号：超释梵。

cǐ shàngguò fó chāwēichénshù shì jiè zhì cǐ shì jiè míng suō pó
此上过佛刹微尘数世界，至此世界，名：娑婆，

yǐ jīn gāngzhuāngyánwéi jì yī zhǒngzhǒng sè fēnglún suǒ chí liánhuā
以金刚庄严为际，依种种色风轮所持莲华

wǎngzhù zhuàng rú xū kōng yǐ pǔ yuánmǎntiāngōngdiàn zhuāngyán xū
网住；状如虚空，以普圆满天宫殿庄严虚

kōngyún ér fù qí shàng shí sān fó chāwēichénshù shì jiè zhōu zā wéi
空云而覆其上，十三佛刹微尘数世界周匝围

rào qí fó jí shì pí lú zhē nà rú lái shì zūn cǐ shàngguò fó chāwēi
绕，其佛即是毗卢遮那如来世尊。此上过佛刹微

chénshù shì jiè yǒu shì jiè míng jì jìng lí chénguāng yī yī
尘数世界，有世界，名：寂静离尘光，以一

qiè bǎozhuāngyánwéi jì yī zhǒngzhǒng bǎo yī hǎi zhù qí zhuàngyóu
切宝庄严为际，依种种宝衣海住；其状犹

rú zhí jīn gāng xíng wú biān sè jīn gāng yún ér fù qí shàng shí sì fó
如执金刚形，无边色金刚云而覆其上，十四佛

chāwēichénshù shì jiè zhōu zā wéirào fó hào biàn fǎ jiè shèng yīn
刹微尘数世界周匝围绕，佛号：遍法界胜音。

cǐ shàngguò fó chāwēichénshù shì jiè yǒu shì jiè míng zhòngmiào
此上过佛刹微尘数世界，有世界，名：众妙

guāngmíngdēng yī yī qiè zhuāngyánzhàngwéi jì yī jìng huāwǎng hǎi
光明灯，以一切庄严帐为际，依净华网海

zhù qí zhuàngyóu rú wàn zì zhī xíng mó ní shù xiāngshuǐ hǎi yún ér fù
住；其状犹如卍字之形，摩尼树香水海云而覆

qí shàng shí wǔ fó chāwēichénshù shì jiè zhōu zā wéirào chún yī
其上，十五佛刹微尘数世界周匝围绕，纯一

qīngjìng fó hào bù kě cuī fú lì pǔ zhào chuáng cǐ shàngguò fó
清净，佛号：不可摧伏力普照幢。此上过佛

chāwēichénshù shì jiè yǒu shì jiè míng qīngjìng guāngbiànzhào
刹微尘数世界，有世界，名：清净光遍照，

yǐ wú jìn bǎoyún mó ní wángwéi jì yī zhǒngzhǒng xiāng yàn lián huā hǎi
以无尽宝云摩尼王为际，依种种香焰莲华海

zhù qí zhuàngyóu rú guī jiǎ zhī xíng yuánguāngmó ní lún zhāntán yún
住；其状犹如龟甲之形，圆光摩尼轮梅檀云
ér fù qí shàng shí liù fó chàwēichénshù shì jiè zhōu zā wéirào fó
而覆其上，十六佛刹微尘数世界周匝围绕，佛
hào qīngjìng rì gōng dé yǎn cǐ shàngguò fó chàwēichénshù shì jiè
号：清净日功德眼。此上过佛刹微尘数世界，
yǒu shì jiè míng bǎozhuāngyánzàng yī yī qiè zhòngshēng xíng mó ní
有世界，名：宝庄严藏，以一切众生形摩尼
wángwéi jì yī guāngmíngzàng mó ní wáng hǎi zhù qí xíng bā yú
王为际，依光明藏摩尼王海住；其形八隅，
yī yī qiè lún wéishānbǎozhuāngyánhuāshùwǎng mí fù qí shàng shí
以一切轮围山宝庄严华树网弥覆其上，十
qī fó chàwēichénshù shì jiè zhōu zā wéirào fó hào wú ài zhì guāng
七佛刹微尘数世界周匝围绕，佛号：无碍智光
míngbiànzhào shí fāng cǐ shàngguò fó chàwēichénshù shì jiè yǒu shì
明遍照十方。此上过佛刹微尘数世界，有世
jiè míng lí chén yī yī qiè shūmiào xiàng zhuāngyánwéi jì yī
界，名：离尘，以一切殊妙相庄严为际，依
zhòngmiào huā shī zǐ zuò hǎi zhù zhuàng rú zhūyīng yī yī qiè bǎoxiāng
众妙华狮子座海住；状如珠璎，以一切宝香
mó ní wáng yuánguāng yún ér fù qí shàng shí bā fó chàwēichénshù
摩尼王圆光云而覆其上，十八佛刹微尘数
shì jiè zhōu zā wéirào chún yī qīngjìng fó hào wú liàng fāngbiàn zuì
世界周匝围绕，纯一清净，佛号：无量方便最
shèng chuáng cǐ shàngguò fó chàwēichénshù shì jiè yǒu shì jiè míng
胜幢。此上过佛刹微尘数世界，有世界，名：
qīngjìng guāng pǔ zhào yī chū wú jìn bǎoyún mó ní wángwéi jì yī
清净光普照，以出无尽宝云摩尼王为际，依
wú liàng sè xiāng yàn xū mí shān hǎi zhù qí zhuàngyóu rú bǎohuā xuán
无量色香焰须弥山海住；其状犹如宝华旋
bù yī wú biān sè guāng míng mó ní wáng dì qīng yún ér fù qí shàng
布，以无边色光明摩尼王帝青云而覆其上，
shí jiǔ fó chàwēichénshù shì jiè zhōu zā wéirào fó hào pǔ zhào fǎ
十九佛刹微尘数世界周匝围绕，佛号：普照法
jiè xū kōngguāng cǐ shàngguò fó chàwēichénshù shì jiè yǒu shì jiè
界虚空光。此上过佛刹微尘数世界，有世界，
míng miào bǎoyàn yī pǔ guāng míng rì yuè bǎowéi jì yī yī qiè
名：妙宝焰，以普光明日月宝为际，依一切

zhū tiān xíng mó ní wáng hǎi zhù qí zhuàng yóu rú bǎo zhuāng yán jù yǐ
诸天形摩尼王海住；其状犹如宝庄严具，以
yī qiè bǎo yī chuáng yún jí mó ní dēng zàng wǎng ér fù qí shàng èr
一切宝衣幢云及摩尼灯藏网而覆其上，二
shí fó chà wēi chén shù shì jiè zhōu zā wéi rào chún yī qīng jìng fó hào
十佛刹微尘数世界周匝围绕，纯一清净，佛号：
fú dé xiàng guāng míng
福德相光明。

zhū fó zǐ cǐ biàn zhào shí fāng chì rán bǎo guāng míng shì
“诸佛子！此遍照十方炽然宝光明世

jiè zhǒng yǒu rú shì děng bù kě shuō fó chà wēi chén shù guǎng dà shì
界种，有如是等不可说佛刹微尘数广大世

jiè gè gè suǒ yī zhù gè gè xíng zhuàng gè gè tǐ xìng gè gè
界，各各所依住，各各形状，各各体性，各各

fāng miàn gè gè qù rù gè gè zhuāng yán gè gè fēn qí gè gè
方面，各各趣入，各各庄严，各各分齐，各各

háng liè gè gè wú chā bié gè gè lì jiā chí zhōu zā wéi rào
行列，各各无差别，各各力加持，周匝围绕。

suǒ wèi shí fó chà wēi chén shù huí zhuǎn xíng shì jiè shí fó chà wēi chén
所谓：十佛刹微尘数回转形世界、十佛刹微尘

shù jiāng hé xíng shì jiè shí fó chà wēi chén shù xuán liú xíng shì jiè shí
数江河形世界、十佛刹微尘数旋流形世界、十

fó chà wēi chén shù lún wǎng xíng shì jiè shí fó chà wēi chén shù tán shàn
佛刹微尘数轮辘形世界、十佛刹微尘数坛埴

xíng shì jiè shí fó chà wēi chén shù shù lín xíng shì jiè shí fó chà wēi
形世界、十佛刹微尘数树林形世界、十佛刹微

chén shù lóu guān xíng shì jiè shí fó chà wēi chén shù shī luó chuáng xíng
尘数楼观形世界、十佛刹微尘数尸罗幢形

shì jiè shí fó chà wēi chén shù pǔ fāng xíng shì jiè shí fó chà wēi chén
世界、十佛刹微尘数普方形世界、十佛刹微尘

shù tāi zàng xíng shì jiè shí fó chà wēi chén shù lián huā xíng shì jiè shí
数胎藏形世界、十佛刹微尘数莲华形世界、十

fó chà wēi chén shù qū lè jiā xíng shì jiè shí fó chà wēi chén shù zhǒng
佛刹微尘数佉勒迦形世界、十佛刹微尘数种

zhǒng zhòng shēng xíng shì jiè shí fó chà wēi chén shù fó xiàng xíng shì jiè
种众生形世界、十佛刹微尘数佛相形世界、

shí fó chà wēi chén shù yuán guāng xíng shì jiè shí fó chà wēi chén shù yún
十佛刹微尘数圆光形世界、十佛刹微尘数云

xíng shì jiè shí fó chàwēichénshùwǎngxíng shì jiè shí fó chàwēichén
形世界、十佛刹微尘数网形世界、十佛刹微尘
shù mén tà xíng shì jiè rú shì děng yǒu bù kě shuō fó chàwēi
数门闼形世界……。如是等，有不可说佛刹微
chénshù cǐ yī yī shì jiè gè yǒu shí fó chàwēichénshùguǎng dà shì
尘数。此一一世界，各有十佛刹微尘数广大世
jiè zhōu zā wéirào cǐ zhū shì jiè yī yī fù yǒu rú shàngsuǒshuōwēi
界周匝围绕。此诸世界，一一复有如上所说微
chénshù shì jiè ér wéijuànshǔ rú shì suǒshuō yī qiè shì jiè jiē zài
尘数世界而为眷属。如是所说一切世界，皆在
cǐ wú biānmiào huāguāng xiāngshuǐhǎi jí wéirào cǐ hǎixiāngshuǐ hé
此无边妙华光³⁵香水海及围绕此海香水河
zhōng 。”

大方广佛华严经卷第八

³⁵ 永乐藏：元

bǔ quēzhēnyán
补阙真言

(三遍)

ná mó sānmǎnduō mò tuónán ā bō là dì hē duōzhé zhé nà
南无三满哆.没驮喃.阿钵啰帝.喝多折.折捺

mí ǎn jī mí jī mí dá tǎ gě tǎ nán mò wǎshān dìng bō là dì
弥.唵.鸡弥鸡弥.怛塔葛塔喃.末瓦山.叮钵啰帝.

wū dá mó dá mó dá tǎ gě tǎ nán mò wǎhòng pō suō hē
乌怛摩怛摩.怛塔葛塔喃.末瓦哄.娑莎訶.

jǔ zàn
举赞

huāyán hǎi huì shí shèngsānxián huā tái bǎozuò yōngzhūtiān
华严海会. 十圣三贤. 华台宝座拥诸天.

fǎ jiè guǎng wú biān zhù fó hóngxuān liù dì zhàn jīn lián
法界广无边. 助佛弘宣. 陆地绽金莲.

jǔ zì mǔzàn
举字母赞

(一遍)

huāyán zì mǔ zhòng yì qīn xuān shàn cái tóng zǐ dé zhēn chuán
华严字母. 众艺亲宣. 善财童子得真传.

mì mì yì yōuxuán gōng dé wú biān chàng sòng lì rén tiān
秘密义幽玄. 功德无边. 唱诵利人天.

huāyán zì mǔ

华严字母

(一遍)

南無華嚴海會佛菩薩 三稱

四生九有同登華藏玄門八難三塗共入毗盧性海

婆功德大法界沐恩波

四十二字妙陀羅字字包含義理多

奢 — 佉 — 施

梵韻滿娑

時普願法界眾生入般若波羅蜜門

佉

◎康 硯 空 枯 尻 開 欺 繫 看 欽 龕 驅 佉

奢

◎傷 升 春 書 燒 篩 尸 伸 羶 琛 苦 收 奢

唱

佉 奢 施

字

●堂 滕 筒 途 桃 擡 提 田 壇 田 談 投 施

22. 施

tāng tēng tōng tú táo tài tí tīn tán tīn tán tóu táo 堂 滕 筒 途 桃 擡 提 田 壇 田 談 投 施

chàng 施 zì shí 唱 施 字 時

pǔ yuàn fǎ jiè zhòng shēng 普 愿 法 界 众 生

rù bō rě bō luó mì 入 般 若 波 罗 蜜

mén 門

23. ^{shao}奢 傷 升 春 書 燒 篩 尸 伸 羶 琛 苦

shoushao chàngshao zì shí pǔ yuàn fǎ jiè zhòngshēng rù bō rě
收奢 唱奢字时。 普愿法界众生。 入般若

bō luó mì mén
波罗蜜门。

24. ^{kao}佞 康 硎 空 枯 尻 開 欺 繫 看 欽 龕 羈 佞

chàngkào zì shí pǔ yuàn fǎ jiè zhòngshēng rù bō rě bō luó mì
唱佞字时。 普愿法界众生。 入般若波罗蜜

mén
门。

sì shí èr zì miào tuó luó zì zì bāo hán yì lǐ duō ^{tao shao}拖奢。

^{kao}佞。 梵韵满娑婆。 功德大。 法界沐恩波。

sì shēng jiǔ yǒu tóng dēng huā zàng xuán mén bā nǎn sān tú
四生九有。 同登华藏玄门。 八难三途。

gòng rù pí lú xìng hǎi
共入毗卢性海。

ná mó huā yán hǎi huì fó pú sà
南无华严海会佛菩萨 (合掌三称)

huí xiàng jì
回向偈

(一遍)

yuàn yǐ cǐ gōng dé pǔ jí yú yī qiè
愿以此功德 普及于一切

wǒ děng yǔ zhòng shēng jiē gòng chéng fó dào
我等与 众生 皆共成佛道

